

# neos

IN-FLIGHT MAGAZINE

N. 1/2018

LA MAGIA DI  
LANZAROTE

[www.neosair.it](http://www.neosair.it)





**ACQUE MINERALI D'ITALIA**

**BENESSERE QUOTIDIANO**

**Acqua Alimento**

**Gusto Mediterraneo**



[www.acquemineraliditalia.it](http://www.acquemineraliditalia.it)





C'È UNA LINEA CHE  
SEPARA ALPITOUR  
DA TUTTO IL RESTO:  
QUELLA DELLO STILE.

Anche quest'anno Alpitour è stato confermato il Miglior Tour Operator Italiano dall'Istituto Tedesco di Qualità e Finanza che valuta centinaia di aziende rispetto ai servizi che offrono ai clienti. Siamo molto orgogliosi di questo premio, ma lo siamo ancora di più per quello che significa: sapervi contenti del nostro lavoro. Di stagione in stagione cerchiamo di rinnovare quelli che, da sempre, sono i nostri punti di forza: la serenità e la sicurezza per chi ci sceglie, le destinazioni più interessanti, l'accoglienza più curata. Il mondo continua a cambiare, noi continuiamo a offrirvelo tutto.





## BENVENUTI A BORDO

Questo primo numero del 2018 non saluta solo un nuovo anno, ma festeggia una “nuova era” perché, come leggerete nelle pagine dedicate al Neos World, la compagnia ha inserito in flotta il suo primo 787 Dreamliner, l’aereo più innovativo al mondo, sia come prestazioni che come comfort per il passeggero. Ma la cosa straordinaria è che Neos è la prima compagnia aerea italiana ad avere questo gioiello di tecnologia nella propria flotta e il primato tutto italiano è stato celebrato con un’accoglienza speciale delle Frecce Tricolori che hanno volato accanto ai passeggeri sui cieli di Verona. Emozione ed orgoglio, come quello che mettiamo nel fare questa rivista, cercando di regalarvi una lettura rilassante e piacevole, mentre le nuvole corrono rapide fuori dal finestrino... che sul 787 è più che raddoppiato!

Buon volo e buone vacanze.

---

### WELCOME ABOARD

*The first issue of 2018 is greeting not only a new year, but celebrates a “new era” because, as you’ll read in the pages devoted to the Neos World, the company has added its first 787 Dreamliner to the fleet. This is the most innovative aircraft in the world, in terms of both performance and passenger comfort. But the extraordinary thing is that Neos is the first Italian airline to have this technological gem in its fleet, and this all-Italian record was celebrated with a special welcome by the Frecce Tricolori, the aerobatic demonstration team of the Italian Air Force, who flew alongside the passengers in the skies of Verona. Emotion and pride, just like what we put into writing this magazine, doing our best to offer you a relaxing and pleasant reading experience, as the clouds zip by outside our window... which is more than double the size on the 787!*

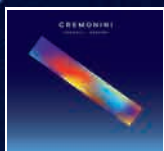
*Happy flying and have a wonderful vacation.*



Foto Stefano Culatti



# CREMONINI



L'ALBUM  
**POSSIBILI SCENARI**  
DISPONIBILE IN CD, DOPIO VINILE  
E IN DIGITALE

## STADI 2018

15/06  
G. TEGHIL  
LIGNANO

20/06  
SAN SIRO  
MILANO

23/06  
OLIMPICO  
ROMA

26/06  
DALL'ARA  
BOLOGNA

INFO E BIGLIETTI DISPONIBILI SU [LIVENATION.IT](http://LIVENATION.IT)

UNIVERSAL  
UNIVERSAL MUSIC GROUP

LIVE NATION

**ASCOLTA RADIO ITALIA  
E VIENI A VEDERE  
I LIVE DI CESARE CREMONINI**



[radioitalia.it](http://radioitalia.it)

# SOMMARIO

## REPORTAGE

- 8 FOCUS**  
Città colorate: un tour alla scoperta delle località cromaticamente più "accese" del pianeta.

### FOCUS

*Colorful Cities: a tour to discover the brightest-colored towns in the world.*

- 22 SPECIALE LANZAROTE**  
L'isola che ha tutto ciò che si può desiderare.

### SPECIAL: LANZAROTE

*Lanzarote can be everything you want it to be.*

- 42 VIAGGI: REPUBBLICA DOMINICANA**  
Un tour nell'Est del Paese, tra spiagge dorate e angoli di verde inesplorato.

### TRAVEL: DOMINICAN REPUBLIC

*A tour into the heart of the east, from golden beaches to unexplored green spaces.*

- 60 FOOD**  
Spezie: sapori in cucina, ma anche una preziosa farmacia per la nostra salute.

### FOOD

*Spices: flavors in kitchen, but also a small but important pharmacy for our health.*

- 86 NEOS WORLD**  
Benvenuto 787 Dreamliner!

### NEOS WORLD

*Welcome 787 Dreamliner!*



## RUBRICHE/COLUMNS

- 74** Bambini/Children  
**78** Tesori d'Italia/Italian Treasures  
**94** Fashion/Fashion  
**102** Libri/Books  
**106** Treni/Trains

## INTERVISTE/INTERVIEWS

- 82** Radio Italia/Radio Italia  
**90** Benessere/Wellness  
**98** In viaggio con.../Traveling with...

# neos

RIVISTA DI BORDO  
DI NEOS S.P.A.

Anno 16 - Numero 1/2018  
Trimestrale  
Reg. Tribunale Mi n. 111  
del 18.02.2002

PROPRIETARIO ED EDITORE  
NEOS S.P.A.  
Società Unipersonale  
Via della Chiesa 68  
21019 Somma Lombardo (Va)  
Tel 0331-232811  
Fax 0331-230320  
boardmagazine@neosair.it

DIRETTORE RESPONSABILE  
Simona Nocifora

DIRETTORE EDITORIALE  
Francesco Fornara

ART DIRECTOR  
Francesco Fornara

HANNO COLLABORATO  
A QUESTO NUMERO  
Andrea Forlani, Stefania Lupi,  
Elena Luraghi, Michele Mezzatesta,  
Marco Montonati, Francesca Spanò,  
Luisa Taliento, Maria Tatsos,  
Nico Tondini

Correzione bozze:  
Roberto Smanio

Traduzione inglese  
a cura di Catherine Bolton

PUBBLICITÀ NEOS S.P.A.  
Tel 0331-232811  
Fax 0331-230320  
inflightmagazine@neosair.it

FOTOLITO & STAMPA  
Arti Grafiche Alpine  
Via Luigi Belotti 14  
21052 Busto Arsizio (Va)  
www.artigrafichealpine.it

Riguardo alle foto, l'editore si è curato della relativa autorizzazione degli aventi diritto. Nel caso in cui questi siano stati irreperibili, si resta comunque a disposizione per regolare eventuali spettanze.





**RITMO REGGAE,  
NATURA RIGOGLIOSA,  
SPIAGGE IMMACOLATE.**

## **GIAMAICA**

Con Neos voli ogni sabato da Milano Malpensa e Verona.

### **MONTEGO BAY**

**SeaClub** Royal Decameron Cornwall Beach

### **NEGRIL**

**Sea Diamond** Royalton Negril Resort & SPA

Scopri le migliori proposte Francorosso sul catalogo Sole e Caraibi. Info e prenotazioni nelle migliori Agenzie di Viaggi e su [francorosso.it](http://francorosso.it)



FEEL DIFFERENT. FEEL RED.



# IL SOGNO DECOLLA

Neos trasporta con orgoglio i propri passeggeri verso le destinazioni più desiderate del mondo. Oggi, con la consegna del primo 787-9 Dreamliner di Neos, questa esperienza sarà ancora più confortevole. Insieme continueremo a condurre l'esperienza dei passeggeri verso nuovi orizzonti.

[boeing.com/commercial](http://boeing.com/commercial)

 **BOEING**





#### ANDREA FORLANI

Equamente diviso tra fotografia e scrittura, Andrea Forlani vaga incessantemente per il pianeta con l'utopistica illusione di poter scoprire luoghi ancora inesplorati da raccontare su libri, riviste, guide turistiche, siti internet, e app. Nei momenti di pausa vive in una casa in legno sulle sponde del mar Baltico, circondato da foreste e in compagnia di due gatti siberiani. Rocchettaro e appassionato di auto classiche, guida una Saab rossa di trentacinque anni fa e in tempi recenti ha ceduto alla tentazione di aprire un blog di viaggio: [www.gulliver.blog](http://www.gulliver.blog).

#### ANDREA FORLANI

*Dividing his time equally between photography and writing, Andrea Forlani incessantly wanders the globe with the utopian illusion of discovering unexplored places to talk about in books, magazines, guidebooks, websites, and apps.*

*When he takes a break, he lives in a wooden house on the shores of the Baltic Sea, surrounded by forests and in the company of two Siberian cats. A die-hard rocker and fan of classic cars, he drives a thirty-five-year-old red Saab, and has recently given in to the temptation to start a travel blog: [www.gulliver.blog](http://www.gulliver.blog).*

## LA DOMENICA DEL VILLAGGIO

Domenica, al villaggio di Teguse, è un giorno speciale: va in onda il più grande e frequentato mercato all'aperto di Lanzarote. Da tutta l'isola giungono artisti, artigiani, ristoratori, musicisti di strada, commercianti e turisti per trasformare vicoli e piazze in una grande festa. C'è chi canta e suona una chitarra, chi vende tapas, chi decora ceramiche e chi semplicemente siede a un tavolino, sorseggiando un fresco calice di bianco e godendosi il dolce far niente. Poi c'è lei. Una ballerina di flamenco. Capelli color rame, ventaglio rosso in costante movimento, un asso di picche tatuato sulla schiena e gli occhi che sorridono a tutti, o forse a nessuno. E poi ci siamo noi. Che la osserviamo come un'aliena giunta da un'altra galassia a regalarci uno sguardo su dimensioni che la mia Canon s'illude di poter afferrare. Click, click, click... ma non c'è obiettivo che possa catturare la magia. La può solo sfiorare e congelarne un frammento, per ricordarci che, in un mattino d'inverno, l'abbiamo vista con i nostri occhi.

## THE SUNDAY OF THE VILLAGE

*In the village of Teguse, Sunday is a special day, because this is when the biggest and most popular outdoor market in Lanzarote is held. Artists, artisans, chefs, street musicians, and tourists arrive from all over the island to transform streets and squares into an enormous celebration. Some sing and play the guitar, others sell tapas, and yet others decorate pottery, while some just sit at a table sipping a cold glass of white wine and simply enjoy relaxing. Then there's that woman. A flamenco dancer. Copper hair, a constantly fluttering red fan, an ace of spades tattooed on her back, and eyes that smile at everyone-or maybe nobody. And then there's us. We observe the scene like aliens from another galaxy to give us a look at things that my Canon thinks it can capture. Click, click, click... but no lens can capture this magic. It can only come close and freeze-frame a sliver of it, to remind us that on a winter morning, we saw this with our very own eyes.*

# LE CITTÀ PIÙ COLORATE DEL MONDO

MURA PASTELLO, DECORI SORBETTO,  
PIAZZE IN TECHNICOLOR. DA CAPE TOWN A BURANO,  
DA JAIPUR A BUENOS AIRES, A SALVADOR DE BAHIA,  
TOUR ALLA SCOPERTA DELLE LOCALITÀ CROMATICAMENTE  
PIÙ "ACCESE" DEL PIANETA.

MA BASTA ANDARE IN RETE PER SCOPRIRE CHE  
L'ELENCO È MOLTO PIÙ LUNGO DI COSÌ...

---

## THE WORLD'S MOST COLORFUL CITIES

*Pastel walls, sorbet decorations, technicolor squares.*

*From Cape Town to Burano, Jaipur, Buenos Aires, and Salvador de Bahia,  
a tour to discover the brightest-colored towns in the world.*





## IL QUARTIERE MALESE A CAPE TOWN

Nella pittoresca Cape Town, la più affascinante fra le città sudafricane, c'è un angolo colorato ispirato all'Oriente. Ricorda un arcobaleno il quartiere malese di Bo-Kaap (che in lingua afrikaans significa "sopra il Capo"), nella parte vecchia della metropoli: case basse appiccicate l'una all'altra come le caselle di una scacchiera, abitate dai discendenti degli schiavi malesi, indiani, indonesiani, portati qui dagli olandesi nel XVII e XVIII secolo. La storia è raccontata nelle sale del Bo-Kaap Museum, ma è bello anche passeggiare semplicemente fra le abitazioni edoardiane e georgiane dipinte di rosa, arancio, giallo, turchese, come in un museo a cielo aperto.

INFO: <http://country.southafrica.net/country/it/it> [www.iziko.org.za/museums/bo-kaap-museum](http://www.iziko.org.za/museums/bo-kaap-museum)

### BO-KAAP IN CAPE TOWN

*In picturesque Cape Town, the most fascinating city in South Africa, there is a colorful corner inspired by the East. The Malay quarter of Bo-Kaap (which in Afrikaans means "above the Cape") is in the old quarter of the metropolis. The low houses stuck together like the squares on a checkerboard are inhabited by the descendants of Malaysian, Indian, and Indonesian slaves brought here by the Dutch in the 17th and 18th centuries. The story is told in the rooms of the Bo-Kaap Museum, but it's also wonderful to stroll through the Edwardian and Georgian homes painted pink, orange, yellow, and turquoise, like an outdoor museum.*

INFO: <http://country.southafrica.net/country/it/it> [www.iziko.org.za/museums/bo-kaap-museum](http://www.iziko.org.za/museums/bo-kaap-museum)



## BURANO, NELLA LAGUNA VENETA

Raggiungibile in traghetto da Venezia, Burano è un paradiso per gli occhi e per l'anima. Le sue abitazioni, dipinte di viola, giallo, blu, rosso, verde, non sono un capriccio artistico ma il frutto di un'esigenza pratica: secondo la leggenda dovevano permettere ai pescatori di riconoscerle nei giorni di nebbia, rientrando a casa dopo una giornata in mare. Fra sprazzi porpora e azzurri, la più stravagante è la "Casa di Bepi Suà", decorata in forme geometriche (ogni fantasia un colore diverso). Ma sull'isola c'è anche tanto bianco: sono i merletti al tombolo, che qui si realizzano fin dal Cinquecento e che si possono ammirare nelle vetrine dei negozi e in un museo dedicato, quello del Merletto di Burano.

INFO: [www.isoladiburano.it](http://www.isoladiburano.it)

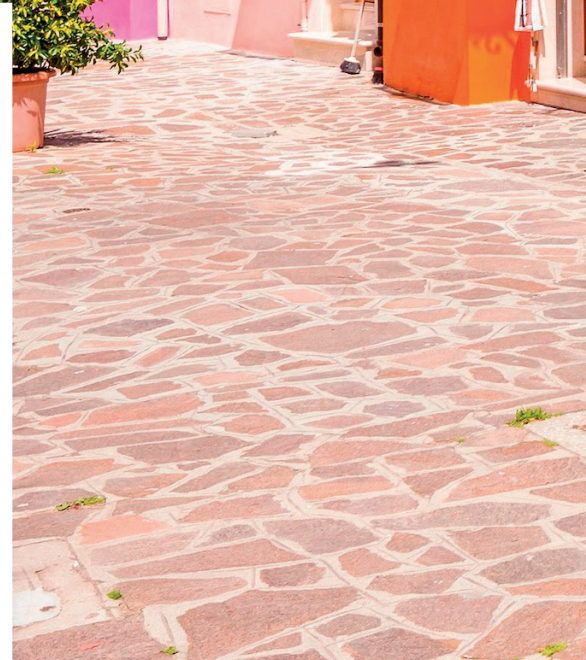
<http://museomerletto.visitmuve.it>

### BURANO, IN THE VENETIAN LAGOON

Accessible by ferry from Venice, Burano is a true vision for the eyes and soul. Its houses, painted purple, yellow, blue, red, and green, are not an artistic whim, but based on practical needs. According to legend, this allowed fishermen to recognize them on foggy days when they came home after a day at sea. Amid the flashes of purple and blue, the brightest one is "Casa di Bepi Suà," decorated with geometric shapes (each pattern in a different color). But there's plenty of white on the island: pillow lace, made here since the 16th century, which can be admired in the windows of shops and at the lace museum devoted to this craft, the Museo di Merletto in Burano.

INFO: [www.isoladiburano.it](http://www.isoladiburano.it)

<http://museomerletto.visitmuve.it>















## NELLA JAIPUR DEI MAHARAJA

È merito di Sawai Ram Singh II se il capoluogo dello stato indiano del Rajasthan è conosciuto in tutto il mondo come la città rosa. Nel 1876, in occasione della visita del re Edoardo VII principe di Galles, il maharaja fece dipingere gli edifici in questa romantica tonalità sorbetto (tradizionalmente legata all'ospitalità), che ancora oggi riveste le facciate di molti palazzi. Il "pink tour" va dal City Palace, un mosaico di cortili e giardini incorniciati da architetture d'antan (non solo rosa a dire il vero), allo scenografico Hawa Mahal, o Palazzo dei Venti, con la facciata ricamata dai bow-window dietro ai quali le donne dell'harem potevano guardare fuori senza essere viste. Il momento clou è al tramonto, ma ogni scorcio del centro storico regala emozioni, indipendentemente dall'ora.

INFO: <http://tourism.rajasthan.gov.in>

### IN JAIPUR OF THE MAHARAJAS

*It is thanks to Sawai Ram Singh II that the capital of the Indian state of Rajasthan is known around the world as the Pink City. In 1876, for the visit of King Edward VII, Prince of Wales, the Maharaja had the buildings painted in this romantic pastel color (traditionally tied to hospitality) that still covers the façades of many structures even now. The "pink tour" goes from the City Palace, a mosaic of courtyards and gardens framed by the architecture of yesteryear (actually, not only pink), to the theatrical Hawa Mahal, or Palace of Winds, with its façade adorned by bow windows behind which the women of the harem could look outside without being seen. The climax is at sunset, but every part of the historic district is stunning, regardless of the time of day.*

INFO: <http://tourism.rajasthan.gov.in>



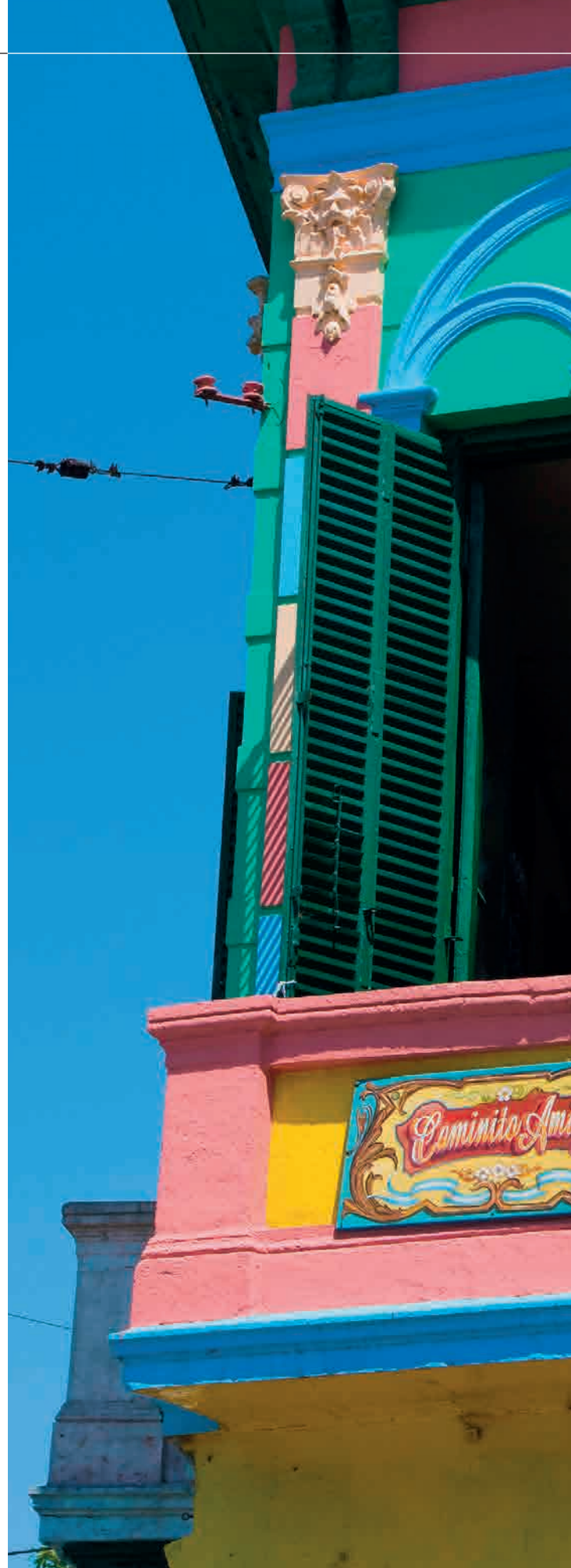


## LA BOCA A BUENOS AIRES

Parla un po' italiano il quartiere più "pop" di Buenos Aires. Quando gli emigranti genovesi nel XIX secolo partirono per l'Argentina in cerca di fortuna si stabilirono qui, a La Boca, un barrio a ridosso del porto che oggi attira molti turisti per via della sua storia e delle sue case arcobaleno. La concentrazione maggiore è al Caminito, una sorta di *street museum* rinato grazie agli artisti che vi si stabilirono negli anni Cinquanta del secolo scorso, ristrutturando, senza modificare, le abitazioni originarie in legno e in muratura. Oggi queste architetture sono affollate di negozi e musei, e fanno da sfondo a performance improvvisate di tango. INFO: <https://turismo.buenosaires.gob.ar>

### LA BOCA IN BUENOS AIRES

The most "pop" neighborhood in Buenos Aires speaks a bit of Italian. When Genoese emigrants left for Argentina in the 19th century in search of fortune, they settled here at La Boca, a barrio near the port that now attracts countless tourists because of its history and rainbow-colored houses. The biggest concentration is in Caminito, essentially a street museum that was revived thanks to artists who moved there in the 1950s and restructured the original houses - made of wood and masonry - without modifying them. Today these buildings are filled with shops and museums, and serve as a backdrop for impromptu tango performances. INFO: <https://turismo.buenosaires.gob.ar>







## LA BRASILIANA SALVADOR DE BAHIA

Il nome ufficiale è Pelourinho, il soprannome Pelô: è il quartiere più pittoresco di Salvador, capitale dello stato di Bahia, dove «Le donne profumano di garofano e cannella e gli uomini sfoggiano torsi d'ebano intagliati», scriveva in un suo libro Jorge Amado. Una sosta alla casa-museo della Fondazione Jorge Amado è d'obbligo, poi è bello perdersi nelle vie abbracciate da architetture coloniali del XVII e XVIII secolo, che l'Unesco ha dichiarato Patrimonio dell'umanità. Ogni facciata è diversa nella forma e nei colori, chiese comprese: uno spaccato di Brasile che mette allegria solo a guardarlo.

INFO:

<http://visitbrasil.com/en/destinos/salvador.html>

### THE BRAZILIAN SALVADOR DE BAHIA

*Its official name is Pelourinho - but it is nicknamed Pelô - and it is the most picturesque neighborhood in Salvador, capital of the state of Bahia, where, in the words of Jorge Amado, "the women smell like clove and cinnamon, and the men vaunt chests of carved ebony."*

*A stop at the house museum of the Jorge Amado Foundation is a must, and then it's wonderful to wander through the streets embraced by 17th- and 18th-century colonial architecture, named a World Heritage Site by UNESCO.*

*Every façade is different in shape and color, including the churches: a cross-section of Brazil that brings joy to the heart just looking at it.*

INFO: <http://visitbrasil.com/en/destinos/salvador.html>







# Karambola

#ConvieneViaggiare



**Con Karambola e Karambola dinamika  
il mondo è a portata di tasche.**

Tante soluzioni per viaggi e vacanze con piccoli budget.

[www.karambola.it](http://www.karambola.it)

 Karambola  Karambola  
dinamika

GRECIA  
ITALIA  
BALEARI  
CANARIE  
SPAGNA CONTINENTALE  
CARAIBI  
KENYA  
ZANZIBAR  
MAR ROSSO

THAILANDIA VIETNAM  
CAMBOGIA LAOS  
INDONESIA GIAPPONE  
STATI UNITI  
SUDAFRICA  
BOTSWANA  
ZIMBABWE  
SEYSHELLES  
AUSTRALIA POLINESIA

Segui Karambola su 

Segui Alpitour World su   





# CUBA, L'ISOLA STRAORDINARIA

CONTORNATA DA OLTRE 300 SPIAGGE CALDE, SICURE E CON SPLENDIDI FONDALI MARINI, CUBA OFFRE UNA SPLENDIDA STAGIONE DI SOLE A TUTTI I SUOI VISITATORI.

Le spiagge cubane sono molto varie tra loro: si alternano quelle più piccole e discrete con altre più spaziose, talvolta circondate da montagne o scogliere. Bagnate da un'acqua straordinariamente trasparente, alcune sono protette da formazioni coralline che offrono la possibilità di interessanti sessioni di immersione e la pratica sicura di diversi sport acquatici. Tra i lidi più famosi spicca sicuramente Varadero: la sua costa, a forma di penisola, è il punto più a nord dell'isola, e qui le acque sono particolarmente calde. Varadero affascina per l'attrattiva del suo litorale, la pulizia delle sue acque, la finezza della sabbia, per i suoi tramonti e la vita notturna, senza dimenticare tra le attrattive anche il 18 buche Professional Golf Club, dove si svolgono gare internazionali. Inoltre Cuba può vantare più di 400 isolotti che la circondano e poche isole caraibiche esibiscono tanta bellezza e colore sulle sue spiagge, come quelli di queste piccole porzioni di terra. Tra le località più visitate ci sono Levisa, Las Brujas, Ensenachos, Santa María, Coco, Guillermo, Paredón Grande, Sabinal, Saetía e Cayo Largo.







---

## THE EXTRAORDINARY ISLAND OF CUBA

SURROUNDED BY OVER 300 WARM, SAFE BEACHES WITH MAGNIFICENT SEA FLOORS, CUBA OFFERS VISITORS A WONDERFUL SEASON OF SUNSHINE.

Cuban beaches are quite varied, alternating from smaller and quieter ones to others that offer a sweeping view, in some cases surrounded by mountains or reefs. With their incredibly clear water, some are protected by coral formations that offer fascinating diving opportunities and the safe practice of a variety of water sports. One of the most famous beaches is Varadero: its coast, shaped like a peninsula, is the northernmost tip of the island, and its water is especially warm. Varadero is fascinating because of the appeal of its coastline, crystal-clear water, fine sand, stunning sunsets, and nightlife, but there is also the eighteen-hole Professional Golf Club, where international competitions are held. Cuba also boasts more than 400 small islands around it, and there are few Caribbean islands that have as much beauty and color on their beaches like this little stretch of land. Locations include Levisa, Las Brujas, Ensenachos, Santa María, Coco, Guillermo, Paredón Grande, Sabinal, Saetía, and Cayo Largo.





#### PATRIMONIO DELL'UMANITÀ

Visitare L'Avana è una scelta obbligata per i vacanzieri che viaggiano a Cuba: è la capitale dell'isola, città di straordinaria bellezza, il cui centro storico è stato riconosciuto dall'Unesco, nel 1982, come Patrimonio Culturale dell'Umanità per il suo valore architettonico. Ma, oltre a vivere la memoria, L'Avana offre arte e divertimento. Una giornata di sole e mare si può affiancare a una serata di balletto classico o teatro. Si può trascorrere una divertente serata ascoltando musica da camera o magari ballando la salsa in uno dei suoi celebri locali: un'esperienza unica.

E la sua offerta balneare sarà il tema, nel maggio 2018, della 38ª Fiera Internazionale del Turismo, FITCuba 2018, che si svolgerà a Cayo Santa María. In questa occasione, l'evento sarà dedicato al Regno Unito come invitato d'onore e sarà dedicato al mare e alle spiagge. Questa fiera, la più importante del settore, è un evento di buon auspicio per avvicinarsi all'autentica Cuba. Benvenuto l'avidio viaggiatore alla scoperta di quest'isola caraibica che, in ogni dettaglio, incanta e celebra.



#### WORLD HERITAGE

*A visit to Havana is a must for vacationers traveling to Cuba. It is the island's capital and an exceptionally beautiful city, and in 1982 its historic district was recognized by UNESCO as a World Heritage Site because of its architecture. But in addition to living memory, Havana also offers art and entertainment. A day of sun and sea can end with an evening of ballet or theater. Visitors can enjoy an evening of chamber music or salsa dancing at one of the city's famous venues: a truly unique experience.*

*And its seaside offerings will be the theme of the 38th International Tourism Fair, FITCuba 2018, which will be held in Cayo Santa María in May 2018. On this occasion, the event will be hosted by the United Kingdom and will be devoted to sea and sand. This fair, the most important in this industry, will be an excellent opportunity to see the most authentic side of Cuba. We welcome the avid traveler to discover this Caribbean island, with details that enchant and celebrate in every way.*



AUTÉNTICA  
Cuba  
AUTENTICACUBA.COM

## autentico relax

Goditi le spiagge spettacolari  
che circondano un paese ricco  
di storia, cultura e natura.  
Questa è l'autentica Cuba.  
Scopri-la!





# L'ISOLA DEI VULCANI

C'ERA UNA VOLTA UN RE.  
ANCHE SE IL NOME SI ADDICEVA PIÙ  
A UN ROBOT GIAPPONESE PRIMI ANNI OTTANTA.  
SI CHIAMAVA ZONZAMAS E GOVERNAVA  
UN PUNTO IMMERSO NELL'OCEANO CON  
COORDINATE 29°03'N E 13°37'W.  
FINCHÉ, UN BEL GIORNO DEL 1321, LA SAGOMA  
DI UNA NAVE SI PROFILÒ ALL'ORIZZONTE...

---

## THE ISLAND OF VOLCANOS

*Once upon a time there was a king.*

*Even though the name might have been better suited to a Japanese robot of the early eighties, Zonzamas was his name and he reigned over a spot in the ocean, located at 29°03'N and 13°37'W. Then one day, in 1321, the silhouette of a ship appeared on the horizon.*





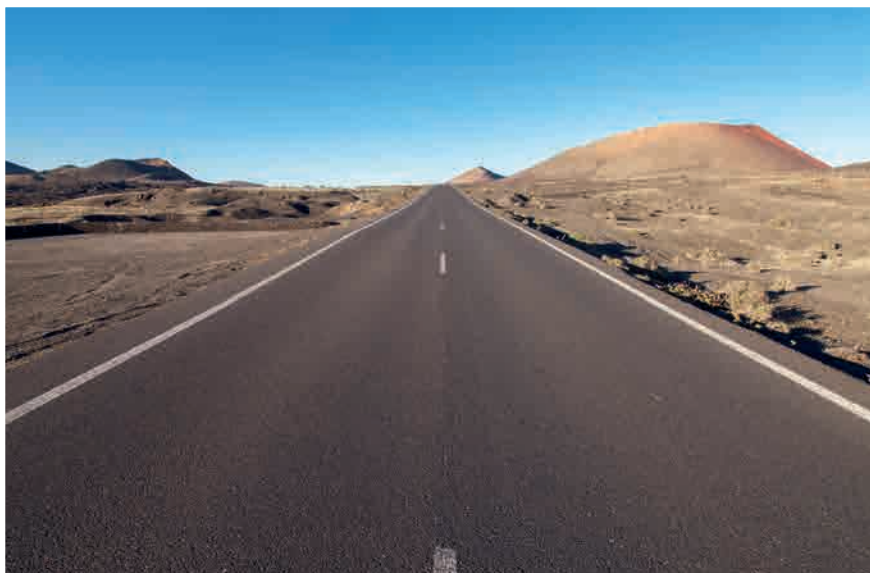
Isola La Graciosa,  
vista dal Mirador del Río.

*La Graciosa Island  
seen from Mirador del Río.*



Parco naturale Los Volcanes.  
Strada panoramica Mirador del Rio.

*Los Volcanes Natural Park.  
Mirador del Rio scenic road.*



Ne sbarcò un forestiero di nome Lanzerotto Malocello, proveniente da Genova. L'esploratore ligure era in navigazione sulla scia di due suoi colleghi, Ugolino e Vadino Vivaldi che, partiti nel 1291 diretti alle Indie, svanirono insieme alle loro navi. Nemmeno Lanzerotto fece più ritorno, perché una volta approdato alle isole Canarie, si guardò bene dall'abbandonare quel paradiso appena scoperto, cui dette persino il suo nome: Lanzerota. In realtà non fu un idillio tutto rose e fiori, perché i Guanci, gli indigeni locali, in più di un'occasione gli diedero del filo da torcere. Ma tant'è. Ciò che conta è che Lanzarote è ancora oggi un piccolo eden, e se per dimensioni è solamente la quarta isola dell'arcipelago delle Canarie (845,9 km<sup>2</sup>), per fascino, bellezza e visioni stupefacenti è assolutamente la numero uno.

Vicina al deserto del Sahara e lontana come più non si potrebbe dagli stereotipi dell'isola solo spiagge e chiringuiti, Lanzarote fa parte di quella categoria di luoghi che, una volta visitati, entrano immediatamente nella "hall of fame" di qualsiasi viaggiatore. Da esplorare necessariamente on the road - noleggiare un'auto è un'operazione semplicissima e le strade sono eccellenti - Lanzarote è un continuo susseguirsi di scenari da film.







---

A foreigner by the name of Lanzerotto Malocello from Genoa came ashore. The Ligurian explorer was following the tracks of his colleagues Ugolino and Vadino Vivaldi, who left in 1291 for the Indies, and disappeared along with their ships. Likewise, Lanzerotto did not return, because once he reached the Canary Islands, he thought carefully about abandoning this newly discovered paradise, to which he even gave his name: Lanzarote. In reality, it was not all sunshine and roses, because the Guanches, native to the island, made his life difficult on more than one occasion. But that's how it went. What matters is that Lanzarote is still a tiny Eden and although it is only the fourth largest island in the archipelago (845.9 square kilometers/326.6 square miles), it is the best in terms of appeal, beauty, and breathtaking scenery.

Near the Sahara Desert and the furthest you can get from any of the stereotypes given to islands with only beaches and chiringuitos, Lanzarote is one of those places that, once visited, will be listed in the "Hall of Fame" of any traveler. To explore the island you need a car - rental is easy and the roads are excellent - and you will see that Lanzarote is an ongoing sequence of landscapes reminiscent of film sets.



Partenza col botto da Costa del Papagayo, a un tiro di schioppo dalla vivace Playa Blanca, dove attraccano i ferry dalla dirimpettata Fuerteventura. Di pappagalli nemmeno l'ombra, ma l'alternarsi di spiagge e scogliere a strapiombo è qualcosa di fenomenale, e spiega subito di che pasta sia fatta quest'isola. Perché resistere alla tentazione di rosolare qui per un'intera giornata? Poi via, col gps puntato a nord, per finire dritti, dritti al Parque Nacional de Timanfaya, una delle più spettacolari attrazioni di Lanzarote. In quest'area, interamente vulcanica, si aprono scenari marziani degni di un film di fantascienza, con paesaggi multicolori che virano dal rosso al nero, passando per l'ocra e il rame. Per capirci qualcosa occorre indietreggiare fino al XVIII secolo, quando nel giro di sei anni esplosero qui almeno trenta vulcani cospargendo un quarto dell'isola di lava e cenere. A rendere il paesaggio del parco ancor più surreale ci pensa uno specchio d'acqua verde smeraldo (complici le alghe) di nome Charco de los Clicos, dalle parti di El Golfo. Si trova nel bel mezzo di un cratere ormai sepolto e fa tutt'uno con una spiaggia contornata da scogliere. Magia allo stato puro.



Vista dell'Isola di Lanzarote  
dalla vicina Fuerteventura.  
Los Hervideros.  
Charco de Los Clicos.

*Seen from Fuerteventura Island.  
Los Hervideros.  
Charco de Los Clicos.*





Start with a bang from Costa del Papagayo, a stone's throw from the lively Playa Blanca, where ferries from the neighboring Fuerteventura dock. There isn't even a shadow of a parrot, but the alternating beaches and tall cliffs are phenomenal and quickly explain what this island is all about. Why resist the temptation of basking in the sun here for an entire day? Then, get moving and point your GPS north, until you reach the Timanfaya National Park, one of the most spectacular sights on Lanzarote. This area, which is entirely volcanic, presents alien-like scenery, worthy of science-fiction films, with multicolored landscapes that go from red to black, passing through ochre and bronze. To understand why, we need to go back to the eighteenth century when over the course of six years, at least thirty volcanos exploded, covering a fourth of the island in lava and ash. Making the park's landscape even more surreal is a lagoon reflecting emerald green (also thanks to the seaweed) called Charco Verde, near El Golfo. It is located right in the middle of a crater that is now buried and has become one with a beach surrounded by cliffs. Pure magic.







A segnalare il limite del parco l'inconfondibile El Diablo, un'opera di César Manrique. Ma chi era costui? Pittore, scultore, architetto, designer, urbanista, ambientalista e, soprattutto, visionario: se c'è un personaggio che fa rima con Lanzarote, con buona pace del nostro Lanzerotto, questo è Manrique. Impossibile competere con lui in quanto a popolarità isolana, e non senza motivo.

A lui si devono non solo alcune delle più straordinarie attrazioni artistiche e architettoniche dell'isola, ma anche le difese immunitarie di Lanzarote alla cementificazione selvaggia del suo territorio (non altrettanto si può dire di Fuerteventura). Nessun edificio doveva essere più alto di una palma, secondo le sue linee guida, e così fu, se si esclude un hotel di Arrecife, il dinamico ma non fantasmagorico capoluogo, costruito durante un periodo di sua assenza dall'isola.

Tra le meraviglie lasciateci da Manrique (scomparso nel 1992), la sua omonima fondazione-museo, costruita su cinque bolle di lava nel villaggio di Tahiche, così come Jameos del Agua, un complesso architettonico dalle parti di Haría, innestato in una serie di grotte vulcaniche contenente un lago salato, un ristorante, una piscina, giardini in quantità, un museo e un auditorium.

Alto giro, altra tappa: Tegüise. Qui è bene capitare di domenica mattina, quando la città si trasforma nel più grande, colorato e strombazzante mercato di Lanzarote. Artigianato, street food, musicisti di strada, souvenir, ballerine di flamenco, leccornie di ogni genere, ricchi premi e cotillon si danno appuntamento qui, in allegra compagnia dei tavolini all'aperto di golosi caffè e ristoranti.



Jameos del Agua.  
Spiaggia De Famara.  
Museo LagOmar.

Jameos del Agua.  
De Famara Beach.  
LagOmar Museum.





The remarkable *El Diablo*, a work by César Manrique, marks the end of the park. But who was this person? He was a painter, sculptor, architect, designer, urban planner, environmentalist and, most of all, visionary. If there is anyone synonymous with Lanzarote, with all due respect to Italy's Lanzarote, it was Manrique. It is impossible to compete with him in terms of popularity on the island, and not without reason.

Not only is he responsible for some of the most extraordinary artistic and architectural attractions on the island, but also the defense against the uncontrolled development of Lanzarote (the same cannot be said of Fuerteventura). No building could be taller than a palm tree according to his guidelines and that's how it went, with the exception of one hotel in Arrecife, the dynamic but not fantastical capital, built while he was away from the island.

Among the marvels left by Manrique (he passed away in 1992) are the foundation/museum of the same name, built on five lava coulees in the village of Tahiche, as well as *Jameos del Agua*, an architectural complex in Haría, nestled in a series of volcanic caves with a saltwater lake, restaurant, pool, countless gardens, a museum, and an auditorium.

Another place, another stop: Tegüise. It's a good idea to go there on a Sunday morning when the city is transformed into the largest, most colorful and most rip-roaring market on Lanzarote. And it is full of crafts, street food, street musicians, souvenirs, flamenco dancers, delicacies of every type, and rich prizes and favors, in the joyous company of the outdoor tables of inviting cafes and restaurants.

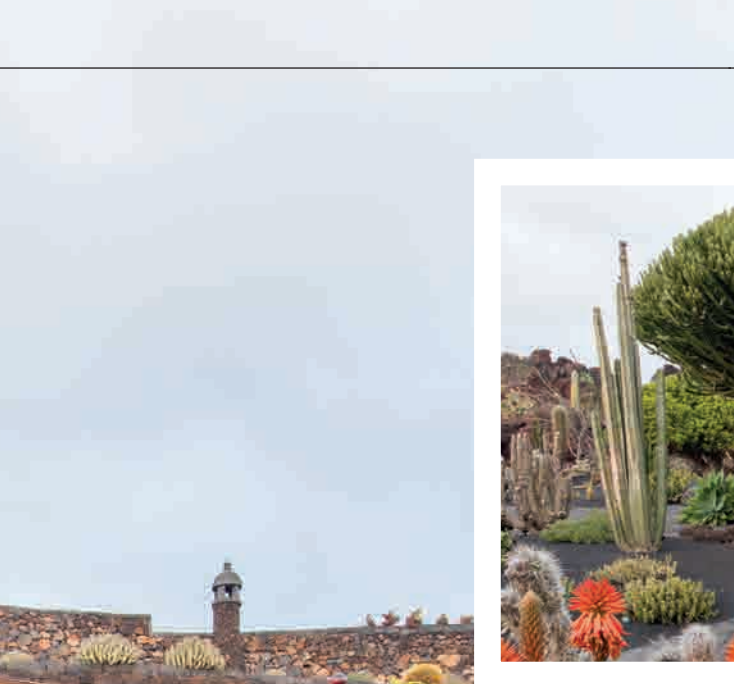






Il giardino dei cactus.  
*The Cactus Garden.*





Surfisti di tutto il mondo unitevi. E procedete senza indugio fino alla Playa De Famara. Difficile trovare un luogo tanto ventoso quanto riparato dai turisti della domenica in quel di Lanzarote: su questa interminabile (3 km) spiaggia contornata da dune si fa sul serio, con competizioni internazionali per professionisti della tavola. E chi non surfa? No hay problema, Playa De Famara rimane a prescindere, un luogo tutto da vedere: etereo e selvaggio, appare e scompare tra i granelli di sabbia sollevati dal vento. E dopo una lunga passeggiata, tutti nel vicino villaggio di pescatori di Caleta de Famara, per rinfrescarsi con una birra ghiacciata.

Prossima fermata Guatiza, dove il Jardín de Cactus ridefinisce l'idea che tutti abbiamo delle piante grasse. Le qui presenti hanno dimensioni tali che sembrano uscite dal set di *Jurassic Park*, solo che queste sono vive e vegete senza bisogno di effetti speciali. Con un paio di tirannosauri ad aggirarsi tra i sentieri sarebbe perfetto, ma anche così fa una gran figura. In cinquemila metri quadrati coabitano oltre 4500 esemplari di 450 specie diverse provenienti da cinque continenti: dal Madagascar al Marocco, dal Cile al Perù. Il giardino dei cactus fu anche l'ultimo intervento di César Manrique su Lanzarote, che trasformò un angolo abbandonato all'incuria in una delle attrazioni più visitate.

---

*Worldwide surfers unite. And then head straight over to Playa De Famara. It is hard to find a place so windy yet protected from the wave of Sunday tourists in Lanzarote. There is serious surfing here on this endless beach (3 kilometers/1.86 miles long) surrounded by sand dunes, which also hosts international competitions for professional surfers. And for those who don't surf? No hay problema! Playa De Famara is regardless a spectacular scene: otherworldly and wild, it appears and disappears between grains of sand lifted by the wind. And after a long walk, go to the nearby fishing village of Caleta de Famara to enjoy a refreshing, ice-cold beer.*

*Next stop, Guatiza, where the Cactus Garden redefines everyone's idea of succulents. The plants here are so big, it seems they've come off the set of *Jurassic Park*, just that these are alive and thrive without the need of any special effects. A pair of tyrannosauruses walking along the trails would be perfect, but even without them this place is amazing. There are over 4,500 examples of 450 different species from five continents - from Madagascar to Morocco and from Chile to Peru - occupying 5,000 square meters (1.2 acres). The Cactus Garden was César Manrique's last project on Lanzarote. He transformed this abandoned and neglected corner into one of the most visited attractions.*





All'estremo nord-est dell'isola il belvedere dei belvederi: Mirador del Rio. Da qui la vita ha tutta un'altra prospettiva, e assomiglia molto più a quella di un volatile che di un essere umano. In primo piano le forme arrotondate de La Graciosa, isola dirimpettaia con 658 abitanti, ventinove chilometri quadrati di superficie, e un'immane pattuglia di cono vulcanici. Alle sue spalle, l'oceano si smarrisce in un ipnotico orizzonte liquido e blu. Per chi fosse in procinto di fidanzarsi questa è un'ottima location per sfoderare l'anello, chi all'amore preferisse un caffè può sorseggiarlo comodamente seduto nella scenografica piattaforma panoramica, naturalmente opera di Manrique.

*The most beautiful of beautiful sites is located at the far northeast corner of the island: Mirador del Rio. From here, life has a totally different view. Center stage, you see the soft mounds of Graciosa, the island across the way. Inhabited by only 658 residents, it measures only 26 square kilometers (11 square miles) and naturally has a group of volcano cones. Behind it, the ocean gets lost in the hypnotic liquid blue horizon. For those who want to get engaged, this is an excellent place to pull out the ring. Those who prefer coffee to love can peacefully enjoy one sitting on the panoramic lookout point, naturally designed by Manrique.*



Los Hervideros.  
Villaggio di Nazaret.  
Playa Papagayo.

Los Hervideros.  
Nazaret Village.  
Playa Papagayo.









A riprova che a Lanzarote vi sia tutto ciò che si può desiderare, non manca uno stuolo di vigneti, ottimi vini e cantine. I primi hanno forma insolita: invece dei classici filari si scavano buche circolari contornate da muretti (per proteggere le viti dai dispetti del vento) al cui interno crescono le piante. Non fosse che bere e guidare può essere fonte di avvenimenti incresciosi, verrebbe voglia di suggerire delle soste-degustazione lungo la via. Bodegas Rubicón, Bodega Mozaga, Bodegas El Grifo, Bodega Vulcano de Lanzarote... giusto per citare qualche cantina. Alcune eccellenti etichette sono in bella mostra anche al duty free dell'aeroporto, ma si avvisano i naviganti che costano almeno il doppio. E a proposito di aerei, ecco un consiglio per fotografi e selfisti: un'armena passeggiata lungomare con partenza da Playa Honda conduce all'estremità dell'aeroporto internazionale di Lanzarote, dove atterrano facendo il pelo alla cabeza aerei provenienti da tutta Europa. Con un click al momento giusto, l'effetto wow è assicurato, così come le centinaia di "like" che arriveranno a pioggia sui profili Instagram. Provare per credere!

INFO: [www.turismolanzarote.com](http://www.turismolanzarote.com)  
[www.spain.info](http://www.spain.info)

*Proving once again that Lanzarote can be everything you want it to be, there is also a multitude of vineyards, wonderful wines, and wineries. The vineyards are unusual: in place of classic rows, circular holes are dug and are enclosed by low walls (to protect the vines from the constant wind), and the plants are grown inside them. If drinking and driving did not lead to regrettable events, stopping for wine tastings along the way would be highly suggested. Bodegas Rubicón, Bodega Mozaga, Bodegas El Grifo, and Bodega Vulcano de Lanzarote are just a few of the wineries worth mentioning. Some excellent labels are available at the airport duty-free shop, but beware that they cost almost twice the price. As for airplanes, some advice for photographers and selfie-lovers: a pleasant seaside walk from Playa Honda leads to the end of the international airport of Lanzarote, where you feel the wind in your hair as airplanes from all over Europe land. If you snap the picture at the right moment, you'll surely get a "wow" moment as well as hundreds of "likes" on your Instagram page. Just try it and you'll see!*

INFO: [www.turismolanzarote.com](http://www.turismolanzarote.com)  
[www.spain.info](http://www.spain.info)

Veduta dal Mirador de Haria.

View from Mirador de Haria.





# CHE COLORE HA UNA VACANZA A CUBA?

TRE SFUMATURE DI UN VIAGGIO UNICO  
E CON INFINITE OPPORTUNITÀ

Per il mare e la libertà, l'intrattenimento e la natura esotica,  
per goderti il relax o provare sensazioni adrenaliniche.

Al Bravo Caracol e al Bravo Villa Coral ti sentirai a casa nei luoghi  
più belli del mondo; al Bravo Arenal gusterai l'italianità del servizio  
in un contesto internazionale; al B&Bravo Victoria potrai unire,  
in un'unica esperienza di viaggio, libertà e qualità Bravo.

## **VILLAGGI**

BRAVO CARACOL, SANTA LUCIA  
BRAVO VILLA CORAL, CAYO LARGO

## **INTERNATIONAL**

BRAVO ARENAL, PLAYA DEL ESTE

## **B&BRAVO**

B&BRAVO VICTORIA, L'AVANA



**BRAVO  
CLUB**





## PILLOLE

### FRANCOROSSO

Tanti paesaggi differenti in un'unica isola, terra dai colori forti e dal mare cristallino, dove dune e rocce vulcaniche convivono. Francorosso propone il Sea Diamond Princess Yaiza Suite Hotel Resort, punta di diamante fra gli hotel di Lanzarote. Si tratta di un'esclusiva ed elegante struttura poco distante da Playa Blanca, dove ci sono spiagge naturali di sabbia fine come Playa Papagayo. Palestra e centro fitness per rilassarsi, mentre per le famiglie è previsto anche un miniclub che accompagna i ragazzi fino ai 16 anni. Quote a partire da 1.190 euro (volo + 7 notti) in mezza pensione in camera doppia vista mare. [www.francorosso.it](http://www.francorosso.it)

### ALPITOUR

Nel sud dell'isola, Alpitour propone l'AlpiBest Elba Lanzarote Roya Village Resort a Playa Blanca: la splendida e completa ristrutturazione in sintonia con l'architettura tradizionale di Lanzarote ha reso l'hotel ricco di servizi, adatto alla clientela più esigente. Si trova a poca distanza dalla spiaggia di Playa Flamingo e dispone di 4 piscine di cui una specifica per i più piccoli. Molte attività e sport, per i bambini c'è a disposizione animazione e un attrezzato miniclub. La posizione invidiabile lo rende la base perfetta per esplorare l'isola e le sue bellezze, dall'entroterra arido e aspro, fino all'Oceano Atlantico e alle spiagge più belle.

Quote a partire da 820 euro a persona (volo + 7 notti) in pensione completa con bevande in Junior Suite. [www.alpitour.it](http://www.alpitour.it)

Teguise, la vecchia capitale di Lanzarote.

*Teguise, the old capital of Lanzarote.*







**Geo Travel Network** è il Network di **Alpitour World** e **Costa Crociere**: un grande gruppo con oltre 1.600 agenzie viaggi al tuo servizio.

# Vacanze al bacio!



**In Agenzia trovi le migliori proposte di viaggio!**

Cerca l'agenzia Geo più vicina sul sito [www.geotn.it](http://www.geotn.it)  
Diventa fan della nostra pagina Facebook: [geotravelnetwork](https://www.facebook.com/geotravelnetwork)  
Seguici su Instagram: [geotravelnetwork\\_](https://www.instagram.com/geotravelnetwork_)





# GIAMAICA, BOB O BOND?

IL PAESE CONSERVA ORGOGLIOSO DUE STILI,  
EREDITÀ DI UN PASSATO FRASTAGLIATO.  
DUE MODI DI VIVERE L'ISOLA, SPECULARI E  
CONTRAPPOSTI: IL PRIMO LANGUIDO E INDOLENTE,  
L'ALTRO SENSUALE E AUSTERO.

È fin dal 1494 che la Giamaica incanta i visitatori: quell'anno vi approdò Cristoforo Colombo che, ammaliato dallo spettacolo naturale dispiegato davanti ai suoi occhi, la definì come «l'isola più bella che occhio umano abbia mai veduto». Ma il fascino di questa terra perdurava già da tempo, tant'è che anche i suoi primi abitanti, gli Arawak, la chiamarono Xaymaca che significherebbe "terra delle primavere", "oppure terra del legno e dell'acqua". In entrambi i casi, l'essenza di questo Paese viene comunque conservata, il calore e l'esplosione vitale restano intatte. Anche molti anni più tardi, Harry Belafonte, musicista e attivista per i diritti civili, tentò di racchiudere la luminosità di questa terra, ribattezzandola "l'isola del sole". Il fascino più grande lo si deve forse ai sorrisi larghi della sua gente, radiosa e cordiale, che trova in ogni occasione una scusa per cantare, ballare e festeggiare - a volte - nemmeno si sa per cosa.

È la semplicità disarmante del luogo che ti accoglie, dove niente è stressante e i problemi non esistono, perché, del resto, «i soldi non possono comprare la vita», come disse alla fine Bob Marley: parliamo del leone dalla lunga criniera nera, l'eroe-simbolo-musicista che guidò e ispirò tutto il mondo con le sue canzoni reggae e i suoi messaggi di pace e integrazione. Con la sua musica, la Giamaica iniziò a liberarsi dall'opprimente passato di schiavitù e razzismo, pesante eredità del colonialismo.

È questa l'isola di Bob, languida e fumosa, dai ritmi ipnotici e africani, terra dell'allegria come regola di vita e del rastafarianesimo come filosofia e religione. È la Giamaica più conosciuta e ricercata dai turisti, quelli che si rilassano sulle spiagge tropicali che vanno da Negril a Ocho Rios, gli stessi che passeggiano per le vie di Montego Bay o per i giardini del Rocklands Bird Sanctuary, la riserva ornitologica nei pressi di Anchoy, dov'è possibile ammirare anche i colibrì. È questa la Giamaica delle Dunn's River Falls, incantevoli cascate che formano gradoni risalibili a piedi, mentre si cammina immersi in una fitta vegetazione: restano una visione primordiale di immensa bellezza, nonostante la folla che vi si reca in pellegrinaggio. Sono gli stessi turisti che si spingono a Kingston, capitale dai lineamenti inglesi, dove il colonialismo si respira ancora nelle case e negli edifici; poco distante si trova Port Royal, ultima roccaforte della pirateria, che tornava dal mare con ricchi tesori per poi lasciarsi andare a una vita placida e dissoluta.

Cosa dire invece dell'altra Giamaica, quella di Bond, James Bond? L'agente segreto nato dalla penna di Ian Fleming, che qui partorì molti dei romanzi che raccontano la storia di 007, l'uomo che non deve chiedere mai. È un'isola completamente diversa, fatta di azione, sensualità e glamour, venuta alla luce nel 1952, dopo la pubblicazione del primo libro, *Casino Royale*. Stregato dall'immensità della Giamaica, dal tripudio di vegetazione, dalle sue acque verdi e dal rum così dolce e aromatico, Ian Fleming decise di acquistare una villa vicino al porto bananiero di Oracabessa: un buen retiro che chiamò Goldeneye, dal nome in codice di un'operazione segreta a cui lo scrittore partecipò durante la seconda guerra mondiale.



Cascate del Fiume Dunn.  
La musica reggae è il ritmo dell'isola.

*Dunn's River Falls.*  
*Reggae music sounds everywhere in the island.*





## JAMAICA, BOB OR BOND?

THE COUNTRY PROUDLY BOASTS TWO STYLES, THE LEGACY OF A DIFFICULT PAST. THERE ARE TWO WAYS TO EXPERIENCE THE ISLAND, MIRROR IMAGES YET CONTRADICTORY: THE FIRST IS LEISURELY AND CAREFREE, THE OTHER SENSUAL AND RESERVED.

Since 1494, Jamaica has been captivating its visitors: that was the year Christopher Columbus arrived and, enamored by the natural wonder that unfolded before his eyes, he deemed it the “the fairest isle that eyes ever beheld.” But its appeal had always endured, so much so, that the Arawak, its first people, called it Xaymaca, which meant “isle of springs,” or land of wood and water. In both cases, the essence of this country has been preserved, and the heat and vital explosion are intact. Even many years later, Harry Belafonte, musician and civil rights activist, tried to sum up the light of this land, rechristening it “the island in the sun.”

The big smiles of the island’s radiant and cordial people are its greatest appeal. For them, any occasion is an excuse to sing, dance and celebrate—and sometimes, you don’t even know what they are celebrating.

It is the disarming simplicity that welcomes you, where nothing is stressful and there are no problems because, in the words of Bob Marley, “Money can’t buy life.” Naturally, we’re talking about the man with the long black dreadlocks, a hero, symbol, and musician who inspired and led the world with his reggae songs and messages of peace and integration. With his music, Jamaica began to free itself from an oppressive past of slavery and racism, the burdensome legacy of colonialism.

This is Bob’s stress-free and whimsical island with hypnotic African beats, a place where joy is one of life’s gifts and Rastafarianism is a philosophy and religion. It is tourists’ most familiar and desirable version of Jamaica, especially those who want to relax on tropical beaches that begin in Negril and end in Ocho Rios, who love strolling along the streets of Montego Bay or in the gardens of the Rocklands Bird Sanctuary in Anchovy, where you can even catch sight of hummingbirds. This is the Jamaica of Dunn’s River Falls, the enchanting waterfalls that form climbable stairs, surrounded in rich greenery: a primitive view of incredible beauty, in spite of the crowds that travel there. Those same tourists push on to Kingston, the capital, full of English influences, a place where you see colonial inspiration in the houses and buildings. Port Royal, the last pirate village, is also located nearby; this is where pirates came bearing rich treasures and would fall into a carefree and self-indulgent life.

What is there to say about the other Jamaica, that of “Bond, James Bond”? The secret agent was conceived by Ian Fleming, who wrote many novels about 007, the man with the world at his feet. The island is completely different, made of action, sensuality, and glamour, having come to light in 1952 after the first book, *Casino Royale*, was released. Bewitched by the immensity of Jamaica, the lush vegetation, its green waters, and sweet and aromatic rum, Ian Fleming decided to buy a villa near the Oracabessa banana port, an enchanting retreat he called Goldeneye, after the code name of a secret mission in which the writer participated during World War II.



Montego Bay.  
Costa Orientale.

Montego Bay.  
West Coast.



Sono gli stessi anni in cui attori e divi del cinema si davano appuntamento qui: Marilyn e Henry Miller, Chaplin, Churchill, seguiti più tardi da Liz Taylor e Sophia Loren. È una Giamaica affascinante e affascinata dallo scintillio e sfarzo delle star e dai film che vengono girati sulle sue spiagge: come dimenticare *Blue Lagoon*, film cult degli anni '80, ambientato proprio lungo l'omonimo tratto di mare giamaicano?

Siamo nella Giamaica più autentica e meno conosciuta, sulla costa nord-orientale, dove le foreste riprendono a essere fitte e rigogliose e dove i centri sono meno affollati: Port Antonio è quello principale, rimasto in disparte rispetto alle altre località dell'isola. Le tracce mondane restano comunque evidenti: eleganti ville e piccoli alberghi di lusso nascosti fra le piante tropicali.

La Giamaica di Bond è molto più contenuta e compassata, quasi fuori luogo rispetto a quella avvolgente e travolgente di Bob: a delimitarne i confini potrebbero essere simbolicamente le Blue Mountains, la catena montuosa che divide l'isola. Un angolo surreale e integro nella sua purezza, dove il clima particolarmente piovoso conserva una macchia rigogliosa cinta dal Rio Grande, il principale fiume dell'isola.

Il consiglio, ovviamente, è di conoscere entrambe le anime di questo Paese: Bob e Bond sono sapienti guide che vi accompagneranno lungo i diversi itinerari, magari con una chitarra in una mano e un Martini nell'altra.

#### PROPOSTE GRUPPO ALPITOUR:

Il Gruppo Alpitour vola con Neos in Giamaica da Milano Malpensa e offre diverse soluzioni per ogni viaggiatore. Francorosso propone due nuovi resort, perfetti per rispondere alle esigenze di tutti: SeaClub Royal Decameron Cornwall Beach, sul tratto di mare più bello e naturale di Montego Bay, informale ma curato al contempo; sulla rinomata spiaggia di Bloody Bay, a Negril, sorge invece l'esclusivo ed elegante Sea Diamond Royalton Negril, dove nessun dettaglio è trascurato. Per chi invece cercasse una sistemazione più informale e a prezzi contenuti, Karambola vi accoglie lungo la famosa 7 Mile Beach, al Sunrise Club, piccolo hotel a gestione italiana che riesce a trasmettere il calore e l'atmosfera locale.

Per maggiori informazioni: [www.alpitour.it](http://www.alpitour.it)

Those were the same years in which notables and movie stars flocked here: Marilyn Monroe and Henry Miller, Charlie Chaplin, Winston Churchill, followed later by Elizabeth Taylor and Sophia Loren. This is a fascinating Jamaica fascinated by the spectacle and glitter of movie stars and the films shot on their beaches. After all, who can forget *Blue Lagoon*, the 1980s cult movie, filmed on the stretch of the Jamaican sea known by the same name?

We are talking about the most genuine and lesser-known parts of Jamaica, on the northeastern coast, where forests are once again dense and lush, and where cities are not as busy. Port Antonio is the main one, off the beaten path of the other cities on the island. Yet you can still see its sophistication in the elegant houses and small luxury hotels hidden among tropical plants.

Bond's Jamaica is much more reserved and demure, almost the opposite of Bob's welcoming and passionate Jamaica. Indeed, the Blue Mountains, the mountain chain that divide the two, could be the symbolic boundary between them. This is a surreal and incorruptibly pure corner, where the particularly rainy climate preserves the luxuriant brush of the Rio Grande, the island's main river.

Obviously, seeing both souls of this country is ideal. Bob and Bond are knowledgeable guides who will take you on two different itineraries, perhaps with a guitar in one hand and a martini in the other.

#### ALPITOUR GROUP OFFERS:

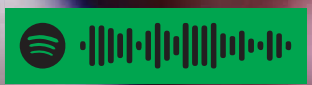
The Alpitour Group flies to Jamaica from Milan Malpensa with Neos and offers various solutions for every traveler. Francorosso suggests two new resorts, perfect to meet everyone's needs. SeaClub Royal Decameron Cornwall Beach, on the most beautiful and natural stretch of the Montego Bay beach, is casual but well cared for at the same time. The Sea Diamond Royalton Negril is instead located on the renowned Bloody Bay beach in Negril, exclusive and elegant, a place where no detail is ignored. For those looking for a more informal solution with more affordable pricing, try Karambola along the Seven Mile Beach or the Sunrise Club, a small Italian-owned hotel that still conveys all the local warmth and atmosphere.

For more information: [www.alpitour.it](http://www.alpitour.it)



# LORENZO

## LIVE 2018



### FEBBRAIO

**MILANO**  
**Mediolanumforum**  
Lunedì 12  
Martedì 13  
Giovedì 15  
Venerdì 16  
Domenica 18  
Lunedì 19  
Mercoledì 21  
Giovedì 22  
Sabato 24  
Domenica 25

### MARZO

**RIMINI**  
**RDS Stadium**  
Sabato 3  
Domenica 4

**FIRENZE**  
**Mandela Forum**  
Sabato 10  
Domenica 11  
Martedì 13  
Mercoledì 14  
Venerdì 16  
Sabato 17  
Lunedì 19  
Martedì 20

### APRILE

**TORINO**  
**Pala Alpitour**  
Martedì 3  
Mercoledì 4  
Venerdì 6  
Sabato 7

**BOLOGNA**  
**Unipol Arena**  
Venerdì 13  
Sabato 14

**ROMA**  
**Palalottomatica**  
Giovedì 19 - Venerdì 20  
Domenica 22 - Lunedì 23  
Mercoledì 25 - Giovedì 26  
Sabato 28 - Domenica 29

### MAGGIO

**ACIREALE**  
**Pala Art Hotel**  
Martedì 8  
Mercoledì 9

**VERONA**  
**Arena**  
Martedì 15  
Mercoledì 16  
Venerdì 18  
Sabato 19  
Lunedì 21  
Martedì 22

**EBOLI**  
**Palasele**  
Venerdì 25  
Sabato 26

### GIUGNO

**ANCONA**  
**Pala Prometeo**  
Venerdì 1  
Sabato 2

**STOCCARDA**  
**Porsche Arena**  
Sabato 16

**VIENNA**  
**Stadthalle**  
Martedì 19

**ZURIGO**  
**Hallenstadion**  
Giovedì 21

**BRUXELLES**  
**Forest National**  
Sabato 23

**LUGANO**  
**Pala Resega**  
Sabato 30

www.tridentmusic.it  
www.universalmusic.it  
www.jova.tv  
@jovanotti  
lorenzo.jovanotti.cherubini  
lorenzojova  
www.soleluna.com



radioitalia.it

**ASCOLTA RADIO ITALIA  
E VIENI A VEDERE IL TOUR DI JOVANOTTI**



# UN TOUR NEL CUORE DELL'EST, TRA SPIAGGE DORATE E ANGOLI DI VERDE INESPLORATO

DALLE GROTTA RUPESTRI PRECOLOMBIANE  
ALLE FORESTE TROPICALI, DALLE SPIAGGE DI SABBIA BIANCA  
AL MARE TURCHESE A PERDITA D'OCCHIO:  
LA REPUBBLICA DOMINICANA È  
UN ANGOLO DA CARTOLINA DALLE INFINITE SFUMATURE.

---

*A TOUR INTO THE HEART OF THE EAST,  
FROM GOLDEN BEACHES TO UNEXPLORED GREEN SPACES  
From rugged pre-Columbian caves to tropical forests,  
and from white sandy beaches to turquoise waters as far as the eye can see:  
the Dominican Republic is like a postcard picture with an infinite number of nuances.*





Cayo Levantado.

Cayo Levantado .





Un paradiso caraibico dove la natura è un trionfo di colori e i contrasti regionali sono tanto evidenti da garantire un potenziale esplorativo infinito. La Repubblica Dominicana è un gioiello dell'America Centrale incorniciato dalle più elevate cime delle Antille e circondato da spiagge dalle profondità azzurro intenso e da foreste di un verde brillante. Regala al viaggiatore la possibilità di declinare la vacanza in mille modi differenti, scegliendo un percorso attivo o un soggiorno slow a tutto relax. Quasi dimenticati tra formazioni coralline, i fondali rivelano antichi galeoni spagnoli, mentre tra chilometriche distese di palme da cocco l'incanto è enfatizzato da un'incredibile biodiversità, specie nel Sud-Est. Da queste parti il grande turismo è arrivato da tempo, attratto dallo spettacolo unico della sabbia dorata che si specchia sul mare cristallino. Nella regione, comunque, è ancora comune incontrare barche solitarie dedite alla pesca, mentre cresce il numero dei parchi nazionali e dei safari in 4x4 per esplorare le zone più nascoste.

---

*A Caribbean paradise where nature is a triumph of colors and where regional differences are so apparent that it is like a constant exploratory adventure. The Dominican Republic is a gem in Central America, framed by the highest peaks in the Antilles and surrounded by beaches with intense blue waters and the most brilliant green forests. Here, visitors can enjoy a thousand different vacations, choosing to be active or to take it slow and relax completely. The depths of the sea hide almost forgotten Spanish galleons, lost among coral reefs, while what enchants among the miles of coconut palms is the incredible biodiversity, especially in the southeast. Mass tourism has long since discovered this place, attracted by the unique spectacle of golden sand reflected in crystalline waters. However, it is still possible to see solitary fishing boats in some places here, though there are ever more national parks and off-road safaris for exploring the island's hidden corners.*







Isla Saona.  
La Romana.

---

*Isla Saona.  
La Romana.*





Punta Cana, protetta da una penisola dalle correnti dell'Atlantico, attira soprattutto gli amanti della vacanza in villaggio, mentre La Romana si è sempre dedicata alla produzione dello zucchero ed è la meta preferita da chi pratica il golf. Famoso è il suo villaggio, Altos de Chavon, ispirato ai paesaggi della Toscana. La vera punta di diamante, però, è più a nord, la Penisola di Samaná, un territorio disegnato dalle colline e da attrazioni naturalistiche uniche: dalle grotte alle cascate, con la maggior parte dell'attività turistica concentrata nella zona di Las Terrenas. I suoi tratti di costa sono tra i più belli del Paese, in particolare a nord-est con la presenza di speciali protagoniste lungo la Bahía: le megattere. Giungono in inverno dopo aver trascorso l'estate nelle acque del Nord e non di rado si avvicinano alla battigia facendosi ammirare in tutto il loro splendore. Quando le balene riprendono il largo è tempo di dedicarsi alle altre peculiarità della zona, a cominciare dai 23 siti di immersione presenti. La spiaggia settentrionale pullula di pesci variopinti ed è protetta da rocce e alte scogliere e la baia, che Colombo nominò Golfo delle Frecce, è un cimitero di relitti cancellati da tempeste e pirati. Intorno, la Cordillera Samaná è ricoperta da rigogliosa foresta tropicale.

L'esplorazione continua, tra mangrovie e grotte, nel Parco nazionale di Los Haitises, da raggiungere in barca. Lontano dalla folla e in una dimensione di totale comunione col mondo, si apre uno scenario di rocce che raccontano una storia attraverso moltissimi disegni rupestri di età precolombiana. Furono realizzati dai capo tribù tainos e mostrano uno spaccato della vita quotidiana locale, tra volatili variopinti, guerrieri e imbarcazioni rudimentali che trasportavano merci, nella penombra regalata dalla luce che si fa strada tra le caverne. Proprio qui sono stati girati *Jurassic Park* e anche una parte della serie *Pirati dei Caraibi*, oltre che una delle prime edizioni della nostra *Isola dei Famosi*.



Balena.  
Las Terrenas.  
Jarabacoa.

Whale.  
Las Terrenas.  
Jarabacoa.





Punta Cana, which is protected by a peninsula with currents from the Atlantic, is mainly popular with those who like resort vacations, while La Romana has always focused on the production of sugar and is the preferred destination of golfers. Its tourist village, Altos De Chavon, which is inspired by the landscapes of Tuscany, is quite famous. However, the true crowning glory is further north, in the Samana Peninsula, an area characterized by hills and unique natural attractions: from caves to waterfalls, with most of the tourist activities concentrated in the Las Terrenas area. Its coastal areas are some of the most beautiful in the country, especially in the northeast, thanks to the presence of special "protagonists" along the Bahia stretch: humpback whales. They come in winter after having spent the summer in northern waters, and they often get close to the water's edge, allowing people to admire them in all of their splendor. When the whales head back out to the open seas, it's time to seek out the other unique activities in this area, starting with the twenty-three diving sites found here. The northern beach is teeming with colorful fish, and is protected by rocks, cliffs, and the bay. Columbus called this the Bay of Arrows, and it's like a graveyard for ships sunk by storms or pirates. All around, the Cordillera de Samana is covered by a thriving tropical forest.

The exploration continues among mangroves and caves in the Los Haitises national Park, which can be reached by boat. Far from the crowds, and in a place where it's possible to be in complete harmony with the world, what we have before us is a rugged land that tells a story with its many cave drawings from the pre-Columbian era. These drawings were done by the heads of the Taino tribe, and they offer a glimpse of what daily life was like here, with images of colorful birds, warriors, and rudimentary boats used to transport goods. They can be viewed in the dim light that guides us through the caves. Actually, Jurassic Park was filmed here, as was a part of the Pirates of the Caribbean series, along with one of the first editions of Italy's Isola dei Famosi reality-television program.





Isla Saona.  
Punta Cana.

*Isla Saona.*  
*Punta Cana.*



Un itinerario alla scoperta di questo tratto di Repubblica Dominicana non può non comprendere una gita di ecoturismo, a piedi o a dorso di mulo, alla volta del Parco Nazionale El Limón. Una guida accompagna i visitatori che si spostano lungo il fiume Arroyo Chico fino alla cascata El Limón. Il salto è un'impressionante cascata che ricade da 55 metri in una piscina naturale dalle acque fresche formando un vero monumento naturale. Diversi sono i ranch in zona che garantiscono un'esperienza indimenticabile, permettendo di osservare la foresta pluviale della Sierra de Samaná e la Poza de los Indios formata dal Rio Yasica. Il must per chi sceglie la zona è trascorrere qualche ora di relax nella bellissima Cayo Levantado, detta anche Bacardi Island, tra le isole più fotografate di tutti i Caraibi. Del resto la sua chilometrica spiaggia di sabbia bianca carica di palme e dal mare trasparente, è davvero unica. Altra vera scoperta di questa parte del viaggio è Playa Rincón, riconosciuta come una delle meraviglie più affascinanti dell'intera destinazione: questa tranquilla spiaggia ha un aspetto remoto ed è affacciata su una splendida baia della penisola di Samaná, delimitata da alberi di cocco a ovest del villaggio di pescatori di Las Galeras.





Anyone looking to discover this part of the Dominican Republic absolutely must take an ecotourism tour, either on foot or on the back of the mule, heading into the El Limón National Park. A guide leads visitors along the waters of Arroyo Chico all the way to the El Limon waterfall. This impressive waterfall tumbles down for 55 meters (180 feet) into a natural freshwater pool that is a true natural monument. There are various ranches in this area that allow visitors to take part in unforgettable experiences. From here, one can see the Sierra de Samaná rainforest and the Poza de los Indios created by the Rio Yasicá. Anyone visiting this area absolutely must relax for a few hours on the gorgeous Cayo Levantado, also known as Bacardi Island, which is one of the most photographed islands in the Caribbean. Its kilometers of beaches with white sand, palm trees, and transparent waters are truly unique. Another great discovery on this part of our trip is the Playa Rincon, known as one of the most amazing wonders of the entire country. This tranquil beach feels remote and overlooks one of the splendid bays in the Samaná Peninsula. It is set off by coconut trees to the west of the Las Galeras fishing village.





Scendendo dalla costa settentrionale verso la parte meridionale si incontra Bayahibe, direttamente affacciata sul Mar dei Caraibi. Fino a qualche anno fa era una sonnolenta località di mare con un semiconosciuto villaggio di pescatori. Oggi alle costruzioni datate si affiancano grandi hotel nei pressi di Playa Bayahibe, intervallati da pittoresche case in legno dalle tinte pastello. La meta è tra le più amate perché dispone dei migliori siti di immersione e snorkeling e permette di osservare relitti a basse profondità. Per i sub più esperti molte sono le possibilità di esplorazione sottomarina ma certo merita una segnalazione lo scenografico relitto del St. George, adagiato in una depressione a 44 metri di profondità.

Qui ciascuno può trovare la soluzione migliore per il proprio soggiorno: dalle locande tranquille nel centro ai resort all inclusive concentrati a Playa Dominicus, dove svetta il faro a strisce bianche e nere. E per chi desidera un souvenir speciale da portare a casa, questa è la zona giusta per acquistare un gioiello di larimar, la pietra blu tipica della Repubblica Dominicana, che molti scambiano con il turchese, ma si tratta di un minerale cristallino, una roccia di origine vulcanica. Presenta varie tonalità di questo colore e spesso è sfumato in bianco, grigio e raramente in rosso. Viene valutato a seconda della gradazione cromatica e della purezza.



Playa Bayahibe.  
Isla Saona.  
Pietra di Larimar.

---

*Playa Bayahibe.  
Isla Saona.  
Larimar Stone.*





---

Heading down the northern coast toward the south, you get to Bayahibe, on the Caribbean Sea. Until a few years ago, it was a sleepy beach town with a somewhat well-known fishing village. Today, there are grand hotels on Playa Bayahibe alongside older buildings and interspersed with picturesque pastel-colored wooden homes. This is one of the most popular destinations because it has the best diving and snorkeling sites where tourists can see shipwrecks that aren't very deep. For more expert scuba divers, there are many opportunities for underwater exploration, but something that certainly is worth a mention is the St. George shipwreck, which lies in a basin 44 meters (144 feet) down.

Here, there are all kinds of lodgings, from the tranquil inns in the center to the all-inclusive resorts concentrated around the Playa Dominicus, where a lighthouse with white-and-black stripes stands tall. For those seeking a special souvenir to take home, this is the right place to buy jewelry featuring larimar, the local blue stone from the Dominican Republic, which many confuse with turquoise. It is actually a crystalline mineral, a rock of volcanic origin. It has many different shades, and it is often mixed with white, gray, and, more rarely, red. Larimar is graded according to its nuances and purity.







E per concludere un'esperienza naturalistica in questa zona, non si può lasciare la Repubblica Dominicana senza aver visitato il Parque National del Este e l'Isla Saona. Il parco è ricoperto da foreste e si trova in un'area nota per la varietà di uccelli che la abitano e per essere un importante centro della cultura taino. Si estende per 420 kmq, di cui un terzo è oceanico. Particolarmente suggestiva è Bahia de Calderas, una laguna bioluminescente nelle cui acque la notte si scorgono luci di colore blu e verde. Il paesaggio calcareo circostante è disseminato di grotte rupestri precolombiane, che rendono il contesto molto suggestivo. L'Isla Saona è un vero sogno a occhi aperti, un'isola da cartolina con l'unico difetto di essere diventata ormai piuttosto turistica: lunga circa 22 km e larga 5 km nella sua parte più estesa, è perfetta per una gita di un giorno. Uno dei primi stop è alla Piscina natural, una laguna chiusa ricca di grandi stelle marine, inconsapevoli protagoniste di continui servizi fotografici. La giornata si può concludere con un pranzo tra gamberi, aragoste e cocco fresco per poi riposarsi all'ombra di gigantesche palme, con lo sguardo perso sulla linea celeste dell'orizzonte, sognando di non tornare mai più indietro.

---

*And to finish off with a naturalistic experience here, you can't leave the Dominican Republic without having visited the Parque National del Este and Isla Saona. The park is covered with forests and is in an area famous for the great variety of birds that live here. It is also known as an important center for the Taino culture. The park extends for 420 square kilometers (162 square miles), one-third of which is ocean. The Bahia de Calderas is particularly picturesque. At night, you can see blue and green light in the waters of this bioluminescent lagoon. The surrounding limestone landscape is sprinkled with rugged pre-Columbian caves, making the whole area quite picturesque. The Isla Saona is like a dream come true, a picture-postcard island, its only downside being that it has become too popular with tourists. It is 22 kilometers (13 miles) in length and 5 kilometers (3 miles) at its widest part and makes for a perfect day trip. One of the first stops has to be the Piscina Natural, an enclosed lagoon full of big starfish, which are completely unaware of what popular photographic subjects they are. A great way to end the day is with a lunch of shrimp, lobster, and fresh coconut, followed by a rest in the shade of a giant palm tree, gazing out at the blue horizon and dreaming of never going home.*



Playa Las Galeras.  
Los Haitises.

---

Playa Las Galeras  
Los Haitises.







## PILLOLE

### FRANCOROSSO

I tramonti infuocati, il ritmo intenso e travolgente della bachata, il sapore della vera piña colada e un'incantevole barriera corallina: è questa la cornice del SeaClub Viva Dominicus Palace, a Bayahibe, di fronte alle isole di Saona e Catalina. Si tratta di una struttura che combina lo stile tipico dei Caraibi con il gusto italiano, dove l'attenzione agli ospiti e il divertimento sono protagonisti indiscussi. Il resort è molto noto e apprezzato dalla clientela italiana e il recente lavoro di ristrutturazione ha impreziosito con un'atmosfera moderna ed elegante l'hotel. Animazione e sport rendono la vacanza piacevole, mentre il centro SPA propone trattamenti e massaggi per rilassarsi.

Quote a partire da 1.150 (volo + 7 notti) in all inclusive, in doppia. [www.francorosso.it](http://www.francorosso.it)

### PRESS TOURS

EXPLORAClub VIVA WYNDHAM DOMINICUS BEACH - 4\* | All Inclusive

Partenze con voli diretti da Milano, Roma e Verona.

Situato sulla costa sud-est della Repubblica Dominicana su una spiaggia di sabbia bianchissima ed immerso in verdissimi giardini tropicali. Ideale per giovani e famiglie. Il più completo programma di intrattenimento sia diurno che serale con animatori professionisti di Viva Resorts e di Press Tours. Vuoi vivere una esperienza unica? Questo è il posto giusto. A tua disposizione una vastissima scelta gastronomica, ampia gamma di sport, lezioni gratuite di tennis, windsurf, trapezio, arrampicata, vela e yoga. Miniclub diurno e tanto altro ancora! Quote a partire da euro 1.200 per persona in camera doppia (costi accessori obbligatori esclusi) [www.prestours.it](http://www.prestours.it)

### VERATOUR

Il Veraclub Canoa è situato nella costa sud-est della Repubblica Dominicana, sulla suggestiva spiaggia di Bayahibe, una delle più belle e apprezzate spiagge di fronte alle isole di Saona e Catalina. Il grande complesso alberghiero, frequentato anche da clientela internazionale, dispone di una grande piscina fronte mare, ristoranti tematici, centro benessere, sala conferenze, discoteca, boutiques e un'esclusiva area riservata ai clienti del Veraclub, situata di fronte al mare con ristorante a buffet, bar, beach bar e teatro per l'animazione serale. La splendida posizione sulla spiaggia e l'atmosfera tranquilla e rilassante lo rendono ideale per le famiglie e i giovani.

Mese di Febbraio 2018 quote a persona a partire da € 1040 in All Inclusive - 7 notti in camera doppia.

[www.veratour.it](http://www.veratour.it).

Prenotazioni presso le migliori agenzie di viaggio.

### EDEN

Turisanda propone resort internazionali con un occhio particolare al relax e alla remise en forme di corpo e mente: luoghi incantevoli, qualità dei servizi e un'attenzione speciale per la cucina rinunciare al benessere a tavola e al gusto anche grazie allo chef italiano presente nel resort. Il Dreams Dominicus La Romana è posizionato sulla magnifica spiaggia di Bayahibe in una location a cinque stelle e di nuova concezione nel panorama alberghiero dominicano. L' "unlimited luxury" è un nuovo concetto di "tutto incluso" di alto livello, con bevande alcoliche premium e brand nazionali e d'importazione, servizio in camera h24, minibar rifornito quotidianamente, wifi gratuito e molto altro ancora. Indicato per tutti i viaggiatori conquista anche i viaggiatori più esigenti. Molto ampia la scelta dei ristoranti: dalla cucina italiana, francese, giapponese, a piatti a base di pesce, pizza, snack veloci e buffet. Ricco programma di attività per i bambini.

Quote pacchetto di viaggio con Turisanda per persona in camera doppia de luxe tropical, trattamento all inclusive con volo da Milano Malpensa, trasferimento aeroporto /villaggio a/r

A febbraio 2018 a partire da € 1.752,00 per persona - A marzo 2018 a partire da € 1.592,00 per persona

[www.edenviaggi.it](http://www.edenviaggi.it)



Salto El Limón.

*El Limón Fall.*

### CONDOR

Con Condor la vacanza è al VIVA WYNDHAM DOMINICUS BEACH di Bayahibe

4\* | All Inclusive

Resort situato su una bellissima spiaggia di sabbia bianca, di fronte alle incantevoli isole di Saona e Catalina. A febbraio, per 7 notti, quota di partecipazione per persona in camera doppia standard a partire da 1416 (+ costi accessori obbligatori) compresi voli a/r da Milano, Roma e Verona, trasferimenti e assistenza italiana a destinazione.

[www.condor.it](http://www.condor.it)





**GBMALPENSA**  
LOGISTICS

TRASPORTO & LOGISTICA INTEGRATA

**DA OLTRE 10 ANNI  
DIAMO VALORE  
AL VOSTRO BUSINESS.**

**3**  
HUB

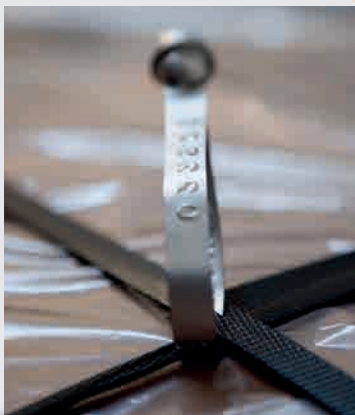
**1.5K**  
MQ MAGAZZINI  
LOGISTICI

**24/7**  
365

QUALITÀ E COSTI SOSTENIBILI • PERSONALE SPECIALIZZATO • SOLUZIONI ONE TO ONE



TRASPORTO  
AEREO



SERVIZI  
DOGANALI



TRASPORTO  
TERRESTRE



FASHION  
DUTY FREE

**GBMALPENSA**  
LOGISTICS

GB MALPENSA LOGISTICS SRL  
VIA IRLANDA 15, 21013 GALLARATE (VA) - ITALY  
E-MAIL: AMMINISTRAZIONE@GBMALPENSA.COM

TEL. +39 0331 785341  
FAX +39 0331 776945  
WWW.GBMALPENSA.COM



Accredited  
Agent



IT AEOC 171237





**Repubblica Dominicana**

# REPUBBLICA DOMINICANA UN PARADISO PER LE IMMERSIONI

IL PAESE FAMOSO PER LE SUE SPIAGGE NATURALI OFFRE ANCHE SOTT'ACQUA ESPERIENZE UNICHE TRA BARRIERE CORALLINE, RELITTI E INCONTRI EMOZIONANTI.

Con l'Oceano Atlantico a nord e il Mar dei Caraibi a sud, la Repubblica Dominicana è al centro di un affascinante ambiente marino, ideale per gli amanti degli sport acquatici, in particolare il diving. Qui si possono trovare diversi punti di immersione - sia in acque basse che profonde - barriere coralline incontaminate, sensazionali pareti verticali, grotte d'acqua dolce e relitti tutti da esplorare, oltre ad ampie zone per praticare snorkeling. Le favorevoli temperature dell'acqua di 25-29 °C consentono la pratica del diving e dello snorkeling tutto l'anno. Tuttavia i mesi migliori per le immersioni vanno da novembre a gennaio quando il mare è più calmo e la visibilità raggiunge il suo massimo livello. Da non perdere, tra gennaio e marzo sulla costa nord, l'appuntamento con le megattere nel periodo dell'accoppiamento. Gli operatori della Repubblica Dominicana offrono corsi PADI ed escursioni sia per praticare diving che snorkeling. Il divertimento ha inizio già dal tragitto in barca, attraverso foreste di mangrovie e lagune fino alle spiagge isolate dalle acque cristalline e blu turchesi e con barriere coralline in cui vedere creature di tutti i colori, forme e dimensioni convivere in armonia.

Tra le tante opportunità, ecco un elenco di otto siti di immersione da non perdere, selezionati in base ai diversi livelli di preparazione.

### THREE ROCKS

A pochi minuti di barca dalla costa settentrionale di Puerto Plata, nelle bellissime acque turchesi di Sosúa, si trova il punto di immersione roccioso Three Rocks, uno dei luoghi preferiti e maggiormente apprezzati dai subacquei principianti. A 9 metri di profondità, questo punto d'immersione è caratterizzato da tre pinnacoli di roccia corallina circondati da un fondo di sabbia bianca. Qui sono di casa i pagri dalla coda gialla e i pesci damigella.

### CAYOS LOS SIETE HERMANOS

Tororu, Muertos, Ratas, Terrero, Monte Grande, Monte Chico e Arenas sono isolotti chiamati "sette fratelli", formati da terreni e sabbie di coralli, che giacciono nella baia di Montecristi, a circa 10 chilometri a nord del confine più vicino del Paese, e sono lambiti dalle acque limpide dell'Oceano Atlantico. Le immersioni in questa zona arrivano a tre metri di profondità e sono adatte anche ai principianti, garantendo la visione di ricchi paesaggi subacquei che variano dalle foreste sommerse ai fondali sabbiosi alle grandi pareti rocciose. Sono raggiungibili in circa 30 minuti di barca e dal punto di vista degli sport acquatici quest'area è da molti considerata il punto più completo del Paese in quanto adatto a qualsiasi tipo di attività, tutte praticabili a prescindere dalle condizioni climatiche, grazie alla posizione riparata dai venti in cui si trovano questi cayos.

### PIEDRA BONITA

A nord di Cabo Cabrón, non distante da Samaná, si trova Piedra Bonita, una delle località più spettacolari e insolite della regione nordorientale. La Torre, altro nome con cui è nota, è a una profondità di 60 metri ed è consigliata a divers con esperienza avanzata. Dopo una caduta libera di 30 metri, si sentono correnti che trasportano i subacquei intorno all'enorme roccia naturalmente adornata da spugne, alcionacei e coralli.



### ENRIQUILLO (RM-22)

L'Enriquillo (RM-22) è una nave sommersa lunga 44 metri e larga 10, che veleggiava a una velocità di 13 nodi, con a bordo un equipaggio di 45 uomini e 3 mitragliatrici 50 m. Fu donato dagli Stati Uniti alla Marina della Repubblica Dominicana nel 1980, e venne consegnato al Grupo Puntacana nel 2006 perché venisse inabissato nei pressi di Playa Blanca a Punta Cana, a circa 18 metri di profondità, in un'area che, nonostante goda di ottima visibilità, risente di forti correnti ed è per questo indicata solo per i sub più esperti. Punta Cana è famosa per le splendide spiagge e per la brulicante vita marina: immergendosi nei pressi dell'Enriquillo (RM-22), si può entrare in contatto con grandi banchi di carangidi, tartarughe verdi e pesci tropicali.

### MUSEO SUBMARINO IGNERI CARIBE TAÍNO

Questo impressionante museo in fondo al mare si trova tra le acque di Playa Blanca e Playa Serena a Punta Cana, a una profondità di circa 3 metri che rende le immersioni adatte anche ai principianti. Il Museo Submarino Igneri Caribe Taíno ha oltre 20 sculture che rappresentano l'eredità indigena della Repubblica Dominicana, scolpite dal pluripremiato artista plastico Thimo Pimentel.





## THE DOMINICAN REPUBLIC, A PARADISE FOR DIVERS

THE COUNTRY FAMOUS FOR ITS NATURAL BEACHES ALSO OFFERS UNIQUE UNDERWATER EXPERIENCES, FROM CORAL REEFS TO SUNKEN SHIPS TO EXCITING ENCOUNTERS WITH MARINE LIFE.

With the Atlantic Ocean to the north and the Caribbean Sea to the south, the Dominican Republic is at the center of a fascinating marine habitat, perfect for lovers of water sports, especially diving. Here there are many diving spots - both in shallow and deep waters - uncontaminated coral reefs, amazing vertical walls, freshwater caves, and sunken ships that can all be explored, as well as large areas for snorkeling.

Favorable water temperatures from 25 to 29°C (77 to 84°F) allow for diving and snorkeling all year round. However, the best months for diving are from November to January when the sea is calmest and visibility is at its best. If you visit between January and March, don't miss the mating period of the humpback whales, which takes place on the northern coast.

Courses for PADI certification are offered in the Dominican Republic for both diving and snorkeling. The fun begins with a boat trip, through mangrove forests and lagoons, all the way to isolated beaches with crystalline turquoise waters and coral reefs where one can see creatures in all colors, shapes, and sizes living together in harmony.

There are many diving sites, but here are eight that shouldn't be missed, based on the skill level of the diver.

### THREE ROCKS

The rocky Three Rocks diving site can be found just a few minutes from the northern coast of Puerto Plata by boat in the beautiful turquoise waters of Sosúa. This is a favorite spot for beginning divers. At 9 meters (29 feet) in depth, this spot features three pinnacles of coral rock surrounded by a white sand sea bottom. Yellow-tailed sea bream and damselfish make this their home.







#### ISOLA DI SAONA

Con una superficie di 110 km<sup>2</sup>, l'isola di Saona, raggiungibile con un'escursione dalla spiaggia di Bayahibe, a La Romana, è una parte importante del Parco Nazionale di Cotubanamá. Si tratta di una delle attrazioni più ricercate dai divers in quanto adatta a tutti i livelli di esperienza. La Paguera è il luogo di immersione più famoso tra i subacquei ricreativi, seguito da Peñón I e II, con profondità che vanno da 9 a 33 metri. Tartarughe, razze e vivaci pesci tropicali godono di questo habitat. Altri luoghi di interesse sono Punta Cacón, dove le acque sono poco profonde e presso le cui scogliere si nascondono le aragoste in cerca di riparo dai predatori; El Faro, un luogo ideale per le immersioni non distanti dalla barriera corallina lungo la costa meridionale dell'isola di Saona e il canale di El Catuano, dove si possono incontrare spesso razze e squali gatto che si rilassano a riva.

#### PARCO NAZIONALE SOTTOMARINO LA CALETA

Questa splendida piscina naturale si trova vicino all'Aeroporto Internazionale Las Americas (SDQ) di Santo Domingo. Qui si possono trovare diverse navi affondate, tra cui a circa 18 metri di profondità l'Hickory, sommersa nel 1984 da un gruppo di ricercatori subacquei con l'obiettivo di creare una scogliera artificiale per la proliferazione della vita marina. Ci sono altre tre barche: El Limón e la Capitán Alsina a circa 30 metri, e la Don Quico, a circa 58 metri. A La Caleta si trova una moltitudine di banchi di pesci multicolori che utilizzano le tante colonie di coralli come rifugi e fonte di alimento. Nelle vicinanze si trova un imponente sistema di rocce carsiche, con una rete sotterranea di tunnel subacquei lunga oltre 100 metri che costituisce un luogo ideale per le immersioni tecniche, sia per i principianti che per i professionisti.

#### TANYA V

Questa barca poggia su un banco di sabbia a una profondità di 22-34 metri vicino alle scogliere di Hemingway, nella zona di Juan Dolio. La Tanya V, lunga 60 metri, è stata affondata nell'ottobre del 1999. Attualmente è un ottimo sito per i subacquei avanzati che qui possono osservare splendidi coralli e spugne.

#### CAYOS LOS SIETE HERMANOS

Tororu, Muertos, Ratas, Terrero, Monte Grande, Monte Chico and Arenas are the islands known as the "seven brothers," made up of land and coral sand, located in Monte Cristi Bay, about 10 kilometers (6 miles) north of the country's closest border, caressed by the clear waters of the Atlantic Ocean. Dives in this area go down to 3 meters (10 feet) and are suitable for beginners as well, allowing divers to see amazing underwater landscapes that range from submerged forests to sandy sea floors to rocky walls. The cays can be reached in about thirty minutes by boat. In terms of water sports, many people believe this area has the most to offer in the whole country because all types of sports can be practiced here despite the weather conditions, thanks to the fact that these cays are protected from the wind.

#### PIEDRA BONITA

North of Cabo Cabrón, and not far from Samaná, Piedra Bonita is one of the most spectacular and unusual places in the northeastern region. La Torre, the other name for this area, is 60 meters (197 feet) deep, and is recommended for advanced divers. After a free fall of 30 meters (98 feet), divers start to feel the currents that transport them to the enormous rock adorned with sponges, octocorallia, and coral.

#### ENRIQUILLO (RM-22)

The Enriquillo (RM-22) is a submerged boat that is 44 meters (144 feet) long and 10 meters (33 feet) wide. It sailed at a speed of thirteen knots, could hold a crew of forty-five, and had three 50mm machine guns. The United States donated this boat to the Dominican Republic navy in 1980. It was turned over to the Grupo Puntacana in 2006 because it sank near Playa Blanca in Punta Cana, at a depth of about 18 meters (59 feet) in an area that, despite the fact that it offers great visibility, has strong currents, which makes it only suitable for expert divers. Punta Cana is famous for its wonderful beaches and abundant sea life. By diving near the Enriquillo (RM-22), divers come in contact with schools of leather jacks, green turtles, and tropical fish.

#### EL MUSEO SUBMARINO IGNERI CARIBE TAÍNO

This impressive museum at the bottom of the sea can be found in the waters of Playa Blanca and Playa Serena in Punta Cana, at about a depth of 3 meters (10 feet), which makes it suitable for beginning divers. Furthermore, El Museo Submarino Igneri Caribe Taíno has more than twenty sculptures representing the indigenous roots of the Dominican Republic, sculpted by award-winning plastic sculptor Thimo Pimentel.

#### SAONA ISLAND

With an area of 110 square kilometers (42 square miles), Saona Island, which is offered as an excursion from Bayahibe beach at La Romana, is an important part of the Cotubanamá National Park. This is one of the most popular attractions with divers because it is suitable for all levels. La Paguera is the most famous spot for recreational divers, followed by Peñón I and II, with depths that go from 9 to 33 meters (29 to 108 feet). Turtles, stingrays, and lively fish enjoy a happy existence in this habitat. Other areas of interest include Punta Cacón where the water is not very deep, with reefs where lobsters hide out from predators; El Faro, a perfect diving spot, which is not far from the coral reef along the southern coast of Saona Island; and the El Catuano strait, where it is often possible to come face to face with stingrays and cat sharks relaxing along the shore.

#### PARQUE NACIONAL SOTTOMARINO LA CALETA

This splendid natural pool is located near Santo Domingo's Las Americas (SDQ) International Airport. Here there is a variety of sunken ships, including the Hickory, which is about 18 meters (59 feet) underwater. It was sunk in 1984 by a group of researchers with the objective of creating an artificial reef to favor the growth of marine life. There are three other boats: the El Limón and the Capitán Alsina, which are about 30 meters (98 feet) down, and the Don Quico, which is about 58 meters (190 feet) underwater. At La Caleta, there are also multitudes of schools of colorful fish that use the many coral colonies for food and as areas of refuge. Nearby, there's an impressive system of karst rock formations, with an underground network of underwater tunnels that are more than 100 meters (328 feet) long. This is the perfect place for technical dives, for beginners as well as professionals.

#### TANYA V

This boat rests on a sand bar at a depth of 22 to 34 meters (72 to 111 feet) near Club Hemingway in the Juan Dolio area. The Tanya V, which is 60 meters (197 feet) in length, sank in October of 1999. Currently, it is the perfect site for advanced divers who will have the opportunity to enjoy glimpses of gorgeous coral and sponges here.



# #RD NATURALMENTE

TOP 10 REGIONI

Los Haitises,  
Repubblica Dominicana

lonely planet

BEST IN TRAVEL  
2018



Repubblica Dominicana  
Tutto quello che sogni

#GoDomRep  
GoDominicanRepublic.com

Los Haitises  
Samaná 







# LE SPEZIE

UN VIAGGIO LUNGHISSIMO DALL'ORIENTE E DALLE AMERICHE, LUNGO ROTTE FORTEMENTE CONTESE PER AGGIUDICARSI IL MONOPOLIO DELLE PREZIOSE ESSENZE. SPAGNOLI, PORTOGHESI E INGLESÌ CON LA COMPAGNIA DELLE INDIE ORIENTALI SI SONO SUCCEDEUTI INFATTI NELLA LOTTA PER IL POSSESSO DI PIANTAGIONI DI PEPE, CANNELLA, NOCE MOSCATA, ANICE. L'USO DELLE SPEZIE, IN PRINCIPIO, AD OPERA DEGLI EGIZIANI, ERA FINALIZZATO ALL'IMBALSAMAZIONE. SOLO DOPO IL 1500 LE SPEZIE ENTRARONO NELLE CUCINE EUROPEE, MA CON UNO SPECIFICO COMPITO: MASCHERARE I CATTIVI ODORI CHE I CIBI ASSUMEVANO A CAUSA DELLA PESSIMA CONSERVAZIONE. OGGI, OLTRE A ESSERE USATE PER DARE PROFUMO E GUSTO AI PIATTI, LE SPEZIE SONO IMPIEGATE ANCHE PER LE LORO PROPRIETÀ BENEFICHE. LA CANNELLA PER ESEMPIO È UN ANTIMICOTICO E ANTINFLUENZALE; LA CURCUMA È UN FORTE ANTINFIAMMATORIO, CONTRASTA IL COLESTEROLO E SEMBRA AVERE PROPRIETÀ ANTITUMORALI; IL CUMINO È RICCO DI FERRO, OTTIMO DIGESTIVO E RINFORZA IL SISTEMA IMMUNITARIO; LA NOCE MOSCATA È UN EFFICACE AIUTO CONTRO I REUMATISMI E LA PRESSIONE BASSA. IN CUCINA DUNQUE CUSTODIAMO SAPORI, MA ANCHE UNA PICCOLA E PREZIOSA FARMACIA PER LA NOSTRA SALUTE.

## SPICES

*An incredibly long journey from the Orient and the Americas, along the much contested routes that were used by the various parties vying to have the monopoly on precious essences. In fact, the Spanish, Portuguese, and the English, with the East India Company, all raced to take ownership of pepper, cinnamon, nutmeg, and anise plantations. Actually, back in the times of the Egyptians, spices were used for embalming. It was only after 1500 that spices entered European kitchens, but they had a very specific role: to cover up the unpleasant odors that food took on due to poor preservation. Today, in addition to being used to bring aromas and flavors to dishes, spices are also used for their health properties. For example, cinnamon has antifungal properties and helps combat the flu; turmeric has great anti-inflammatory properties, lowers cholesterol, and may even help combat cancer. Cumin is rich in iron, has excellent digestive properties, and boosts the immune system. Nutmeg is a great help for rheumatism and keeping blood pressure low. Therefore, our kitchens are full of flavors, but it's also like having a small but important pharmacy for our health.*



## TORTIGLIONI VEGETARIANI AL CURRY

Il curry, la paprica, il pepe nero e rosa danno a questo piatto un'espressione aromatica di rara varietà e intensità. La delicata sensazione amara della zuccina bilancia la tendenza dolce della carota e della pasta; il pecorino romano apporta sapidità e un tocco di grassezza. È una ricetta che nella semplicità dei suoi ingredienti diventa una vera esplosione aromatica e gustativa. Vogliamo un grande vino bianco, un vino di buon corpo, fresco e fruttato, ma elegante, di notevole intensità e persistenza. Il "Morino" è uno Chardonnay affinato in barrique francese che risponde a queste esigenze.

---

### VEGETARIAN TORTIGLIONI WITH A CURRY SAUCE

*Curry, paprika, and black and pink pepper give this dish an aroma of rare variety and intensity. The delicate bitterness of zucchini balances out the sweetness of the carrots and the pasta; the Pecorino Romano cheese offers savoriness and a touch of richness. This recipe relies on the simplicity of its ingredients to offer a true explosion of flavor and aromas. This dish requires an excellent white wine with good body. It should be fresh, fruity, and elegant and offer a great deal of intensity and persistence. "Morino" Chardonnay, which is aged in French barriques, fits the bill.*



## POLPETTE DI PESCE AGLI AROMI ASIATICI

Forse, in questa preparazione, la parte meno importante è affidata al merluzzo, relegato al ruolo di base per il supporto di una quantità enorme e piacevole di aromi e gusti. Delicata la sensazione grassa data dall'uovo, più decisa la tendenza dolce della patata e del gamberetto. Infinita la parte aromatica speziata e vegetale che è la vera caratteristica del piatto. Il vino scelto è il Sunsi, un intelligente blend di Chardonnay e Sauvignon blanc che da questi due vitigni trae il suo fascino.

## FISH "MEATBALLS" WITH ASIAN AROMAS

*In this dish, the cod perhaps plays the least important role, serving merely as the base for a great amount of pleasant aromas and flavors. The egg brings a delicate richness while the potato and shrimp offer a more decisive sweetness. The spiced and vegetable elements are what characterize this dish. The wine we have chosen is Sunsi, an intelligent blend of Chardonnay and Sauvignon Blanc, whose allure comes from these two grape varieties.*





## SPIEDINI DI TACCHINO ALLA CURCUMA

Per questa ricetta dal ventaglio aromatico notevole, dalle sensazioni di leggera acidità per la presenza di succo di lime e dalla poco presente untuosità, vogliamo un vino rosso, di corpo pieno, di buona alcolicità, di equilibrata freschezza, intenso e di lunga persistenza.

La Barbera d'Alba "Sovrana" con la sua grande espressione aromatica e la sua tipicità gustativa è il vino ideale.

---

## TURKEY SKEWERS WITH TURMERIC

*For this dish—which features an impressive range of aromas, a light acidity thanks to the lime juice, and is not at all greasy—we want a red wine that is full-bodied, with higher alcohol, balanced freshness, intensity, and persistence. The perfect wine is Barbera d'Alba "Sovrana" with its great aromatic nature and typical flavor profile.*





## COSTINE DI MAIALE SPEZIATE

“Mariage” d’ingredienti diversi che creano un piatto veramente singolare. Le spezie la fanno da padrone anche se la parte vegetale non si lascia sopraffare. Da una parte anice stellato, pepe di Sichuan, cannella e chiodi di garofano, macis e pepe in grani; dall’altra finocchio, ginger, alloro e aglio: al centro la costina di maiale, succulenta e morbida, accompagnata dalle sensazioni dolci del chutney di mango e ananas. Complessità olfattiva e gusto alle stelle. Ci vuole un vino che non si faccia intimidire: il Barbaresco. Grande corpo, ottimo equilibrio tra tannini, acidità e alcool, grande intensità e persistenza sia al naso che al palato.

## SPICED SPARE RIBS

*A combination of different ingredients makes for a truly unique dish. The spices are what truly dominate, though the vegetables certainly hold their own as well. On one hand, there’s star anise, Sichuan pepper, cinnamon, cloves, mace, and peppercorns; on the other hand, there’s fennel, ginger, bay leaves, and garlic. The spare ribs are at the center of it all-tender and succulent, accompanied by the sweetness of the mango and pineapple chutney. Complex aromas and a taste that is out of this world. Here we need a wine that won’t be intimidated: Barbaresco. Full bodied, with excellent balance in terms of tannins, acidity, and alcohol, and a great deal of intensity and persistence on the nose and the palate.*





#### PAN DI SPEZIE

Certamente l'abbinamento più facile: al pan di spezie uniamo un Passito di Moscato che all'esame olfattivo e, successivamente in bocca, ricorda sorprendentemente tutte le sensazioni offerte dal piatto. Miele, zabaglione, spezie, arance candite, frutta cotta, fichi e marmellate bilanciate da un grado alcolico che conferisce corpo e struttura. Questo è un vero matrimonio d'amore!

#### GINGERBREAD

*This is most definitely the easiest pairing. With gingerbread, we opt for a Passito di Moscato that - when tested on the nose and then in the mouth - is surprisingly similar to the sensations offered by the dish. Honey, zabaglione, spices, candied oranges, cooked fruit, figs, and marmalade balanced out by an alcohol content that offers body and structure. This is a true match made in heaven!*







## Vigneto Morino

La Morra



[www.batasiolo.com](http://www.batasiolo.com)



**TORTIGLIONI VEGETARIANI AL CURRY****INGREDIENTI PER 4 PERSONE**

350 g	di tortiglioni
80 g	di panna da cucina
20 g	di burro
25 g	di pecorino romano grattugiato
1	cucchiaino di curry
1	cucchiaino da caffè di semi di cumino
1	cucchiaino da caffè di pepe rosa
4	pizzichi di paprica dolce
3	pizzichi di pepe nero lungo macinato
1	cucchiaino di farina
1	cipolla media (100 g)
2	zucchine medie (200 g totali)
2	carote medie (200 g totali)
2 dl	di brodo vegetale
10	cucchiaini di olio evo
	sale q.b.

Mondate e affettate la cipolla sottilmente. Soffriggetela in una padella molto capiente con una noce di burro e cinque cucchiaini d'olio. Aggiungete tre cucchiaini d'acqua e cuocete per cinque minuti. Unite il curry, la farina, il brodo vegetale e portate a cottura, a fiamma bassa, in ulteriori cinque minuti. Aggiustate di sale. Mondate carote e zucchine e con un'affettaverdure a spirale formate degli spaghetti. Saltate gli spaghetti vegetali in una padella antiaderente con cinque cucchiaini d'olio. Cuocete per tre minuti aggiustando di sale e condendo con pepe nero lungo macinato, cumino, paprica e pepe rosa. Cuocete i tortiglioni al dente, scolateli e versateli nella padella dove avete fatto appassire la cipolla col curry, unite la panna, gli spaghetti vegetali cotti, mescolate dolcemente saltando il tutto per tre minuti. Assaggiare ed eventualmente aggiustate di sale. Servite spolverizzando con del pecorino romano.

**POLPETTE DI PESCE AGLI AROMI ASIATICI****INGREDIENTI PER 4 PERSONE**

500 g	di filetti di merluzzo surgelato
500 g	di patate
800 ml	di olio di semi
3	cucchiaini di olio evo
20	mazzancolle
2	cucchiaini di semi di sesamo bianco e nero
1	uovo
2	cucchiaini di farina
4	pizzichi di noce moscata
3	pizzichi di pepe nero lungo macinato

4	pizzichi di paprica dolce
4	pizzichi di cumino
4	pizzichi di polvere di peperoncino piccante
1	cucchiaino di semi di coriandolo pestati
1	scorza di mezzo limone grattugiata
1	ciuffetto di prezzemolo
2	foglie di insalata gentile
1	lemon grass
2	cucchiaini di succo di limone
10	fili di erba cipollina
	sale q.b.

Scongellate e mettete il pesce in uno scolapasta, lasciatelo per quattro ore in modo che scoli l'acqua di congelamento. Tritatelo finemente e pressate bene la carne in modo che risulti asciutta. Lessate le patate, lasciatele intiepidire e sbucciatele.

Ponete il pesce in una capiente terrina, unite le patate schiacciate, aggiungete un uovo sbattuto, metà prezzemolo, lemon grass e erba cipollina tritati, tutte le spezie (eccetto il sesamo), la farina e la scorza grattugiata di mezzo limone.

Miscelate bene il composto in modo che risulti una pasta omogenea e densa e aggiustate di sale.

Con le mani formate delle palline di 50 g l'una (ne verranno circa 20) ponetele in un vassoio e spolverizzate sopra i semi di sesamo bianchi e neri mischiati. Scaldare l'olio di semi in una padella e friggete le polpette. Appena saranno dorate scolatele su carta da cucina.

Togliete la testa e il carapace alle mazzancolle, lavatele e scolatele. Saltatele in padella con tre cucchiaini di olio evo, prezzemolo e succo di limone, una leggera salatura e pepe nero macinato. Inserite una mazzancolla in uno stuzzicadenti e infilatenne uno in ogni polpettina che disporrete in un piatto di portata guarnito con insalata gentile.

**SPIEDINI DI TACCHINO ALLA CURCUMA****INGREDIENTI PER 4 PERSONE**

800 g	di fesa di tacchino
1 kg	di patate
50 g	di radice di ginger
10	cucchiaini d'olio evo
1	lime
1	rametto di rosmarino
2	foglie di alloro
2	cucchiaini di curcuma
1	cucchiaino di polvere di cumino
5	pizzichi di coriandolo macinato
5	pizzichi di pepe nero macinato
5	pizzichi di pimento macinato

8	spiedini di legno
	sale q.b.

In una terrina miscelate tre cucchiaini d'olio, la radice di ginger sbucciata e grattugiata, il succo di un lime, tutte le spezie e le foglie di alloro triturate.

Unite due cucchiaini di acqua calda e mescolate. Aggiungete il tacchino a tocchetti e lasciate in infusione per tre ore mescolando di tanto in tanto.

Mettete a bagno in acqua fredda gli spiedini di legno per dieci minuti, in modo che non si brucino una volta in forno. Infilateci i tocchetti di carne e salate. Ponete gli spiedini sopra una teglia e infornate a 200 °C per quindici minuti, tirate fuori e scolate la molta acqua di cottura, cambiate la carta forno e cuocete per ulteriori cinque minuti. Mondate e affettate le patate, saltatele in padella con sette cucchiaini di olio e rosmarino. Una volta che saranno colorite ponetele su carta assorbente da cucina, salatele e servitele insieme agli spiedini.

**COSTINE DI MAIALE SPEZiate****INGREDIENTI PER 4 PERSONE**

1,5 kg	di piccole costine di maiale
300 g	di riso basmati
1	limone
100 g	di radice di ginger
1	cucchiaino di grani di pepe nero
1	cucchiaino di macis
4	foglie di alloro
1	bicchiere di salsa di soia
5	cucchiaini di olio evo
2	cucchiaini di miele
1	spicchio d'aglio
2	cucchiaini di polvere 5 spezie (finocchio, anice stellato, pepe di Sichuan, cannella e chiodi di garofano)
1/2	bicchiere di acqua calda
	sale q.b.

Preparate una terrina capiente, versatevi la salsa di soia, il ginger sbucciato e grattugiato, il limone a fettine, lo spicchio d'aglio tritato, la salsa di soia, il miele, l'olio, l'alloro e il macis sminuzzato e tutte le spezie. Aggiungete mezzo bicchiere d'acqua calda, e immergeteci le costine. Lasciatele riposare per due ore.

Sgocciolate le costine e cuocetele in forno caldo a 200 °C per mezz'ora spennellandole un paio di volte con la marinata e condendo con poco sale.

Cuocete al dente il riso basmati e accompagnatelo con le costine e il chutney di mango.



## PER IL CHUTNEY:

- 1 mango maturo
- 80 ml di aceto bianco
- ½ cipolla bianca
- 1 spicchio d'aglio
- ½ peperoncino piccolo piccante
- 1 cucchiaino di semi di cumino
- 1 cucchiaino di curcuma
- 1 cucchiaino di polpa di ginger grattugiata
- 1 cucchiaino di semi di senape
- 1 cucchiaio di succo di limone
- 80 g di zucchero
- sale q.b.

Affettate la cipolla e l'aglio, poneteli in un frullatore unendo l'aceto, lo zucchero e tutte le spezie. Versate il composto in una casseruola, cuocete a fiamma bassa per dieci minuti mescolando di continuo. Sbucciate e togliete il nocciolo al mango, fatelo a dadini e versate la polpa nella casseruola. Cuocete per quindici minuti aggiustando di sale e rimestando spesso.

## PAN DI SPEZIE

## INGREDIENTI PER UN DOLCE DA 8 PERSONE

- 130 g di farina 00
- 100 g di farina di segale
- 150 g di miele liquido
- 120 g di zucchero
- 80 ml di olio di mais
- 2 uova intere
- 2 tazzine di caffè lungo
- 1 bustina di lievito per dolci
- 1 cucchiaino di bicarbonato
- 70 g di scorze d'arancia candite
- 50 g di ginger candito
- 4 bacche di cardamomo
- 1 cucchiaino di polvere cinque spezie
- ½ cucchiaino di cannella in polvere
- 4 pizzichi di ginger in polvere
- 5 pizzichi di noce moscata
- 1 cucchiaio di zucchero a velo
- 2 pizzichi di sale

Preparate un caffè lungo versateci le bacche di cardamomo aperte in modo che i semi fuoriescano. Lasciatele in infusione nel caffè caldo per dieci minuti quindi togliete le bacche.

In una capiente terrina versate la farina insieme con il lievito e il bicarbonato, mischiate bene e aggiungete lo zucchero, il miele, il caffè, l'olio, le uova sbattute, le spezie, l'arancia e il ginger canditi. Mescolate in modo da ottenere una crema liscia e senza grumi.

Ungete con un pennello e un cucchiaio d'olio uno stampo da plumcake, spolverizzatelo di farina e versateci il composto. Ponete in forno caldo a 180 °C per quaranta minuti. Lasciate raffreddare, guarnite la superficie con zucchero a velo e servite il dolce a fette accompagnate da panna montata.



**neos**



# È ARRIVATO UN CARICO DI...

SEGUIAMO IL TEAM DI VOLONTARI DI KARIBUJUA NELLA LORO SPEDIZIONE IN KENYA PER CONSEGNARE 1 500 LAMPADE LITTLE SUN DONATE DA ALPITOUR WORLD PER PORTARE UN PO' DI LUCE ANCHE NEI VILLAGGI PIÙ REMOTI. IL PROGETTO È STATO FORTEMENTE VOLUTO E SOSTENUTO DAL LEADER DEL TURISMO ITALIANO CHE DA ANNI, ATTRAVERSO I VOLI MESSI A DISPOSIZIONE DALLA COMPAGNIA AEREA NEOS, GIÀ CONTRIBUISCE ALL'IMPORTANTE ATTIVITÀ CHE L'ASSOCIAZIONE REALIZZA IN KENYA.

Qui vi raccontiamo la prima missione, realizzata a dicembre 2017, poco prima delle festività natalizie, quando Anna, Federica, Elisa e Carlo sono partiti verso l'area del Lower Tana Delta Conservancy. Al team Karibujua si sono aggiunti con entusiasmo anche alcuni studenti kenioti che l'associazione sostiene nei loro studi superiori e che in quel momento si trovavano a casa per le loro vacanze invernali: Fatuma Sophia, Ismael, Jumaa e Salim appartenenti alle tribù Orma e Pokomo. Tutti insieme hanno organizzato la consegna delle lampade radunando famiglie e studenti precedentemente selezionati dai capi delle comunità stesse.

Il viaggio è stato lungo e intenso, soprattutto dal momento in cui si è atterrati a Mombasa: il tragitto per raggiungere la zona del Tana Delta si è rivelato addirittura più lungo del volo Milano-Mombasa!

In jeep, in barca e a piedi sotto il sole rovente hanno raggiunto i villaggi più dispersi. Hanno sperimentato qualche gimcana nel fango sotto un improvviso e providenziale acquazzone e hanno provato il cibo locale con apprezzamento differenziato. Hanno ballato, riso e scherzato con diversi bambini che, non







avendo mai visto una persona bianca, hanno reagito nei modi più disparati: chi rideva, chi gridava, chi piangeva, chi si avvicinava e chi si allontanava... ma la costante era sempre l'accoglienza calorosa, rumorosa, colorata, polverosa ed esuberante!

Fra capanne di fango, mucche e capre tutto il villaggio faceva festa ai volontari che, muniti di liste precise e con voce potente (qualche volta è servito pure il megafono), spiegavano il funzionamento della Little Sun nel dialetto locale: 4 ore di ricarica al sole donano 10 ore di luce normale o 4 ore di luce potente. Niente più lampade a paraffina (costose, inquinanti e pericolose) e nemmeno torce con batterie vecchie e usate. Con le Little Sun donate da Alpitour World ora potranno giovare di questa nuova luce per le consuete attività domestiche, ma soprattutto questo sarà un beneficio per quegli studenti che hanno ricevuto una lampada ad personam e potranno così avere un supporto per affrontare l'ultimo anno di scuola obbligatoria sostenendo l'esame più importante per la loro carriera scolastica.

Grazie alla distribuzione delle lampade ora le capanne saranno più luminose e i ragazzi avranno l'opportunità di dare una luce nuova al loro futuro.

Thanks to Alpitour!

P.s. La seconda parte della distribuzione è avvenuta nei primi mesi del 2018 nella rossa terra dello Tsavo nei villaggi della Mbulia Conservancy sulle colline Taita Hills.





# A SHIPMENT HAS ARRIVED...

WE CHECKED IN WITH OUR KARIBUJUA VOLUNTEERS AND THEIR EXPEDITION TO KENYA, WHICH ALLOWED THEM TO DELIVER THE 1,500 LITTLE SUN LAMPS DONATED BY ALPITOUR WORLD TO BRING SOME LIGHT TO THE MOST REMOTE VILLAGES. THE PROJECT WAS STRONGLY DESIRED AND SUPPORTED BY THE LONG-STANDING LEADER IN ITALIAN TOURISM, THROUGH FLIGHTS MADE AVAILABLE BY THE NEOS AIRLINE, WHICH HAS ALREADY BEEN CONTRIBUTING TO THE IMPORTANT ACTIVITIES CARRIED OUT BY THE ASSOCIATION FOR YEARS IN KENYA.



Here, we'll tell you about the first mission in December 2017, just before Christmas, when Anna, Federica, Elisa, and Carlo left for the Lower Tana Delta Conservancy. The Karibujua team eagerly met up with some of the Kenyan students the association supports in their upper-level studies, who were home for winter vacation: Fatuma Sophia, Ismael, Jumaa, and Salim from the Orma and Pokomo tribes.

All together, they organized the lamp deliveries, uniting families and students, who were previously selected by the community heads.

The journey was long and intense, especially after they landed in Mombasa, as the trip to the Tana Delta proved longer than the flight from Milan to Mombasa!

They took a jeep, a boat, and a long walk under the scorching sun to get to the furthest villages. They experienced a few gymkhanas in the mud under a sudden and providential downpour, and tried local food with varying results. They danced, laughed, and joked with a number of children who, having never seen a white person before, had very different reactions: some laughed, some yelled, some cried, and some got closer while others ran away. But the warm, boisterous, colorful, dusty, and exuberant welcome was endless.

Between mud huts, cows, and goats, the entire village celebrated the

arrival of the volunteers who, equipped with detailed lists and loud voices (sometimes a megaphone was needed), explained in the local dialect how the Little Sun works: four hours of charging in the sun offers ten hours of normal light or four hours of bright light. No more paraffin lamps (expensive, harmful to the environment, and dangerous) and not even flashlights with old, used batteries. With the Little Sun lamps donated by Alpitour World, villagers benefit from this new light for their usual domestic activities, but it will especially benefit the students who received one for themselves, as they will have the support they need to face the last year of mandatory school and the most important exam of their scholastic career.

Thanks to the distribution of these lamps, the huts will be more luminous and the young people will have the opportunity to brighten their future.

All thanks to Alpitour!

P.S. The second delivery took place in early 2018 in the red-soiled Tsavo villages of the Mbulia Conservancy in the Taita Hills.





# NON SPRECARTE TEMPO, ALLE TUE VACANZE CI PENSIAMO NOI!

**Prenota nelle agenzie viaggi Welcome Travel.**  
Qualità e convenienza per le tue vacanze. Senza pensieri.

Su [vacanzewelcometravel.it](http://vacanzewelcometravel.it) cerchi e confronti le migliori proposte per le tue vacanze e trovi l'agenzia più vicina a te, scegliendo tra oltre 1.000 punti vendita.

Welcome Travel è la rete di agenzie viaggi di Alpitour World e Costa Crociere, leader delle vacanze degli italiani.



## IL RICHIAMO DELLA FORESTA

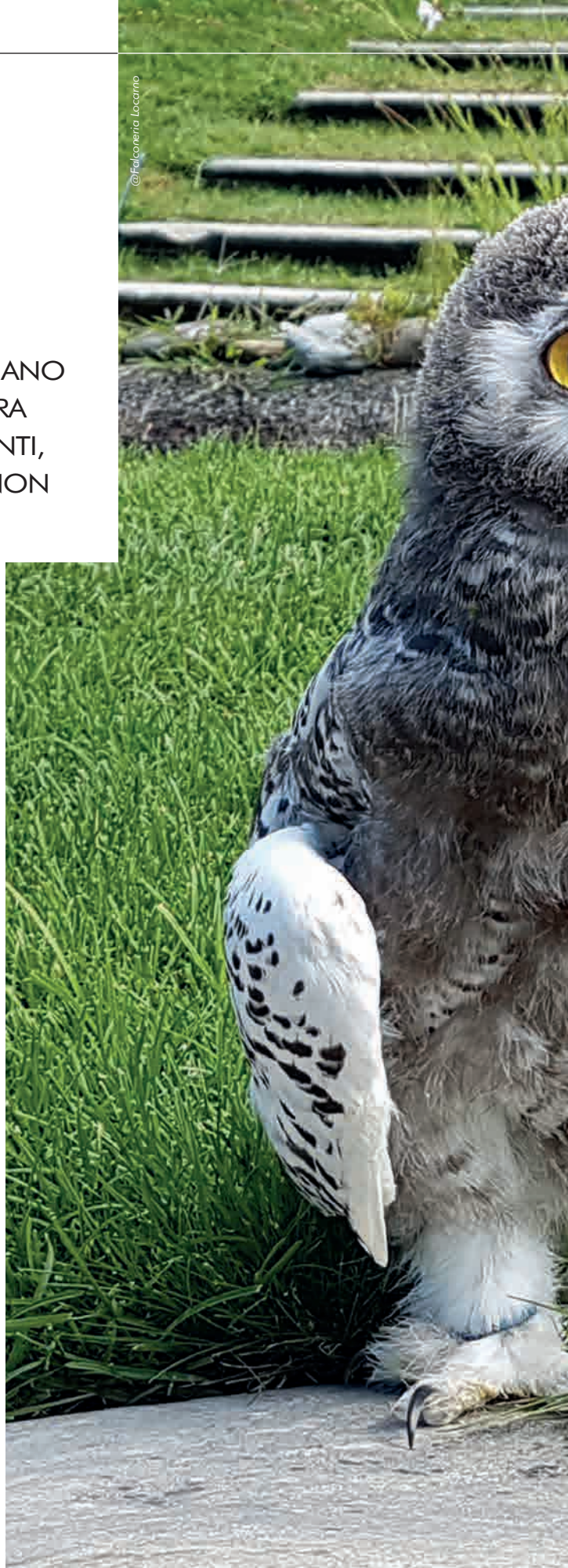
LA MONTAGNA D'INVERNO NON È SOLO SCI. PER I BAMBINI CI SONO ESPERIENZE CHE ABBINANO IL DIVERTIMENTO ALLA SCOPERTA DELLA NATURA E DEGLI ANIMALI. ECCO TRE ESEMPI INTERESSANTI, NEL CANTON TICINO E IN ALTO ADIGE, CHE NON DELUDERANNO NEPPURE I GENITORI.

### TRA FALCHI E LAMA VICINO A LOCARNO

Sono mansueti, pazienti e curiosi. Adorano i piccoli, si lasciano condurre docilmente e accarezzare sul morbido pelo. Passeggiare in un bosco con un lama può essere un'esperienza indimenticabile. Poco lontano da Locarno, in Svizzera, Lamatrekking organizza gite (da mezza giornata a due o più giorni) dove adulti e bambini camminano in compagnia degli stalloni dell'azienda agricola, perfettamente addestrati. Un'avventura che si può vivere anche d'inverno: fino a maggio si va sul Monte Novella (in seguito cambia l'itinerario). I cugini andini dei cammelli sanno essere protettivi. «Una volta» racconta Jean-Pierre Bäschlin di Lamatrekking, «una nonna era preoccupata per il nipotino che soffriva di vertigini. Durante il trekking c'era un passaggio stretto con uno strapiombo a sinistra. Il lama, che il bambino conduceva al guinzaglio, ha abbassato la testa appoggiandola sul braccio sinistro, per tenerlo verso il monte. Da quel giorno, il bambino non ha più sofferto di vertigini». È vero che sputano? «Solo tra di loro e per questioni di gerarchia. Oppure quando li spazzoliamo con il cardatore e non gradiscono». Insomma, non con i turisti! L'azienda ha dieci lama maschi, cinque femmine e alcuni puledri, e organizza anche feste di compleanno con i lama.

Vi ricordate il film *La principessa e l'aquila*? Racconta di una ragazzina mongola e del legame con la sua aquila. La caccia con i rapaci in Mongolia è una tradizione antica, ma anche in Europa la falconeria è un'arte coltivata già nel Medioevo. Per scoprire il fascino dei rapaci addestrati, Falconeria Locarno propone una visita al suo parco, offrendo la possibilità di girare fra le voliere, per scoprire e fotografare aquile, falchi, gufi, avvoltoi, marabù, ibis e cicogne. Chi organizza una visita in primavera potrebbe avere la sorpresa di trovare qualche mamma rapace che cova le sue uova, oppure dopo la schiusa di vedere i suoi pulcini. Un must per i bambini è la foto ricordo con il gufo sul pugno della mano, e un giro in groppa a un cavallo islandese. Falconeria Locarno organizza uno spettacolo giornaliero, con cavalli spagnoli e rapaci in volo (in periodo invernale solo il sabato e la domenica alle 14), da vedere comodamente seduti su una tribuna attrezzata.

INFO: Lamatrekking - [www.lamatrekkingticino.ch](http://www.lamatrekkingticino.ch), tel. 0041 79 2401309  
Falconeria Locarno - <http://falconeria.ch>, tel. 0041 91 7519586  
Per costi e orari di apertura, verificare sui siti.







## THE CALL OF THE WILD

THERE'S MORE TO DO IN THE MOUNTAINS IN THE WINTER THAN SKI. THERE ARE EXPERIENCES FOR CHILDREN THAT ALLOW THEM TO DISCOVER BOTH NATURE AND ANIMALS. HERE ARE THREE INTERESTING IDEAS FOR THINGS TO DO IN TICINO AND SOUTH TYROL THAT WON'T DISAPPOINT PARENTS EITHER.

### FROM FALCONS TO LLAMAS, ALL NEAR LOCARNO

They are gentle, patient, curious, and love the little ones. They allow kids to pet their soft fur and are docile enough to be led around. Walking through the forest with a llama can be an unforgettable experience. Not far from Locarno, Switzerland, Lamatrekking organizes excursions (from half a day to two or more days) where adults and children walk with the farm's stallions, all of which are very well trained. This is an adventure one can embark upon in winter too. You can go up to Monte Novella through May (the itinerary changes after that time). These Andean cousins of camels can also be protective. "One time," says Jean-Pierre Bäschlin of Lamatrekking, "a grandmother was worried about her grandson who was afraid of heights. During the hike, there was a narrow path with a steep drop on the left. The llama, which the child had on a leash, lowered its head and placed it on the child's left arm to keep him closer to the mountain. Since then, that boy no longer has a fear of heights." Is it true that they spit? "Only with each other, and only as a way of showing pecking order. Or when we brush them, which they don't like." In any case, this does not happen with tourists! The organization has ten male llamas, five female llamas, and some babies. It also organizes birthday parties with llamas.

Remember the film *The Eagle Huntress*? It tells the story of a young girl and the relationship she has with her eagle. Hunting with birds of prey is an ancient tradition in Mongolia, but falconry was cultivated in Europe in the Middle Ages too. For those who want to discover the allure of trained birds of prey, the Falconeria Locarno offers a visit to its park, with the opportunity to wander among its aviaries and learn about and photograph eagles, falcons, owls, vultures, marabous, ibises, and storks. Those who visit in spring may just get a nice surprise and see one of the mother birds sitting on her eggs, or you might just see newly hatched baby birds. Kids certainly won't want to miss out on getting a souvenir photo with an owl perched on their hand or taking a ride on an Icelandic horse. Falconeria Locarno organizes a show every day with birds of prey in flight and Spanish horses (in winter, only on Saturdays and Sundays at 2 p.m.), which can be enjoyed from the comfort of the stands.

INFO: Lamatrekking - [www.lamatrekkingticino.ch](http://www.lamatrekkingticino.ch), tel. 0041 79 2401309  
 Falconeria Locarno - <http://falconeria.ch>, tel. 0041 91 7519586  
 Check the sites for costs and opening hours.



## PICCOLI SHERLOCK HOLMES NELLA NEVE

Sepolta sotto una candida coltre bianca, la montagna è sempre in grado di raccontare tante storie, a patto di saperle leggere. Le impronte di una volpe, di uno stambecco o di altri animali impresse nella neve ci parlano di chi è passato prima di noi lungo il sentiero. Il cielo stellato, in una tersa notte d'inverno, può aiutarci a trovare l'orientamento. Ma anche di giorno altri segnali ci consentono di non perderci, anche senza bussola. È una sapienza antica, che le genti di montagna tramandavano alle giovani generazioni, per vivere in armonia con la natura e senza paura. Il Camp Detective Natura, per i bambini dai 7 ai 12 anni, insegna tutto questo, in due uscite settimanali, della durata di 2-3 ore ciascuna. È una proposta di alcuni dei Familienhotel altoatesini ai loro piccoli ospiti: sono il Family Resort Rainer di Sesto, l'Aktiv & Familienhotel Adlerness in Val Senales, il Family Spa Grand Hotel Cavallino Bianco di Ortisei e l'Hotel Dolomit Family Resort Garberhof di Rasun Anterselva. I bambini sono accompagnati da naturalisti e guardie forestali, insieme ad assistenti dei Familienhotel. Per stimolare il senso di fiducia dei piccoli nei confronti della natura invernale, si impara anche a costruire un igloo in cui ripararsi. E quando la primavera si avvicina, chissà, magari potrebbe capitare di far conoscenza con un riccio o con una marmotta che si risvegliano dal letargo! Il costo per diventare un piccolo Sherlock Holmes nella natura è di 15 euro a settimana.

INFO: Familienhotels Alto Adige, tel. 0471 999 990  
www.familienhotels.com



### JUNIOR SHERLOCK HOLMES IN THE SNOW

Blanketed in pure white, mountains always have many stories to tell-as long as you know how to read them. The snowy footprints of a wolf, an Alpine ibex, or other animals tell us who came before us along the path. A starry sky on a clear winter night can help us find our way. But even during the day, there are other signs that help us keep our bearings, even without a compass. Mountain people have always passed down ancient wisdom about how to live fearlessly in harmony with nature. Camp Detective Natura, for children from seven to twelve years old, teaches all of this with two weekly sessions that last from two to three hours each. Some of the family hotels in South Tyrol offer this program for their younger guests. These hotels include the Family Resort Rainer in Sesta, the Aktiv & Familienhotel Adlerness in Val Senales, the Family Spa Grand Hotel Cavallino Bianco in Ortisei, and the Hotel Dolomit Family Resort Garberhof in Rasun Anterselva. Children are accompanied by naturalists and forest rangers along with assistants from the various family hotels. In order to make sure kids feel confident that they can take on nature in winter, they are also taught to build an igloo for shelter. And as spring approaches, one might even get to see a hedgehog or a groundhog just waking up from hibernation! The cost for becoming a little Sherlock Holmes in nature is fifteen euros per week.

INFO: Familienhotels Alto Adige, tel. 0471 999 990  
www.familienhotels.com







## Spaghettata tra le nuvole?

Gusto italiano, leggerezza, allegria...  
È il nostro modo di accompagnarvi in viaggio.

### **dnata srl**

Via Vesuvio snc, 21010 Cardano al Campo (VA)

T. +39 0331 169 0007

E. [info@dnata.it](mailto:info@dnata.it)

[www.dnata.com](http://www.dnata.com)

# dnata



## PALERMO, UNA CITTÀ CON DUE ANIME: IL PASSATO E UN PRESENTE CHE È GIÀ FUTURO.

DA UNA PARTE C'È LA STORIA, DALL'ALTRA  
L'ARTE CONTEMPORANEA. CON UN PIEDE NEL PASSATO E  
UNO SGUARDO ATTENTO VERSO IL NUOVO CHE AVANZA,  
IL CAPOLUOGO SICILIANO VIVE IN QUESTO 2018  
APPENA INIZIATO IL SUO MOMENTO DI GLORIA.

Chi viene nel capoluogo siciliano per ammirare i capolavori dell'itinerario arabo-normanno (dichiarati Patrimonio Unesco) di sicuro si sentirà un po' confuso. A Palermo non si vive più, solo, di glorie del passato, di mercati rionali e di street food. La Cattedrale cittadina incanta con le sue mura ocra ricamate da archi a sesto acuto, e il Palazzo dei Normanni continua a essere il monumento più visitato insieme alla Cappella Palatina, ma basta girare l'angolo per confrontarsi con le nuove visioni multisensoriali di una realtà decisamente contemporanea.

Benvenuti a Palermo 2018, Capitale Italiana della Cultura! E benvenuti nella città che quest'anno ospiterà Manifesta 12, biennale nomade europea di arte contemporanea, con il suo carosello di eventi e kermesse artistiche dalla verve innovativa.

Come contributo alla magia appena iniziata abbiamo scelto di proporre due itinerari, uno storico, l'altro insolito e moderno, con un occhio attento alle novità. Il primo comprende le tappe tradizionali: la Chiesa di San Giovanni degli Eremiti con le cupole intonacate di rosso, San Cataldo, i palazzi Asmundo, Conte Federico e Alliata di Villafranca. Parliamo di un itinerario che attraversa tutto il centro storico fino alla Chiesa della Martorana, più l'inevitabile puntata al Duomo di Monreale, a 7 km dal capoluogo, per ammirare gli interni ricoperti di mosaici d'oro di questo monumento arabo-normanno di fama mondiale.

Il secondo tour, quello delle novità, è invece più trasversale. A pochi passi di distanza uno dall'altro s'incontrano una new-entry come il Museo archeologico Salinas, riaperto da poco dopo i restauri, il Museo d'arte moderna Riso, il nuovo volto della chiesa di Santa Maria dello Spasimo, che al posto delle funzioni religiose ora ospita le performance e i concerti jazz della Fondazione The Brass Group. Aspettando Manifesta, che s'inaugura a giugno, l'arte contemporanea si può intanto ammirare nella nuova sede della Rizzuto Gallery in via Maletto, a pochi passi dai luoghi della movida. Oppure nell'art district cresciuto in modo più o meno spontaneo, grazie all'apertura di bar-librerie, altre gallerie come quella di Francesco Pantaleone, laboratori culturali dove mangiare e ascoltare musica (il Caffè Internazionale), non lontano da istituzioni come la Gam-Galleria d'arte moderna. La città rinata e "ripulita", grazie anche ai milioni di euro stanziati dal Mibact e dal Comune per l'anno della cultura, ha nel cassetto pure il recupero dell'ex convento di San Francesco d'Assisi e la seconda vita dei Cantieri Culturali della Zisa, un'esemplare testimonianza di archeologia industriale con i capannoni che diventano



protagonisti di mostre, eventi teatrali e iniziative culturali. Una sosta golosa? Per gli amanti della tradizione ci sono indirizzi cult come la Focacceria San Francesco, tempio dello street food e patria delle panelle (frittelle di ceci), oppure le specialità della "cucina popolana", come la chiamano qui, di Buatta. Per ricette innovative (ma con solide radici siciliane) provate invece Gagini Social Restaurant alla Vucciria, in quello che in pieno Rinascimento era il magazzino dello scultore Antonello Gagini. Dal marmo ai fornelli, è pur sempre arte.

INFO: Città Metropolitana di Palermo,  
[www.provincia.palermo.it/turismo](http://www.provincia.palermo.it/turismo)  
Manifesta, <http://m12.manifesta.org/?lang=it>





Chiesa di San Giovanni degli Eremiti.

San Giovanni degli Eremiti Church.

---

## PALERMO, A CITY WITH TWO SOULS: THE PAST AND THE PRESENT, WHICH IS ALREADY THE FUTURE

ON ONE SIDE, THERE IS HISTORY, AND ON THE OTHER SIDE, THERE IS CONTEMPORARY ART. WITH ONE FOOT IN THE PAST AND A CLOSE EYE ON NEW HAPPENINGS, THE SICILIAN CAPITAL IS EXPERIENCING ITS MOMENT OF GLORY IN 2018, AND IT HAS ONLY JUST BEGUN.

Those who come to Palermo to admire the masterpieces of the Arab-Norman itinerary (declared a World Heritage Site) will surely be a little confused. Here, you don't just experience the glories of the past, neighborhood markets, and street food anymore. The city cathedral still enchants with its ocher walls and pointed arches, and the Royal Palace of Palermo is still the most visited monument along with the Palatine Chapel. But you just need to turn the corner to see new, positively contemporary multisensory sights. Welcome to Palermo 2018, the Italian Capital of Culture! And welcome to the city that this year will host Manifesta12 Palermo, the European Nomadic Biennial featuring contemporary art, and a whirlwind of events and artistic and inventive exhibitions.

To contribute to the magic that has just started, we've decided to suggest two itineraries: one historic and one more modern and off the beaten path, with an eye to innovation. The first includes traditional visits: San Giovanni degli Eremiti Church with its red domes, San Cataldo, Palazzo Asmundo, Palazzo Conte Federico, and Palazzo Alliata Villafranca. We're talking about an itinerary that crosses the entire historic center, reaching the Martorana church, plus the more mandatory stop at the Cathedral of Monreale, just 7 kilometers from the capital, to see the gold mosaics inside this world-famous Arab-Norman monument.

The second tour, the one focused on innovation, is more comprehensive. As they are located close to each other, you can see the new the



Antonio Salinas Regional Archeological Museum, which just re-opened after restoration work, Palazzo Riso, the museum of contemporary art, and the new face of Santa Maria dello Spasimo, an unfinished church that hosts The Brass Group Foundation's jazz performances and concerts in place of religious functions. While awaiting Manifesta, which begins in June, you can admire works of contemporary art at the Rizzuto Gallery's new location on Via Maletto, just a few steps away from Palermo's nightlife spots. You can also visit the art district, which grew relatively spontaneously, thanks to the opening of bookstores that are also coffee houses, other galleries, like that of Francesco Pantaleone, and cultural workshops where you can eat and listen to music (Caffè Internazionale), not far from institutions like the GAM Galleria d'Arte Moderna Palermo. The city has been reborn and "spruced up" thanks to millions of euros allocated to it by the city and the Ministry of Cultural Heritage and Activities and Tourism for the Year of Culture. There is also the rehabilitation of the former convent at the church of San Francesco d'Assisi and the revival of the Cantieri Culturali della Zisa, exemplary evidence of industrial archaeology with warehouses that become the star of shows, theatrical events, and cultural initiatives. A delectable pit stop? For those who love tradition, there are some must-try spots like the Focacceria San Francesco, a temple of street food and home of panelle (chick pea fritters), and Buatta for the specialties of traditional fare. For innovative recipes (but with solid Sicilian roots), try the Gagini Social Restaurant at Vucciria, which at the height of the Renaissance was the warehouse of sculptor Antonello Gagini. From marble to cooktops, it's still art. INFO: Metropolitan city of Palermo, [www.provincia.palermo.it/turismo](http://www.provincia.palermo.it/turismo) Manifesta, <http://m12.manifesta.org/?lang=it>



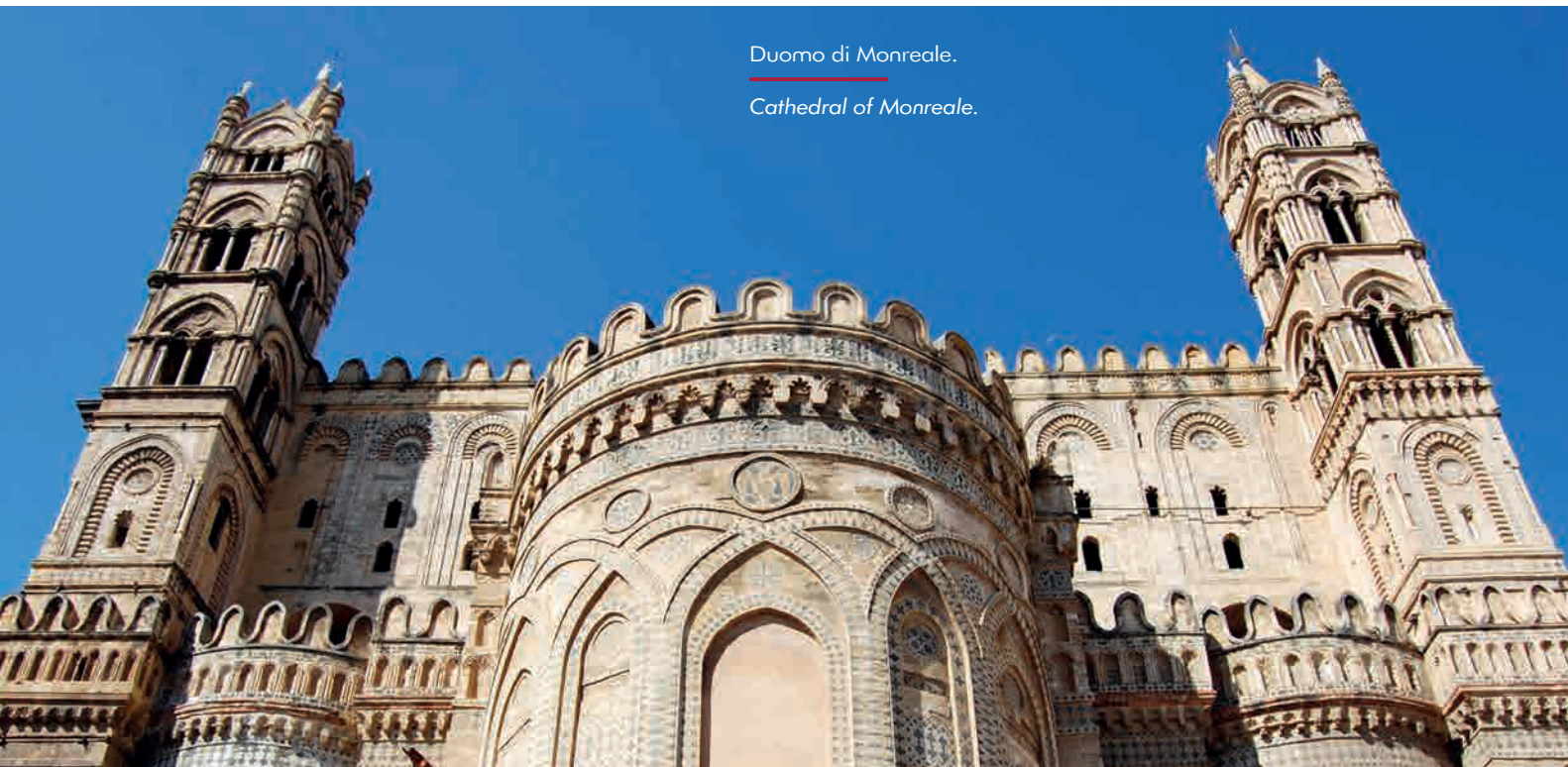
Cantieri culturali della Zisa.

Industrial archaeology Cantieri della Zisa.



Duomo.

Cathedral.



Duomo di Monreale.

Cathedral of Monreale.



latte **100%**  
italiano

**sterilgarda**  
alimenti



Specialità  
italiane!

[www.sterilgarda.it](http://www.sterilgarda.it)

formaggi







PRESENTA

# I NEGRAMARO

GIULIANO SANGIORGI E ANDREA "ANDRO" MARIANO DEI NEGRAMARO RACCONTANO A RADIO ITALIA IL NUOVO ALBUM "AMORE CHE TORNI", CHE È STATO ESSENZIALE PER TENERE LA BAND UNITA IN UN MOMENTO MOLTO DIFFICILE: «SULLA CHAT COLLETTIVA ERA APPARSA LA SCRITTA GIULIANO HA ABBANDONATO IL GRUPPO», SVELANO I DUE ARTISTI, «POI È NATO QUESTO DISCO PIENO DI UNA LUCE IMPROVISA». E LA PROSSIMA ESTATE SI SUONA NEGLI STADI.

QUALI SONO LE PAROLE CHIAVE DI QUESTO DISCO?

La prima parola e l'ultima, "Torneranno" e "Un nuovo inizio", sono emblematiche... Non le abbiamo studiate a tavolino, sono venute durante la realizzazione della tracklist e abbiamo creato un concept.

C'È QUALCHE BRANO DELL'ALBUM CHE PREFERITE?

Ogni album racchiude una nostra piccola storia che appartiene a un periodo che abbiamo attraversato. Ogni canzone rappresenta uno stato d'animo e anche una consapevolezza diversa. È difficile dire quale dei figli si preferisce tra i dodici di questo album. *Fino all'imbrunire* può essere uno di quelli che ha fatto da apripista a questo nuovo percorso.

IN *FINO ALL'IMBRUNIRE* C'È LA VOCE DI MARIA SOLE, LA NIPOTINA DI GIULIANO.

GIULIANO: È stata bravissima: in un take solo ha registrato questa voce in perfetto equilibrio con il pezzo.

ANDRO: Lui riuscirebbe a essere pignolo pure con la bimba! Meno male che è stata brava, perché altrimenti le avrebbe detto: «Sei calante, sei crescente, cura l'intonazione...» [scherza, ndr].

QUEST'ANNO ANDRO SI È SPOSATO E HA AVUTO UNA FIGLIA, BIANCA. STATE METTENDO LA TESTA A POSTO?

GIULIANO: Voglio rimanere il solo sex symbol del gruppo, sto togliendo di mezzo la concorrenza, sono l'unico libero. Ho imparato a conoscere i bambini grazie ai figli dei miei fratelli: prima c'è la mamma, soltanto in seguito un papà diventa davvero padre.







Mi sono innamorato di un'immagine, una visione di Andrea: ogni volta che la bimba di un mese lo vede, sorride e impazzisce già, lui le dà una pace incredibile.

ANDRO: Anche se dovessi dormire un'ora a notte, per me sarebbe comunque bellissimo, qualsiasi sacrificio è ben accetto per Bianca.

#### DAVERO AVETE RISCHIATO DI SEPARARVI?

Nessuno racconta le crisi di coppia. Questa nostra verità potrebbe sciogliere un tabù ed essere stimolante: abbiamo vissuto un periodo nero, ma non siamo arrivati allo scioglimento; la paura comunque c'era, perché di solito risolviamo le crisi in cinque minuti. Poi è nato questo disco pieno di una luce improvvisa. Abbiamo avuto bisogno di ritrovare noi stessi e *Amore che torni* è questo: c'è tutta la musica degli anni che abbiamo vissuto finora. A novembre dell'anno scorso, nel periodo più nero, sulla chat della band era apparsa la scritta «*Giuliano ha abbandonato il gruppo*» [ridono, ndr].

#### SIETE PRONTI PER UN'ESTATE IN TOUR NEGLI STADI?

Sono sei stadi dal 24 giugno. Sarà bello trasformare tutte le canzoni e ricondurle alle atmosfere di questo disco. Ogni volta facciamo questo lavoro di congiunzione fra i vari mondi dei dischi e quindi troveremo l'orbita giusta per farli ruotare attorno al fulcro che sarà questa festa negli stadi.

#### DUE CANZONI CHE NON MANCHERANNO NEI CONCERTI?

*Fino all'imbrunire*, perché l'abbiamo ascoltata tantissimo in radio e non vediamo l'ora di suonarla dal vivo, e ovviamente *Mentre tutto scorre* che è un must e proprio non si può togliere dalla scaletta.

#### GIULIANO, COSA CI FACEVI LA SCORSA ESTATE INSIEME A JOVANOTTI E SAMUEL?

Non si può fare una foto in uno studio che subito tutti parlano di collaborazioni! Semplicemente tornavo da Umbria Jazz e ci siamo scambiati un po' di ascolti.

Anzi, ho un video in cui sentiamo il provino di *Fino all'imbrunire* e balliamo come dei bambini.





PRESENTS

# I NEGRAMARO

GIULIANO SANGIORGI AND ANDREA "ANDRO" MARIANO OF NEGRAMARO TALK TO RADIO ITALIA ABOUT THE NEW ALBUM "AMORE CHE TORNI", WHICH WAS ESSENTIAL TO KEEPING THE BAND TOGETHER DURING A VERY DIFFICULT TIME. THE TWO ARTISTS REVEAL, "ON THE GROUP CHAT THERE WAS A MESSAGE THAT GIULIANO HAD LEFT THE GROUP. THEN WE CREATED THIS RECORD THAT IS SO FULL OF UNEXPECTED LIGHT." AND NEXT SUMMER THEY WILL BE PLAYING AT STADIUMS.

## WHAT ARE THE KEY WORDS OF THIS ALBUM?

The first and last words, "Torneranno" ("They'll be back") and "Un nuovo inizio" ("A new beginning"), are emblematic ... We didn't sit down and plan this. They came up when we were drawing up the track list and we created a concept.

## DO YOU HAVE A FAVORITE SONG ON THE ALBUM?

Every album holds a short story that pertains to a period we experienced. Each song represents a mood, but also a different awareness. It's hard to say which of "our children" among the twelve on this album we prefer. "Fino all'imbrunire" ("Until dusk") may be one of those that served as a trailblazer for this new path.

IN "FINO ALL'IMBRUNIRE" THERE IS THE VOICE OF MARIA SOLE, GIULIANO'S YOUNG NIECE.

GIULIANO: She was great. In just one take she recorded this voice that is perfectly balanced with the piece.

ANDRO: He would manage to be over-particular even with this little girl! Thank goodness she did it right, because otherwise he would have told her, "You're flat, you're sharp, stay in tune ..." [he's joking – editor's note].

ANDRO GOT MARRIED THIS YEAR AND HAD A LITTLE GIRL, BIANCA. ARE YOU TWO SETTLING DOWN?

GIULIANO: I want to be the group's only sex symbol. I'm getting rid of the competition and am the only single one left. I've learned about children thanks to my siblings' children: mom comes first, and a dad truly becomes a father only after that. I've fallen in love with an image, a vision of Andrea: every time his one-month-old daughter sees him, she smiles and goes crazy, and this makes him incredibly serene.

ANDRO: Even if I had to sleep just an hour a night, it would be fantastic for me. I'll willingly make any sacrifice for Bianca.

## DID YOU REALLY RUN THE RISK OF SPLITTING UP?

Nobody talks about a "marital" crisis. Our story could break down a taboo and inspire others. We went through a dark period, but we didn't get to the point of breaking up. The fear was there, however, because we usually get past a crisis in five minutes. Then this record filled with an unexpected light came about. We needed to rediscover ourselves and that's what "Amore che torni" ("Love, come back") is. It contains all the music of the years we've experienced so far. Since November of last year, in our darkest period, "Giuliano left the group" has appeared in the band's chat group [they laugh – editor's note].

ARE YOU READY FOR A SUMMER TOUR WITH CONCERTS AT STADIUMS?

We will be at six stadiums starting June 24. It will be fantastic to transform all the songs and bring them into the atmosphere of this record. Each time we link the various worlds of the records and so we'll find the right orbit to make them revolve around the hub represented by this celebration at stadiums.

WHICH TWO SONGS WILL YOU ALWAYS PERFORM AT THE CONCERTS?

"Fino all'imbrunire" because we've heard it so much on the radio and we can't wait to play it live, and, obviously, "Mentre tutto scorre" ("As everything flows"), which is a must we can't take off our playlist.

GIULIANO, WHAT WERE YOU DOING LAST SUMMER WITH JOVANOTTI AND SAMUEL?

The minute you take a picture in a studio, everyone immediately says we're working together! It's just that I was coming back from Umbria Jazz and we listened to each other's pieces. In fact, I have a video showing us listening to the test run of "Fino all'imbrunire" and we're dancing like kids.



# L'eccellenza della natura nella qualità Ricola

## Tradizione, rispetto della natura e innovazione: in sintesi, Ricola

Ricola è uno dei più moderni e innovativi produttori di caramelle al mondo. Esporta circa 60 varietà diverse di caramelle e tisane alle erbe in oltre 50 paesi ed è conosciuta per la qualità svizzera. Ricola ha la sua sede principale a Laufen, vicino a Basilea, una piccola cittadina che ha dato i natali all'azienda più di 80 anni fa. Ricola è gestita dalla famiglia Richterich sin dalla sua fondazione, nel 1930. Ricola attribuisce la massima importanza alla qualità delle materie prime e in particolare delle erbe, coltivate nelle montagne svizzere secondo i principi dell'agricoltura naturale. L'azienda ha convenuto contratti pluriennali con oltre 100 coltivatori svizzeri. Ricola aderisce a una gestione aziendale sostenibile sotto il profilo economico, sociale ed ecologico ed è un datore di lavoro responsabile per 400 collaboratori. I valori tradizionali di un'azienda familiare, uniti ad una consapevolezza della qualità tipicamente svizzera e all'entusiasmo per l'innovazione, sono il segreto del successo di questo marchio internazionale. Una curiosità: il nome Ricola è l'abbreviazione del nome originario dell'azienda: Richterich & Co., Laufen.



## Ce n'è per tutti i gusti

Ricola è l'originale caramella svizzera che coniuga un gusto delizioso alla funzionalità delle 13 erbe contenute nella miscela alla base di ogni prodotto dell'azienda.

Le caramelle Ricola soddisfano le esigenze di tutti grazie alla varietà di gusti e alla possibilità di scegliere tra prodotti con zucchero o senza zucchero. Sono disponibili, infatti, fragranze più forti come il classico gusto alle Erbe Balsamiche, il Mentolo, le Erbe Alpine, l'Eucaliptolo, caramelle più rinfrescanti quali la Melissa Limoncella, la Liquirizia, la Menta di montagna e infine una collezione di gusti più fruttati quali i Fiori di Sambuco, il Ribes Nero, l'Olivello Spinoso e l'Arancia Menta.

Sorprendentemente goloso l'ultimo gusto nato in casa Ricola, Herb-Caramel: il perfetto mix delle 13 erbe Ricola con il caramel rende questa caramella unica dal sapore dolce e allo stesso tempo benefica.

I grandi classici con zucchero sono: il Cristallo di Zucchero alle Erbe, la caramella originale Ricola; la Melissa Limoncella e il Miele Millefiori ed Erbe.

Scopri tutti i nostri prodotti su [www.ricola.com](http://www.ricola.com)

## Scopri le 13 erbe: il segreto della bontà delle caramelle Ricola.

Pimpinella, Veronica, Malva, Menta, Achillea, Salvia, Altea, Marrubio, Alchemilla, Piantaggine, Sambuco, Primula e Timo: sono le 13 erbe, che dal 1940, costituiscono la base della ricetta di tutte le specialità Ricola.

Vengono tutte coltivate sulle montagne svizzere, in terreni accuratamente scelti per garantirne la massima qualità e genuinità e donare così a tutti i prodotti Ricola i benefici effetti racchiusi in ciascuna di essa.



Scopri di più su:  
[www.ricola.com](http://www.ricola.com)



**neos** 787 DREAMLINER™

# BENVENUTO, SPIRIT OF ITALY!

DA DICEMBRE 2017 È ENTRATO UFFICIALMENTE  
IN FLOTTA IL NUOVO 787 DREAMLINER  
ATTESO DA TRE ANNI.  
QUI VI VOGLIAMO RACCONTARE L'ACCOGLIENZA  
CHE HA RICEVUTO...

DATA: 10-12 dicembre 2017

LOCATION: Everett, Stato di Washington (USA)

Un'emozione. Una grande emozione. Chi era lì il giorno della consegna fatica quasi a trovare le parole per descrivere la sensazione provata quando la compagnia ha fisicamente firmato l'accettazione di EI-NEO, il primo 787-9 con base operativa Italiana. Ed è facile comprendere perché l'emozione fosse così intensa: l'11 dicembre 2017 si è concluso il lavoro di tre anni e mezzo, un lungo periodo scandito da molteplici attività e iniziative che erano state avviate con la firma del contratto di leasing operativo con AerCap per tre 787-8, poi convertiti in 787-9 e portato avanti da ogni singolo dipartimento di Neos in maniera non solo professionale, ma esemplare.

E mentre negli States l'attività fremeva con ispezioni a terra e prove in volo, in Italia si preparava la grande cerimonia per festeggiare l'arrivo del primo volo Neos 787! Festa che è già cominciata sul volo di rientro da parte del team della compagnia che è andato a ritirare il suo nuovo gioiello direttamente presso lo stabilimento Boeing.



Foto Boeing





Foto Boeing

## WELCOME TO THE SPIRIT OF ITALY!

THE NEW 787 DREAMLINER OFFICIALLY JOINED OUR FLEET IN DECEMBER 2017 AFTER A THREE-YEAR WAIT. WE'D LIKE TO TELL YOU ABOUT THE WELCOME IT RECEIVED...

DATE: December 10 to 12, 2017

LOCATION: Everett, Washington (United States)

*Excitement. A great deal of excitement. Those who were there the day it was handed over almost struggle to find the words to describe the feeling of when the company signed the acceptance agreement for EI-NEO, the first 787-9 based in Italy. It is easy to understand why there was such a great deal of excitement: December 11, 2017 marked the conclusion of three-and-a-half years of work, a long period that included various activities and initiatives that began when the lease was signed with AerCap for three 787-8s, which were then changed to 787-9s. All of this was handled by every single department at Neos in the most professional - actually, the most exemplary - manner.*

*And while things were buzzing in the United States with ground inspections and flight trials, in Italy we were planning an important ceremony to celebrate the arrival of the first Neos 787 flight! The party got started on the return flight with the airline's team, which had gone to pick up the new "crown jewel" at the Boeing factory.*



DATA: 12 dicembre 2017

LOCATION: Aeroporto di Milano Malpensa

Dopo la traversata atlantica, favorita dall'eccellente comfort di bordo, la frenesia per l'atterraggio è incontenibile: tutto il personale della compagnia aerea scende in pista a Malpensa per accogliere il 787 Dreamliner e l'esplosione di gioia si registra quando il comandante percorre la pista a bassa quota esponendo il tricolore: un vero orgoglio italiano! Di qui il nome "Spirit of Italy", perché il 787 Dreamliner è il primo che può vantare una compagnia aerea italiana regalando al nostro Paese il primato in fatto di tecnologia e innovazione.

DATA: 19 dicembre 2017

LOCATION: Hangar Aeroporto di Verona

La festa è culminata poi in un grandissimo evento che si è tenuto qualche giorno dopo l'arrivo a Malpensa, nel quale sono state coinvolte circa mille persone e che si è svolto dentro l'hangar della manutenzione di Neos a Verona, per fare in modo che tutti gli ospiti potessero essere accolti! Dipendenti, partner, fornitori e clienti sono stati invitati per celebrare l'ingresso nella flotta del 787 Dreamliner, che ha ricevuto anche un saluto d'eccezione... quello dei piloti delle Freccie Tricolori che hanno affiancato "Spirit of Italy" con le loro scie bianche, rosse e verdi, battezzando ufficialmente l'arrivo del nuovo aeromobile e ribadendo l'orgoglio tutto italiano per questa novità.



DATE: December 12, 2017

LOCATION: Milan's Malpensa Airport

After crossing the Atlantic, having enjoyed an incredibly comfortable journey on board, those on the flight could not contain their excitement when it was almost time to land. All of the airline's personnel were waiting on the runway at Malpensa Airport to welcome the 787 Dreamliner. When the pilot flew low over the runway with the Italian flag waving - the true pride of Italy - there was an explosion of joy! This is where the name "Spirit of Italy" comes from, because our airline is the first in Italy to boast having a 787 Dreamliner, making our country a leader in technology and innovation.





DATE: December 19, 2017

LOCATION: A hangar at the Verona Airport

The party got into full swing with a big event that was held a few days after the arrival at Malpensa Airport, with about 1,000 people in attendance. Actually, it was held in Neos's maintenance hangar in Verona so that all guests could be accommodated! Employees, partners, suppliers, and clients were invited to celebrate the 787 Dreamliner joining our fleet. The new airplane got a truly exceptional welcome. Freccie Tricolori (Italy's aerobatic flying team) pilots flew alongside the "Spirit of Italy" with the three colors of the Italian flag trailing in their wake, officially christening the arrival of the new plane and emphasizing once again how this innovation is truly a source of Italian pride.



Foto Boeing



## LA SAGGEZZA DI TUTTO L'UNIVERSO È IN UNA TAZZA DI TÈ

LO DICE UN PROVERBIO TUAREG. GIÀ, MA QUALE TÈ? LO ABBIAMO CHIESTO A FRANCESCA NATALI, TEA STYLIST E TEA CONSULTANT ([www.teastylistsmug.com](http://www.teastylistsmug.com)), MASSIMA ESPERTA ITALIANA DI QUESTA BEVANDA E AUTRICE DI "IL GUSTO DEL TÈ" (TRENTA EDITORE).

### QUANTI TIPI DI TÈ ESISTONO?

Ci sono diecimila varietà, riconducibili a tre-quattro grandi famiglie del genere *Camellia*. Come per il vino, le caratteristiche organolettiche dipendono dal terreno, dal clima, dalle piogge e poi dalla lavorazione della foglia. Il tè ha sei colori: bianco, nero, verde, oolong, Pu-Erh e giallo.

### COME VA DEGUSTATO? LIMONE O LATTE? ZUCCHERO: SÌ O NO?

Nulla! Un tè di qualità non necessita d'altro. Se non è indicato, chiedete al negoziante di fiducia i minuti di infusione e la temperatura dell'acqua. Quest'ultima è fondamentale: un buon tè è fatto con acqua naturale, con pH neutro e un residuo (sali minerali, calcio, ecc.) basso. Un'acqua sbagliata può cancellare all'80 per cento i sentori della foglia di tè. Attenzione alla scadenza: non lasciate invecchiare il tè.

### CHE DIFFERENZA C'È FRA UN TÈ VERDE E UNO NERO?

È una questione di lavorazione. Dopo un veloce appassimento, per ottenere quello verde le foglie vengono cotte con vari metodi per mantenere il verde brillante e le caratteristiche nutritive. Per il nero, dopo l'appassimento, le foglie sono rollate perché gli enzimi escano a contatto con l'aria e avvenga l'ossidazione, ottenendo una colorazione marrone. Poi vengono cotte e diventano scure. Il tè nero è buono e piacevole, ma non ha tutte le proprietà benefiche del tè verde, il quale contiene il polifenolo epigallocatechina, che contrasta i radicali liberi e l'invecchiamento cellulare. Il più ricco in potere antiossidante è il matcha giapponese.

### E IL TÈ BIANCO?

Dopo la raccolta, le foglie giovani vengono essiccate al sole. Alcune parti si ossidano, poi viene asciugato in stanze a temperatura controllata. Uno dei più famosi, il Pai Mu Tan (Peonia Bianca) è molto apprezzato, ma non è un tè da colazione. Si abbina bene con i formaggi. Altri bianchi in tazza sono delicati, trasparenti e vellutati.







#### IL PU-ERH?

Presenta tre varietà molto diverse, ma nell'insieme è l'unico tè che può invecchiare migliorando nel tempo. È un elisir di lunga vita: aiuta ad abbassare il colesterolo, a dimagrire e riequilibrare Yin e Yang, secondo la medicina cinese. Può presentare sentori di terra, di legno. Il gusto è particolare, e non migliora con lo zucchero. È un tè da intenditori.

#### COSA DISTINGUE GLI OOLONG?

Hanno il carattere del tè nero, ma il processo ossidativo in questo caso non viene portato a termine. Sono più freschi e leggeri, come il tè verde. Poiché contengono poca teina, sono perfetti anche per i ragazzi e per chi non può assumere troppa caffeina.

Chi non è appassionato del gusto puro del tè spesso sceglie i mélange, arricchiti con spezie, erbe, oli essenziali o fiori. Come il tè al gelsomino, o agli agrumi...

Il più classico è l'Earl Grey, aromatizzato con essenza di bergamotto. Ottimo il tè verde con erba limoncina (lemongrass) e zenzero: ha meno teina, è digestivo, e d'inverno con un po' di miele rinforza le difese immunitarie.

#### MEGLIO IN BUSTINA O SFUSO?

Non fa differenza. Ciò che conta è la qualità, che dipende da come è stata lavorata la foglia. Le varietà ottenute con germogli e foglie giovani sono più preziose.

#### UN MÉLANGE FAI DA TE?

Un tè verde con una fogliolina di menta fresca. O un tè nero con la scorza di un agrume come il bergamotto, il mandarino, l'arancia.





## ALL THE WORLD'S WISDOM IN A CUP OF TEA.

THAT IS WHAT A TUAREG PROVERB SAYS. RIGHT, BUT WHAT TEA? WE ASKED FRANCESCA NATALI, A TEA STYLIST AND CONSULTANT ([www.teastylists mug.com](http://www.teastylists mug.com)), AND LEADING ITALIAN EXPERT AND AUTHOR OF "IL GUSTO DEL TÈ" (TRENTA EDITORE).

### HOW MANY TYPES OF TEAS ARE THERE?

There are 10,000 varieties that stem from three or four large families of the *Camellia* genus. As with wine, the sensory characteristics depend on the land, climate, rain, and how the leaves are processed. Tea has six colors: white, black, green, oolong, Pu-Erh and yellow.

### HOW SHOULD IT BE ENJOYED? LEMON OR MILK? SUGAR?

Nothing! Quality tea doesn't need anything. If it is not indicated on the package, ask a trusted reseller how long to steep it and what the temperature of the water should be. The latter is essential: good tea is made with mineral water, with a neutral pH level and low residual mineral salts, calcium etc. The wrong water could wipe out 80 percent of the aromas in tea leaves. Keep the expiration date in mind: never let tea get old.

### WHAT IS THE DIFFERENCE BETWEEN GREEN AND BLACK TEA?

It's a question of how it is processed. After quickly drying, to get green tea, the leaves are fired using various methods to maintain its bright green and nutritional characteristics. For black tea, after drying, the leaves are rolled so the enzymes come in contact with the air and are oxidized, obtaining a brown color. Then they are fired and become dark. Black tea is delicious and pleasing, but it doesn't have the same beneficial properties as green tea, which contains polyphenol epigallocatechin-3-gallate, which fights free radicals and cellular aging. The most powerful antioxidant is Japanese matcha.

### AND WHITE TEA?

After picking, the young leaves are dried in the sun. Some parts are dried in temperature-controlled rooms. One of the most famous, Pai Mu Tan (white peony) is treasured, but not for breakfast. It goes well with cheese. Other white teas are delicate, transparent, and velvety.

### AND PU-ERH?

There are three very different varieties, but overall, it is the only tea that can age, improving over time. It is an elixir for a longer life: it helps you reduce cholesterol, lose weight and rebalance Yin and Yang, according to Chinese medicine. It can have aromas of soil and wood. Its flavor is very distinctive, and it doesn't improve with sugar. It's for tea connoisseurs.

### WHAT DISTINGUISHES OOLONG TEAS?

They are similar to black tea, but the oxidative process is shorter. They are fresh and light, like green tea. Since this type contains little caffeine, it's good for children and those who shouldn't drink too much caffeine.

THOSE WHO DON'T ENJOY THE PURE FLAVOR OF TEA CAN CHOOSE BLENDS, ENRICHED WITH SPICES, HERBS, ESSENTIAL OILS AND FLOWERS. LIKE JASMINE OR CITRUS TEA.

The most traditional is Earl Grey, aromatized with essence of bergamot. Green tea with lemongrass and ginger has less caffeine and helps digestion, and in winter, with a little bit of honey, it strengthens the immune system.

### ARE TEA BAGS OR LOOSE TEA BETTER?

It makes no difference. What matters is the quality, which depends on how the leaf was processed. The varieties obtained with buds and young leaves are more precious.

### DO YOU MAKE YOUR OWN BLENDS?

A green tea with a fresh mint leaf. Or black tea with citrus peel, like bergamot, tangerine or orange.



# Neos, siamo fieri di essere a bordo.

GE Commercial Aviation Services

offre una vasta gamma

di soluzioni di flotta e

di finanziamento nel settore

dell'aeronautica ed e' fiero

di essere partner di Neos.



GE imagination at work



## PIZZO MON AMOUR

PER UNA CERIMONIA, UN COCKTAIL, UNA CENA ELEGANTE: IL PIZZO È PERFETTO! DIVENTATO UN MUST-HAVE, È UN TESSUTO DALL'ALLURE MISTERIOSA E SEDUCENTE.

ACCANTO AI TONI CLASSICI DEL NERO E NUDE, COMPAIONO ORMAI NUANCE INASPETTATE E SEXY TRASPARENZE. COMPLETANO IL LOOK ANCHE GLI ACCESSORI, DALLE SCARPE AI GIOIELLI.

FOR A CEREMONY, A COCKTAIL, AN ELEGANT DINNER.

THE LACE IS PERFECT! BECOMING A MUST-HAVE, IT'S FABRIC WITH A MYSTERIOUS AND SEDUCTIVE ALLURE. BESIDE THE CLASSIC BLACK AND NUDE TONES, NOW THERE ARE UNEXPECTED NUANCES AND SEXY TRANSPARENCIES. THE LOOK ALSO COMES COMPLETE WITH ACCESSORIES, FROM SHOES TO JEWELRY.



### SISTE'S

Abito smanicato in pizzo nero con sfondo blu.

*Lace black dress sleeveless with bleu transparence.*



### RAFFAELLA CURIEL HAUTE COUTURE

Abito in pizzo rebrodé nero con volants plissé alternati di pizzo e organza. Collo e polsi di raso. Bottoni e gemelli dell'800.

*Black rebrodé lace dress with pleated lace and organza ruf es. Satin collar and cuffs. 19th Century buttons and cuff-links.*





## DAIZY SHELI

Abito in pizzo verde acido con scollatura profonda.  
*Dress lace acid green with deep V - neckline in front.*



## SMART COUTURE MOTIVI BY FRANCESCO SCOGNAMIGLIO

Vestito corto stile babydoll realizzato in un pregiato pizzo nero a rosoni smerlato sul fondo.  
*Short dress babydoll style made in a precious black "rosoni" lace on the bottom.*

Linea flared e gioco di balze leggere per il vestito rosa realizzato in un pregiato pizzo a rosoni. Scollatura a V davanti, taglio in vita ornato da un inserto in gros grain a contrasto colore e fluide maniche corte ad aletta.  
*Flared line and light frills for a precious rose "rosoni" lace dress. V-neckline in front, cut to life with a gros grain contrasting color collar, flowing and flapping short-sleeves.*

*Flared line and light frills for a precious rose "rosoni" lace dress. V-neckline in front, cut to life with a gros grain contrasting color collar, flowing and flapping short-sleeves.*

## RENÉ CAOVIlla

Slingback in raffinato pizzo nero su fondo beige.  
 Profili in strass e rouches in leggero raso nero.  
 Cinturino con piccola fibbia laterale e tacco midi a stiletto ricoperto. Suola glitter.

*Slingback in refined black lack against a beige base.  
 Lifted by diamanté trim and ruffles in dainty black satin.  
 Strap with small side buckle and covered medium stiletto heel. Glittered outsole.*



## DOLCE & GABBANA

Pump rosse in pizzo con fibbia in Swarovski.  
*Red Swarovski crystal-embellished corded lace and mesh pumps.*

Black pump nere in pizzo.  
*Suede-paneled corded lace and mesh pumps.*



## WINONAH

Mini dress nero con scollo a cuore.  
*Mini black dress heart neckline.*

Abito lungo nero con taglio a sirena e scollo a cuore.  
*Long black dress with siren cut and heart neckline.*



## ELISABETTA GARINEI

Blousa in pizzo nero con chiusura fiocco al collo e ampie maniche a campana e maxi gonna arricciata in pizzo, con ampia balza al fondo.  
*Black lace bling with neckline closure and large bell sleeves and maxi skirt curled lace with wide leash at the bottom.*

Top in lamé blu fatto a mano con allacciatura al collo e ampia scollatura dietro. Maxi gonna a balze sfaldate in denim elasticizzato e lunghezza irregolare.

*Hand-knitted blue knuckle top with neck lacing and wide neckline behind. Maxi skirt with stretch denim and irregular length.*



## RAFFAELLA CURIEL HAUTE COUTURE

Abito lungo in pizzo ricamato bianco e oro doppiato in tulle ricamato nelle stesse tonalità, completato da un lungo gilet arricchito da tulle sul dietro e sul davanti.

*Full-length, white and gold embroidered lace dress, lined with embroidered tulle in similar tones, completed with a long waistcoat embellished with tulle tufts on the front and back.*





# sterilgarda

alimenti



spremute  
e frullati



Solo buona frutta  
pronta da bere!

www.sterilgarda.it



## IN VIAGGIO CON... ANDREA DELOGU

(CESENA, 23 MAGGIO 1982)

È UN'ANCHORWOMAN DELLA TV ITALIANA, CONDUTTRICE RADIOFONICA, MA ANCHE SCRITTRICE. QUI CI RACCONTA DI SÉ, A PARTIRE DA UN'INASPETTATA PASSIONE PER IL GENERE HORROR...

### PARLARE O SCRIVERE? COSA TI PIACE DI PIÙ?

Sono dislessica, per me scrivere è un impegno importante. Scrivo solo quando ho qualcosa da dire, a cui tengo molto, quindi scelgo di "parlare", ma scrivere rimane il mio sfogo più creativo.

DOPO LA COLLINA, IL LIBRO AUTOBIOGRAFICO CHE RACCONTA LA TUA VITA NELLA COMUNITÀ DI SAN PATRIGNANO DOVE SI SONO CONOSCIUTI I TUOI GENITORI, CI SONO ALTRI TEMI CHE TI AFFASCINANO E CHE VORRESTI RACCONTARE?

Vorrei parlare della dislessia perché è un'esperienza che conosco personalmente. Ma mi piacerebbe anche scrivere un romanzo di genere horror. Noi italiani, dal punto di vista cinematografico, siamo stati dei maestri in questo genere, ma poi l'abbiamo scordato, ci siamo quasi vergognati di questo.

Io, invece, lo considero un genere alto, che stimola le emozioni e ti costringe a esplorarle. Potrei consigliare una serie infinita di letture e di film, ma in questo momento mi viene in mente *Sinister*, un horror davvero ben congegnato, diretto da Scott Derrickson. Altrettanto godibili per chi ama il genere: *Riflessi di paura*, in cui Kiefer Sutherland interpreta una guardia giurata che scopre l'esistenza di spiriti maligni dentro gli specchi di un grande magazzino devastato da un incendio, e *White Noise*, sul cosiddetto fenomeno della voce elettronica, ovvero la possibilità di registrare le voci dei defunti attraverso strumenti elettronici.

PASSIAMO ORA A UN ARGOMENTO PIÙ "ROSA", OVERO IL TUO LAVORO, RICCO DI SODDISFAZIONI, COSÌ COME IL MATRIMONIO. COME QUESTE ENERGIE POSITIVE INFLUENZANO IL TUO CARATTERE?

Vado in analisi da quattro anni per riuscire a rimanere con i piedi per terra e continuare a crescere sia sul piano sentimentale che sul piano lavorativo: non bisogna mollare mai! Nemmeno quando ti rilassi devi dimenticare che tuo marito ha bisogno di attenzioni e il lavoro di concentrazione. È tutto un dare e avere. Se incroci le braccia e aspetti, qualsiasi risultato tu possa aver ottenuto sfumerà.







#### QUALI SONO I PROGETTI PER IL FUTURO?

Ho appena avuto l'onore di condurre lo speciale *Indietro tutta 30 e lode* in prima serata su Rai2 con due mostri sacri come Renzo Arbore e Nino Frassica. Una felicità indicibile! Poi ripartirà *Dance Dance Dance* su FoxLife e Tv8. Da anni ormai mi trovate nella notte di Rai2 con *Stracult* di Marco Giusti, insieme a Fabrizio Biggio, e in diretta tutti i giorni su Radio2 con i *Sociopatici*.

#### PARLIAMO DI VIAGGI: QUAL È QUELLO A CUI SEI PIÙ AFFEZIONATA?

Ricordo tutti i viaggi ma sto aspettando di fare il mio viaggio di nozze, quindi il posto del "mio preferito" lo lascio libero per quello.

#### E NON CI SVELI DOVE ANDRETE?

In Giappone. Ci sono già stata ma voglio ritornarci con mio marito [l'attore Francesco Montanari, ndr] perché voglio provare con lui le emozioni che sa regalarti questo paese così diverso dal nostro. L'idea è quella di stare via un mese, passando da Tokyo, Kyoto, Osaka, ma non tralasciando anche le piccole province.

#### HAI QUALCHE CONSIGLIO DA DARE AI NOSTRI LETTORI CHE TI LEGGONO PROPRIO A BORDO DI UN AEREO?

Meno foto, più ricordi. Per anni sono stata ossessionata dallo smartphone e dall'idea di scattare foto. Era diventato quasi un obbligo, un modo per dire "io ci sono". Ma poi mi sono accorta che guardare attraverso uno schermo è diverso dal vivere quel momento. Penso all'emozione di un concerto, di un viaggio, di un evento. Peccato perderla per fare una foto e poi condividerla con gente che non te l'ha neanche chiesto! Certo, qualche foto ricordo personale ci vuole. Ma quell'attimo non sprecatelo, meglio goderselo con tutti i sensi e poi custodirlo nel cuore, nella mente e lasciarlo modificare dalla memoria del ricordo.



## TRAVELING WITH ANDREA DELOGU

(BORN IN CESENA, MAY 23 1982) IS AN ANCHORWOMAN ON ITALIAN TV AS WELL AS A RADIO HOST AND WRITER. SHE TELLS US ABOUT HERSELF, STARTING WITH A SURPRISING PASSION FOR HORROR.



### DO YOU LIKE SPEAKING OR WRITING MORE?

*I am dyslexic, so for me writing is a great commitment. I only write when I have something to say or care about something, so I'd choose "speaking." But writing is a creative outlet for me.*

**AFTER WRITING LA COLLINA, AN AUTOBIOGRAPHY THAT TALKS ABOUT YOUR LIFE IN THE SAN PATRIGNANO REHAB CENTER WHERE YOUR PARENTS MET, ARE THERE ANY OTHER STORIES THAT APPEAL TO YOU OR THAT YOU WANT TO TELL?**

*I would like to talk about dyslexia because it is something I personally experience. But I would also like to write a horror novel. In terms of film, Italians led the way in this genre, but then we forgot about it, almost ashamed of it. Instead, I consider it an important genre that generates emotions and forces us to explore them. I could recommend endless books and films, but at the moment, only Sinister comes to mind, a well-constructed horror film directed by Scott Derrickson. Another enjoyable film for those who love horror is Mirrors, starring Kiefer Sutherland as a security guard who discovers the existence of evil spirits within the mirrors of a department store that burned down. White Noise is another one. It is about the electronic voice phenomenon, or rather the possibility of recording the voices of the dead through electronic instruments.*

**LET'S TALK ABOUT SOMETHING LIGHTER, OR RATHER YOUR WORK, VERY SATISFYING, JUST LIKE YOUR MARRIAGE. HOW DOES THIS POSITIVE ENERGY INFLUENCE YOUR SPIRIT?**

*I've been seeing a therapist for four years to make sure I stay grounded and continue to grow emotionally and professionally. Never let your guard down! You can't forget that your husband needs attention and your work needs concentration even while you are relaxing. It's a give and take. If you cross your arms and wait, any outcomes you might have will fade away.*

### WHAT PROJECTS DO YOU HAVE LINED UP FOR THE FUTURE?

*I will have the honor of hosting the special Indietro Tutta 30 e Lode airing for the first time on RAI 2, with two powerhouses: Renzo Arbore and Nino Frassica. A tremendous pleasure! Then Dance Dance Dance will start again on FoxLife and TV8. And I've been doing Marco Giusti's Stracult for years now with Fabrizio Biggio on RAI 2, and I am live on Radio2 every day with Sociopatici.*

### LET'S TALK ABOUT TRAVEL: WHAT WAS YOUR FAVORITE TRIP?

*I remember all my trips, but I am waiting to go on my honeymoon, so I'll leave "my favorite" open for that.*

### ARE YOU GOING TO TELL US WHERE YOU'RE GOING?

*To Japan. I've already been there, but I want to go back with my husband [Francesco Montanari] because I want to experience with him the emotions a country so different from ours can give you. The idea is to stay for a month and visit Tokyo, Kyoto, and Osaka, as well as the small provinces.*

### DO YOU HAVE ANY ADVICE FOR OUR READERS WHO ARE ACTUALLY READING ABOUT YOU ON AN AIRPLANE?

*Fewer photos, more memories. For years, I was obsessed with smartphones and the idea of taking pictures. It was almost an obligation, a way of saying, "I'm here." But then I realized that looking at a screen is different from living the moment. Imagine the excitement of a concert, a trip, an event. It would be terrible to miss out on them to take a picture and share it with people who didn't even ask you to! Of course, some photos for personal memories are necessary. But don't waste that moment. It is better to enjoy it with all your senses and treasure it in your heart and mind, and let the memory change.*





# GrissinBon®

Stuzzica l'appetito e la fantasia.

[www.grissinbon.it](http://www.grissinbon.it)



## VIAGGI DI CARTA

### BOOKS

#### IL LIBRO DEI PISOLINI

Non è una raccolta letteraria e nemmeno un tentativo di propinare ricette di autofelicità. Piuttosto questo libro è il resoconto di 15 anni di studi ed esperienza da parte degli autori, "neurologi del sonno", che ci svelano come il pisolino pomeridiano, la cura più semplice e naturale che esista, possa darci una mano in molti ambiti della vita. «Negli ultimi vent'anni abbiamo perso 23 minuti di sonno al giorno», rivelano. Recuperarli con un sonnellino può migliorare la memoria, la concentrazione, le capacità motorie. L'importante è sapere quando e dove dormire, per quanti minuti e in quali situazioni.

ARMENIA  
122 pagine, 12,50 €



#### THE NAP BOOK

[LITERAL TRANSLATION; THERE IS NO ENGLISH EDITION].

*This is neither a literary anthology nor an attempt to offer a recipe for personal happiness. Actually, this book is the result of fifteen years of study and experience by "sleep neurologists." They say that an afternoon nap is the simplest and most natural cure that exists for helping us in various areas of life. "In the last twenty years, we have lost twenty-three minutes of sleep per day," they write. Making up those minutes with a nap can improve memory, concentration, and motor skills. What is important is to know when and where to sleep, for how many minutes and in what situations.*









## VINCERE LE DELUSIONI CONTROMOSSE PER SUPERARLE E NON FARSI AVELENARE LA VITA.

È un sentimento diffuso ma se ne parla poco, come se fosse qualcosa di cui vergognarsi. Anche la psicologia l'ha archiviato fra le "pratiche" meno studiate dell'inconscio. Eppure la delusione (che nell'etimologia ha a che fare con il latino *ludus*, prendersi gioco) è sempre dietro l'angolo, pronta ad avvelenarci la vita con il suo carico di pensieri negativi. I rimedi? «Considerarla un'ottima opportunità per ripartire evitando di ripetere in futuro gli stessi errori», rivelano la psicologa Pascale Chapaux-Morelli e il giornalista Eugenio Murralli. Che in questo libro raccontano storie, riportano testimonianze, suggeriscono trucchi e strategie per imparare a vivere meglio.

FELTRINELLI  
142 pagine, 14 €

## WINNING OUT OVER DISAPPOINTMENT

MEASURES FOR OVERCOMING IT AND  
NOT LETTING LIFE MAKE YOU BITTER.

[LITERAL TRANSLATION;  
THERE IS NO ENGLISH EDITION].

This is a very common emotion, but people don't talk much about it, as if it were something to be embarrassed about. Even psychology has filed it away among the least studied issues of the subconscious. Yet, disappointment is always around the corner, ready to make us bitter with all of the negative thoughts it brings with it. The remedy? "Look at it as an excellent opportunity for starting anew, trying not to repeat the same mistakes in the future," say psychologist Pascale Chapaux-Morelli and journalist Eugenio Murralli. In this book, they tell stories, give examples, and offer tricks and strategies to learn to live better.



## PIZZERIE D'ITALIA

Bianca o al pomodoro, con la bufala o alle verdure? Concetti superati. La nuova bibbia gourmet firmata Gambero Rosso segue l'evoluzione del piatto simbolo del Belpaese e si concentra sulle pizze (valutate in spicchi e rotelle, realizzate spesso con la collaborazione di grandi chef), dove la qualità della materia prima e dell'impasto va di pari passo con la ricerca. Fra i 54 Tre Spicchi e i 10 Tre Rotelle si confermano Simone Padoan in Veneto, il romano Gabriele Bonci, Patrick Ricci e Massimiliano Prete in Piemonte. E la Crisommola del Vesuvio è stata riconosciuta migliore pizza dolce d'Italia.

GAMBERO ROSSO  
384 pagine, 8,90 €

## PIZZERIAS IN ITALY

[LITERAL TRANSLATION;  
THERE IS NO ENGLISH EDITION].

White pizza or with tomato sauce, with buffalo mozzarella or with vegetables? These are outdated concepts. This new gourmet bible from Gambero Rosso follows the evolution of a food that is symbolic of Italy, focusing on pizza (classified using numbers of "slices" and "pizza cutters" to show the quality of the pizza, which is often the result of collaborations with important chefs), with the quality of ingredients and dough as important as the research that goes into it. The fifty-four pizzerias to have received "Tre Spicchi" (three slices) and the ten pizzerias to have garnered "Tre Rotelle" (three pizza cutters) include those owned by Simone Padoan in Veneto, Gabriele Bonci in Rome, and Patrick Ricci and Massimiliano Prete in Piedmont. Furthermore, Crisommola in Vesuvio was recognized as having the best sweet pizza in Italy.



## GATTI MOLTO SPECIALI

Un libro per animali-addicted, certo. Ma anche chi non ha domestichezza con i felini domestici potrà imparare molto attraverso i loro comportamenti e il loro sguardo ipnotico, puntualmente descritti in questo romanzo di Doris Lessing. Nel raccontare i gatti speciali della sua vita, il premio Nobel per la letteratura ci coinvolge in un affascinante viaggio attraverso gli anni e i continenti, fino a svelarci l'autentico, misterioso e seducente linguaggio di questi mammiferi. Perché, sostiene: «Che può esservi mai di altrettanto grazioso, di altrettanto delicato di un gatto?».

FELTRINELLI  
160 pagine, 19 €

## ON CATS

This is most certainly a book for animal lovers. But even those not familiar with house cats can learn a lot from their behavior and hypnotic gaze, as described in this book by Doris Lessing. In telling about the special cats in her life, the author, who won a Nobel Prize in Literature, takes us on a fascinating journey through the years and across continents, ultimately showing us the true, mysterious, and seductive language of these animals. Because, she writes: "What could ever be as gracious and gentle with you as a cat?"



latte 100%  
italiano

**sterilgarda**  
alimenti



latte microfiltrato

**Più purezza!**  
**Più gusto!**



## IN TRENO OLTRE IL CIRCOLO POLARE ARTICO

VIAGGIO AFFASCINANTE CON IL TRENO CHE CORRE SUL TETTO DEL MONDO, FRA SVEZIA E NORVEGIA, A POCA DISTANZA DA CAPO NORD.

Nella mente di ogni appassionato di viaggi ferroviari ci sono dei "sogni nel cassetto" e cioè dei viaggi che a ognuno piacerebbe fare probabilmente nei posti più strani al mondo. Ho avuto una grande fortuna, cioè quella di viaggiare inizialmente con mio padre, per me il più grande viaggiatore che io abbia conosciuto, e poi di avere anche ereditato una parte della sua passione e di aver continuato a viaggiare nella mia vita. Uno dei miei sogni è sempre stato di visitare la ferrovia mineraria che collega una città della Svezia, Kiruna, con il porto di Narvik in Norvegia. Questa linea, costruita abbondantemente sopra il Circolo Polare Artico, è stata progettata inizialmente per fare arrivare sulla costa della Norvegia il minerale di ferro che viene estratto nelle miniere svedesi, tanto è vero che si chiama "Malmbanan" (linea del ferro). Da piccolo ero veramente stregato dalle locomotive che percorrevano questa linea, denominate locomotive DM3, che a me sembravano veramente enormi e che trainavano i treni con i minerali lungo un tragitto che percorre un discreto dislivello tra le due città. Per dare un'idea della maestosità di queste locomotive basta pensare che erano lunghe oltre 35 metri e pesanti più di 270 tonnellate! Erano locomotive composte da tre semiunità tutte agganciate che, per l'epoca (anni '60) in cui vennero costruite, credo fossero tra le più potenti esistenti al mondo. Oggi sono state sostituite dalle nuove locomotive, con una potenza complessiva di circa 11.000 kW, sono capaci di trainare treni pesanti 8.600 tonnellate.

Il viaggio in treno è molto bello. Purtroppo sono ammessi solo due treni passeggeri durante tutta la giornata, uno proveniente da Lulea e uno da Stoccolma, ma per gli appassionati di ferrovie sono comunque estremamente interessanti perché in molte stazioni avvengono incroci con treni merci di ogni tipo e dimensioni.

A Kiruna è divertente notare che il binario da cui si sale, il numero 11, è l'unico dotato di una pensilina, essendo gli altri dieci dedicati esclusivamente a treni merci. A bordo c'è anche un servizio di ristoro, molto piacevole soprattutto in inverno, il periodo in cui normalmente ho scelto di fare questo viaggio per vedere il treno attraversare montagne di neve, anche se sono stato accontentato solo in parte: la temperatura nella giornata del mio viaggio era -21 °C, ma la neve non superava il metro di altezza...

Si tratta di un percorso di circa 180 km. Nella parte svedese, la più panoramica prima di inerparsi nelle gallerie del valico, il treno attraversa il Parco Nazionale di Abisko, un polo attrattivo per tantissimi ragazzi e turisti che si accampano all'interno per poterlo visitare con calma. Quando si sbucca dalla parte opposta del valico si comincia a discendere verso la città di Narvik e si avvista il mare: molto interessante il fiordo di Oyjord in cui è prevista la costruzione di un ponte che accorcerà di una decina di chilometri il viaggio fra la città di Narvik e il nuovo aeroporto.

Arrivare a Narvik, insieme a un'altra manciata di avventurosi turisti, ha costituito per me una grande soddisfazione: è chiaro che la distanza impedisce l'utilizzo di questa linea con facilità ma se vi trovaste nel Nord della Svezia è certamente un viaggio da non perdere.

A proposito di ferrovie situate veramente a nord, ricordo che appena al di là del confine, in Finlandia, c'è un bellissimo treno che arriva sino alla città di Rovaniemi mentre si può ripartire da Bodo, in Norvegia, e in treno ridiscendere tutta la costa, arrivando sino ad Oslo su una linea che costeggia tanti bellissimi fiordi.

A tutti i turisti pertanto che si recano verso Capo Nord auguro di ritagliarsi una giornata per poter effettuare una gita in treno veramente unica nel suo genere.

Buon viaggio, ma in treno!

Per maggiori informazioni sugli orari dei treni e la vendita dei biglietti consultate il sito [www.sj.se/en/home.html](http://www.sj.se/en/home.html) delle Ferrovie Svedesi.







Confine tra Svezia e Norvegia.  
Partenza da Kiruna.  
Vecchia locomotiva a Kiruna.

Border between Sweden and Norway.  
Departure from Kiruna.  
Old locomotive in Kiruna.

## HEADING PAST THE ARCTIC CIRCLE BY TRAIN

A FASCINATING TRIP ON THE TRAIN THAT RUNS ALONG THE TOP OF THE WORLD, BETWEEN SWEDEN AND NORWAY, NOT FAR FROM CAPE NORTH.

Every fan of train travel has a few secret dreams, and that is, trips they'd like to take, such as going to the strangest places in the world. I was very lucky, because I first took trips with my father, who for me is the greatest traveler I've ever known, and then because I also inherited part of his passion and have continued to travel throughout my life.

One of my dreams has always been to visit the Iron Ore Line, which connects the Swedish city of Kiruna with port of Narvik in Norway. The line, built well above the Arctic Circle, was initially constructed to transport iron ore, mined in Sweden, to the coast of Norway and, in fact, the line is called "Malmbanan" in Swedish (Iron Ore Line). As a child, I was bewitched by the locomotives used on this railroad, called DM3 locomotives, which seemed enormous to me and that drew the trains with the iron along a route that covers a moderate elevation change between the two cities. To give you an idea of the majesty of these locomotives, I can tell you that they were over 35 meters (115 feet) long and weighed over 270 tons! The locomotives were composed of 3 coupled semi-units and, for the era (1960s) in which they were built, I think they were among the most powerful in the world. Today they have been replaced with new locomotives, with a total power of about 11,000 CW: they can draw trains weighing 8,600 tons.

The train trip is beautiful. Unfortunately, only two passenger trains are allowed throughout the day, one coming from Lulea and one from Stockholm, but for railroad enthusiasts they are still extremely interesting because at many stations there are intersections with freight trains of all kinds and sizes.

In Kiruna, the fun part is that the track for boarding is number 11 and it is the only one with a platform roof, because the other ten are used exclusively for freight trains. There is also a restaurant car, which has a very pleasant atmosphere because, normally, in addition to the chance to meet other travelers I chose to take this trip in winter to watch the train cross through mountains of snow. The trip was only partially satisfying for me because the temperature that day was -21 °C (-5.8 °F), but the snow was never higher than a meter (3.2 feet).

The trip covers approximately 180 kilometers (112 miles). In the Swedish part, which is the most scenic before climbing through the tunnels of the pass, the train goes through Abisko, National Park, which attracts countless young people and tourists, who camp out there to enjoy a leisurely visit. When the train emerges on the other side of the pass, it starts to descend to the city of Narvik, affording a view of the sea. The fjord of Oyjord is very interesting, and plans are in place to build a bridge that will shorten the trip between Narvik and the new airport by about 10 kilometers (6 miles).

Arriving in Narvik, along with another handful of adventurous tourists, completely delighted me. Naturally, the distance does not make this train easy to use, but if you happen to be in northern Sweden it is certainly not a trip to be missed.

Regarding railroads truly in the north, remember that just past the border with Finland there is a fantastic train that goes as far as the city of Rovaniemi, whereas you can depart again from Bodo, Norway, and descend along the entire coast by train to Oslo on a line that skirts numerous stunning fjords.

Therefore, I hope that all tourists heading to Cape North will set a day aside to take a truly unique train ride. Enjoy your trip, but by train!

For more information on train schedules and ticket sales, check the Swedish Railway website [www.sj.se/en/home.html](http://www.sj.se/en/home.html)





# PANARELLO

PASTICCERI DI QUALITÀ DAL 1885

*Il piacere di volare  
con gusto.*



*Amaretti morbidi  
del Sassello*

*&*

*Baci di dama  
alla nocciola*

*Tradizione, qualità, affidabilità.*

*Panarello vola con Neos.*

*[www.panarello.com](http://www.panarello.com)*







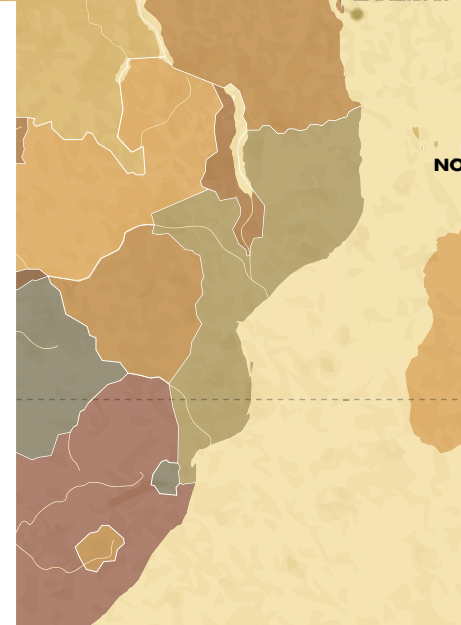
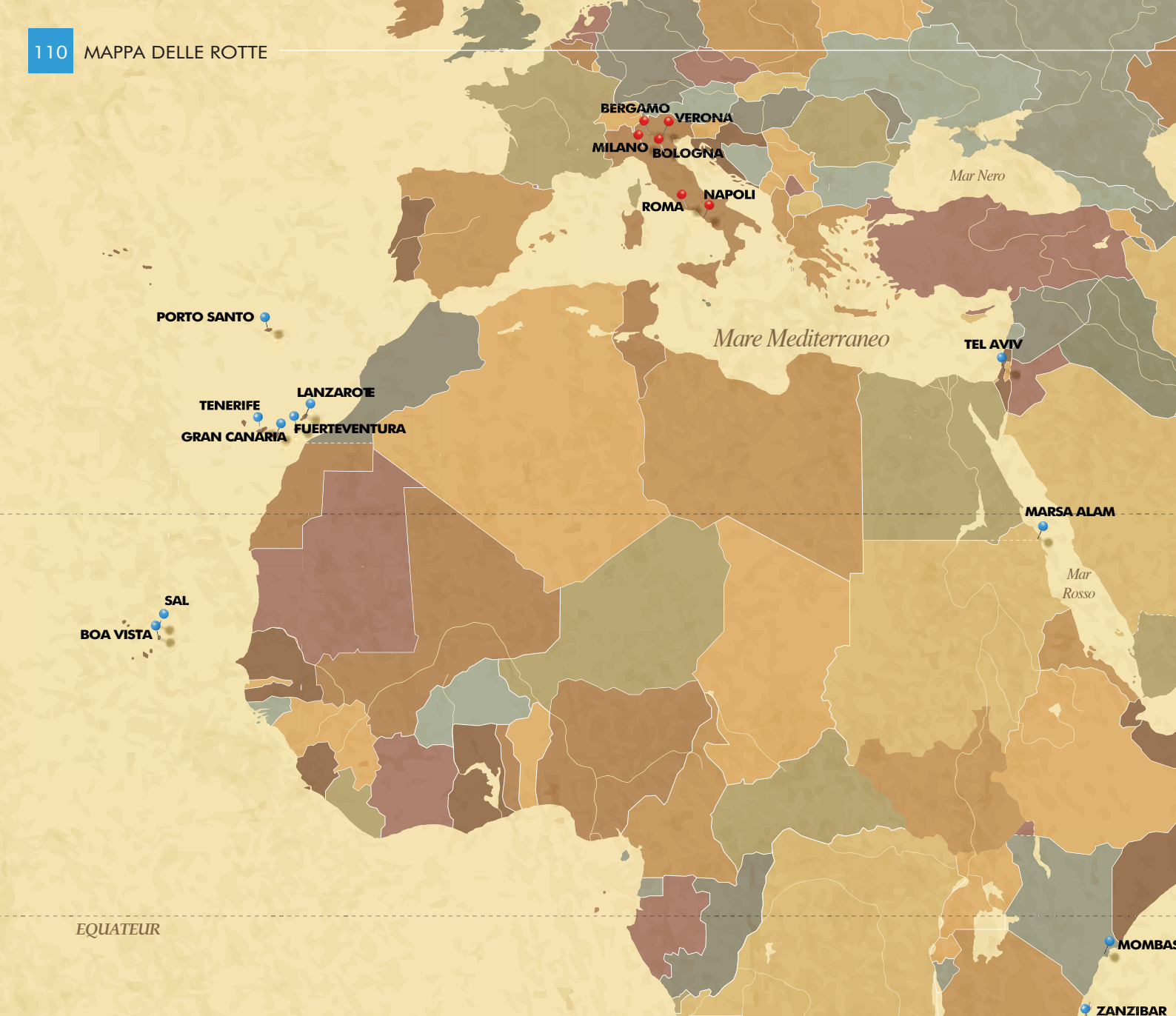
neos

# IN-FLIGHT

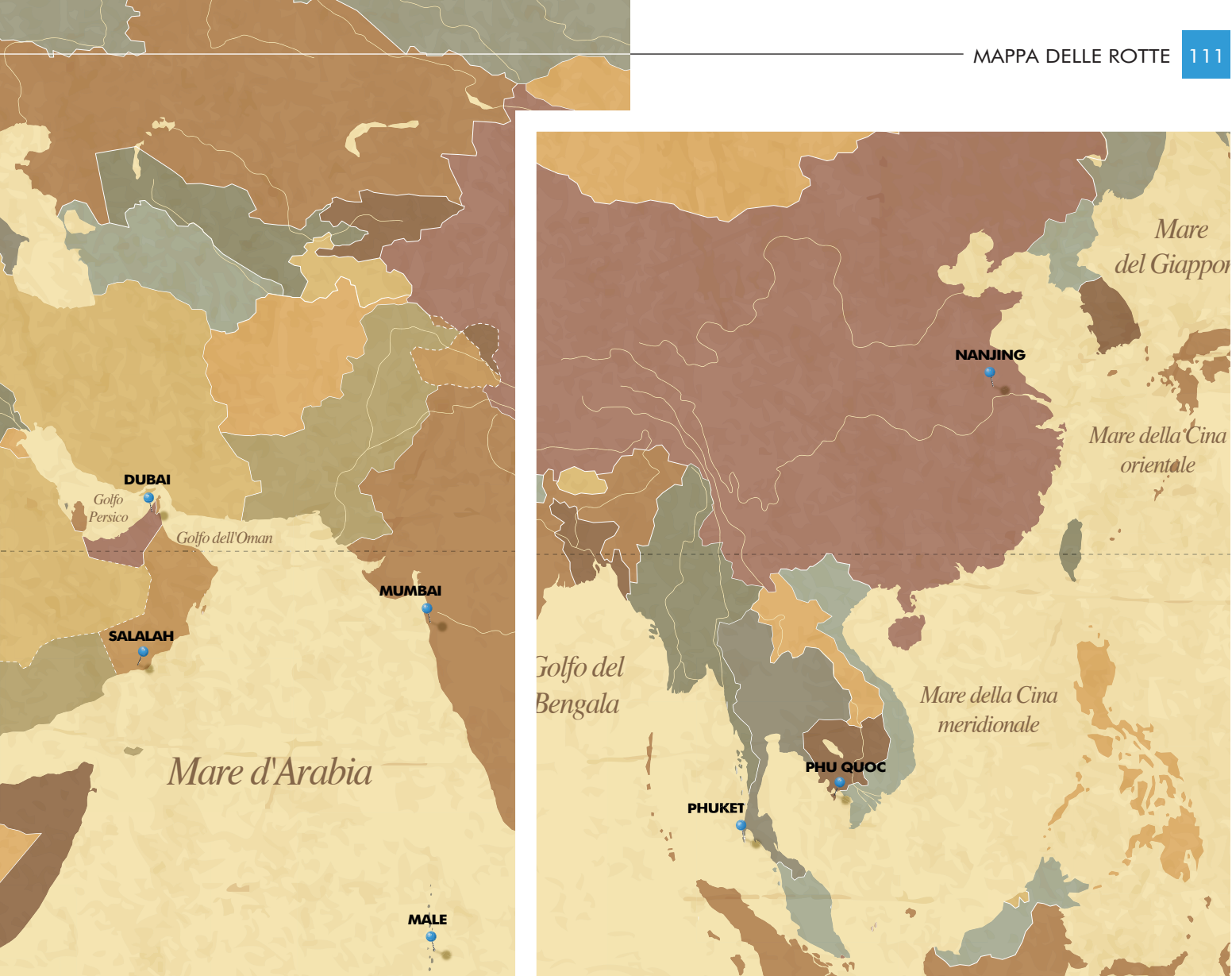
---

MAPPA DELLE ROTTE / ROUTE MAP	110
LA FLOTTA / OUR FLEET	112
LE CLASSI NEOS / THE NEOS CLASSES	118
MUSICA / MUSIC	120
FILM / MOVIES	122
INTRATTENIMENTO A BORDO / ONBOARD ENTERTAINMENT	124
VIAGGIARE SICURI / TRAVELING SAFELY	128
LE CARTE DI SBARCO / ARRIVAL CARDS	130
IL TELEFONO SATELLITARE / SATELLITE TELEPHONE	132
I NOSTRI SERVIZI ONLINE / OUR ONLINE SERVICES	134









# DESTINAZIONI NEOS

## NEOS DESTINATIONS

### AEROPORTI DI PARTENZA / DEPARTURE AIRPORTS

Bergamo (BGY) Milano/Milan (MXP) Verona (VRN)  
 Bologna (BLQ) Roma/Rome (FCO) Napoli/Naples (NAP)

#### DESTINAZIONI DI CORTO/MEDIO RAGGIO SHORT- AND MEDIUM-HAUL DESTINATIONS

CAPO VERDE/CAPE VERDE Sal Boavista  
 EGITTO/EGYPT Marsa Alam  
 ISRAELE/ISRAEL Tel Aviv  
 PORTOGALLO/PORTUGAL Porto Santo  
 SPAGNA (CANARIE)  
SPAIN (CANARY ISLAND) Lanzarote  
Gran Canaria  
Tenerife  
Fuerteventura

#### DESTINAZIONI DI LUNGO RAGGIO LONG-HAUL DESTINATIONS

CUBA Havana  
Cayo Largo  
Holguín  
Varadero  
Camaguey  
Montego Bay  
GIAMAICA  
KENYA ◆ Mombasa  
Nosy Be  
MALDIVE/MALDIVES ◆ Malè  
Cancún  
MESSICO/MEXICO ◆ Cancún  
REPUBLICA DOMINICANA  
DOMINICAN REPUBLIC ◆ La Romana  
TANZANIA ◆ Zanzibar  
CINA/CHINA Nanjing  
EMIRATI ARABI  
UNITED ARAB EMIRATES Dubai  
GUADALUPA  
GUADELOUPE ◆ Pointe-à-Pitre  
OMAN Salalah  
THAILANDIA Phuket  
VIETNAM Phu Quoc  
INDIA Mumbai

◆ DESTINAZIONI OPERATE CON BOEING 787 DREAMLINER  
 DESTINATIONS OPERATED WITH BOEING 787 DREAMLINER



# BOEING

## B737-800 W, B767-300 ERW E 787-9 DREAMLINER

La flotta di Neos è formata da Boeing B737-800W (Winglet), da Boeing B767-300ERW (Extended Range & Winglet) e da Boeing 787-9 Dreamliner, rispettivamente a 186 posti in classe unica per i Boeing 737, 284 posti in due classi distinte per i Boeing 767, con sedili in pelle e uno spazio decisamente confortevole tra le file e 359 posti in due classi distinte per i Boeing 787 Dreamliner. Tutti i boeing 737 e 767 sono equipaggiati di winglets, le estensioni verticali sulle estremità alari che riducono la turbolenza creata dall'aria a vantaggio di una migliore efficienza aerodinamica (con una conseguente riduzione dei consumi) e nei Boeing 737 è stata aggiunta un'ulteriore estensione, la scimitar winglet. Tutti gli aeromobili sono autorizzati ad atterraggi in condizioni di bassa visibilità di CAT 3A (B737-800) e CAT 3B (B767-300), voli ETOPS a 120 minuti (B737-800) e a 180 minuti (B767-300).

### BOEING

#### B737-800 W and B767-300 ERW

*The Neos fleet is made up of Boeing B737-800W (Winglet) and Boeing B767-300ERW (Extended Range & Winglet) planes, respectively with 186 seats in a single class and 284 in two separate classes, with seats in leather and plenty of legroom between rows. The planes are equipped with winglets, vertical wingtip devices that minimize air turbulence and guarantee better aerodynamic efficiency (also lowering consumption). They are authorized for landing with low visibility with CAT IIIA (B737-800) and CAT IIIB (B767-300) operations, and ETOPS (Extended-range Twin-engine Operational Performance Standard) operations at 120 minutes (B737-800) and 180 minutes (B767-300).*



Foto Simone de Bernardi

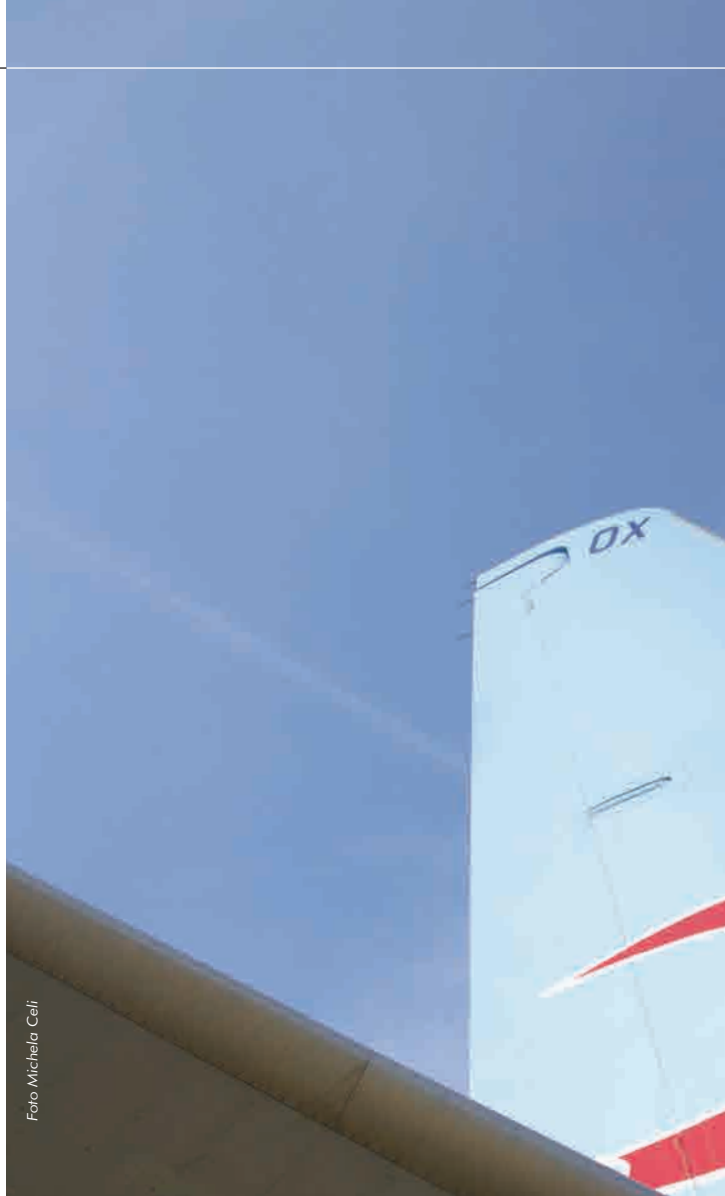


Foto Michela Celi





## CAMBIATE ARIA CON NOI

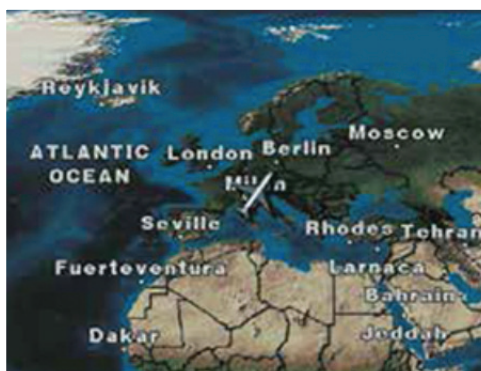
In cabina i passeggeri dei B767 utilizzano, primi in Europa, il sistema d'illuminazione "Mood Lighting System", che sostituisce le vecchie lampade a neon con un sofisticato sistema a led che consente di variare la luminosità interna in diverse tonalità di colore, per ogni distinta fase del volo (con un notevole risparmio energetico). Gli aeromobili della flotta Neos, inoltre, sono equipaggiati di IFE (In Flight Entertainment), il programma di intrattenimento di bordo con schermi Lcd per la trasmissione di reportage, documentari e film, oltre a canali audio divisi per genere musicale. Con il sistema Air Show è possibile seguire in tempo reale la posizione corrente del velivolo. E il passeggero che ne avrà necessità potrà telefonare grazie al sistema satellitare di bordo, utilizzando una qualunque carta di credito.

## L'AIR MAP: VIAGGIARE INFORMATI

Durante la fase di crociera i monitor si connettono con l'Air Map per informare i passeggeri sull'evoluzione del volo. Infatti, grazie al collegamento satellitare, l'Air Map segnala l'esatta posizione geografica dell'aereo lungo la rotta, più altre informazioni utili come la quota, la velocità, la temperatura esterna e il tempo di volo necessario per giungere a destinazione.

### CHANGE ATMOSPHERE WITH US

*In the cabin, the passengers of our B767 aircraft are the first in Europe to enjoy the "Mood Lighting System." The old neon lights have been replaced with a sophisticated LED system that makes it possible to change the interior lighting with different colors for each phase of the flight (with significant energy savings). The Neos fleet is also equipped with IFE (In-Flight Entertainment), a program with LCD screens that broadcasts news reports, documentaries and movies, as well as audio channels offering a variety of musical genres. Our Air Show system allows you to track the plane's current position. And if you need to make a phone call, you can use our in-flight satellite system, payable with all credit cards.*



### THE AIR MAP: TRACKING YOUR FLIGHT

*During the cruise phase, the monitors are connected with the Air Map to inform you about the flight. Air Map's satellite connection shows your aircraft's exact geographical location along the route, but it also offers you useful information such as altitude, speed, external temperature and remaining flight time to your destination.*



## BOEING B737-800 W

**Dimensioni e pesi**

Lunghezza	39,50 m
Apertura alare	35,7 m
Diametro fusoliera	3,76 m
Altezza	12,5 m
Superficie alare	128 m <sup>2</sup>
Peso a vuoto	41.000 kg
Peso max al decollo	79.010 kg
Passeggeri	186
Capacità combustibile	26.000 lt

**Propulsione**

Motore	2 turbofan CFM - CFM56-7B
Spinta	27.300 lb/12.200 kg/s

**Prestazioni**

Velocità max	870 km/h / Mach 0,82
Autonomia	5.600 km
Tangenza	12.500 m



Foto Carlo Carrò

## BOEING B737-800 W

**Measurements and weight**

Length	39.5 m
Wingspan	35.7 m
Fuselage diameter	3.76 m
Height	12.5 m
Wing area	128 m <sup>2</sup>
Operating empty weight	41,000 kg
Max. takeoff weight	79,010 kg
Passengers	186
Fuel capacity	26,000 lt

**Propulsion system**

Engine	2 turbofans CFM - CFM56-7B
Thrust	27,300 lbs/12,200 kg/s

**Performance**

Max. speed	870 km/h / Mach 0.82
Operating range	5,600 km
Service ceiling	12,500 m



Foto Carlo Carrò

Foto Simone de Bernardi





## BOEING B767-300 ERW

### Dimensioni e pesi

Lunghezza	54,94 m
Apertura alare	50,88 m
Altezza	15,85 m
Superficie alare	283 m <sup>2</sup>
Peso a vuoto	90.000 kg
Peso max al decollo	186.880 kg

### Propulsione

Motore	2 turbofan General Electric CF6-80C2
Spinta	60.030 lb / 27.013 kg/s

### Prestazioni

Velocità max	913 km/h / Mach 0.86
Autonomia	11.370 km

## BOEING B767-300 ERW

### Measurements and weight

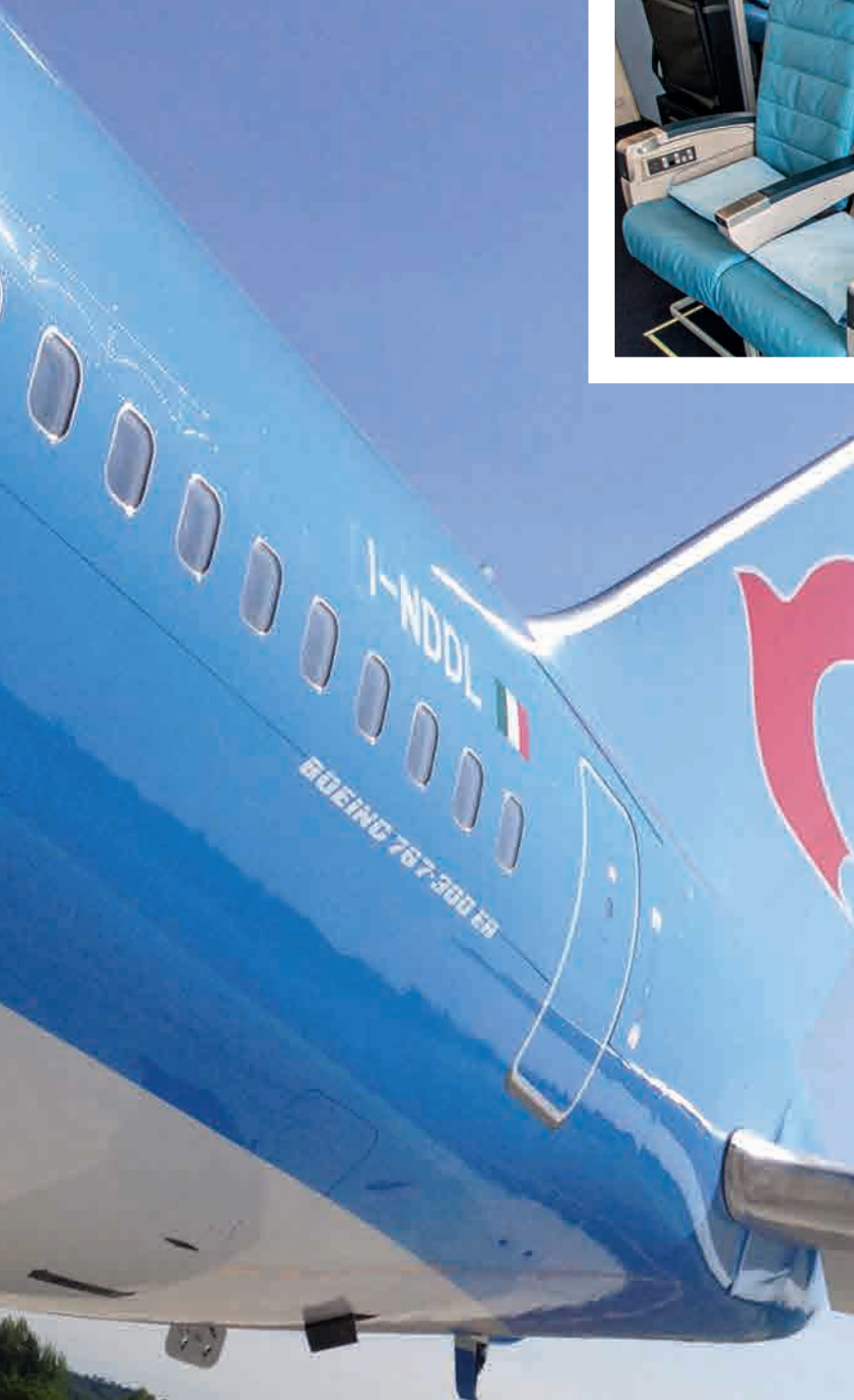
Length	54.94 m
Wingspan	50.88 m
Height	15.85 m
Wing area	283 m <sup>2</sup>
Operating empty weight	90,000 kg
Max. takeoff weight	186,880 kg

### Propulsion system

Engine	2 General Electric turbofans CF6-80C2
Thrust	60.030 lb / 27.013 kg/s

### Performance

Max. speed	913 km/h / Mach 0.86
Operating range	11,370 km





## BOEING B787-900 DREAMLINER

### Dimensioni e pesi

Lunghezza	62,81 m
Apertura alare	60,12 m
Altezza	17,02 m
Superficie alare	360,46 m <sup>2</sup>
Peso a vuoto	130.000 kg
Peso max al decollo	252.650 kg
Passeggeri	359
Capacità combustibile	127.000 lt

### Propulsione

Motore	2 Rolls-Royce Trent 1000
Spinta	78.000 lb/35.380 kg/s

### Prestazioni

Velocità max	913 km/h / Mach 0,86
Autonomia	14.140 km



Foto Raffaella Faccin

## BOEING B787-9 DREAMLINER

### Measurements and weight

Length	62.81 m
Wingspan	60.12 m
Height	17.02 m
Wing area	360,46 m <sup>2</sup>
Operating empty weight	130,000 kg
Max. takeoff weight	252,650 kg
Passengers	359
Fuel capacity	127,000 lt

### Propulsion system

Engine	2 Rolls-Royce Trent 1000
Thrust	78,000 lbs/35,380 kg/s

### Performance

Max. speed	913 km/h / Mach 0.86
Operating range	14,400 km



Foto Michela Celi







# QUALITÀ SUPERIORE ALLO STANDARD

FLOTTA B737 E B767

## ECONOMY

Fra i servizi della classe Economy: monitor 32 pollici alle pareti, sedili con rivestimento in pelle, auricolari di alta qualità in omaggio sul volo di andata, da utilizzare liberamente durante il soggiorno a terra e da conservare per il volo di rientro. Grappa di Nebbiolo di Barolo Batasiolo offerta a tutti i passeggeri sui voli di lungo raggio. Vassoio pasto rivisto e arricchito con nuovi antipasti e piatti caldi. Servizio di bevande non gasate, non sinteticamente edulcorate e senza caffeina, nel pieno rispetto delle raccomandazioni delle organizzazioni sanitarie. Vasta offerta di bevande: tè freddo, Ace, 4 tipi di succhi di frutta e birra. In più, offerta di vino bianco, rosso e spumante Batasiolo durante i servizi di snack, pranzo e cena. Alla fine di ogni servizio vengono offerte bevande calde, tè e caffè.

## ECONOMY EXTRA

Per i passeggeri di classe economica in partenza dagli aeroporti di Milano Malpensa, Roma Fiumicino, Bologna, Mombasa, Zanzibar, Nosy Be, Maldive, La Romana, Havana, Holguín, Cancún e Montego Bay per i voli di lungo raggio operati da aeromobile B767 è disponibile il servizio Economy Extra acquistabile al check-in o prenotabile tramite tour operator in agenzia o tramite il call center Neos al costo di 70 euro. Il servizio è disponibile anche per i voli di corto e medio raggio per le destinazioni Egitto, isole Canarie, Capo Verde, Tunisia, Portogallo, Emirati Arabi Uniti e Grecia, acquistabile al check-in al costo di 30 euro. Economy Extra vuol dire registrazione presso un banco dedicato e un canale preferenziale, o "fast track", per i controlli di sicurezza dove disponibile. Il posto a bordo ha maggiore spazio per le gambe. I posti con queste caratteristiche sono la prima fila, le uscite di emergenza e i posti nelle ultime file. Quelli in prima fila hanno la paratia divisoria davanti alla seduta a circa 50 cm mentre l'assegnazione dei posti in uscita di emergenza non è permessa ai bambini fino a 12 anni e ai passeggeri a mobilità ridotta. Nelle uscite di emergenza e in prima fila non è possibile inoltre sollevare il bracciolo.

## ECONOMY PREMIUM

A partire da dicembre 2015 Neos ha sostituito la classe Business con la classe Economy Premium proponendo un prodotto più aderente alle aspettative del viaggiatore che vuole concedersi qualcosa in più della classe Economy ma a un prezzo più contenuto della Business. La classe Economy Premium è infatti un'accogliente cabina con un numero limitato di posti che dispongono di un maggior spazio per le gambe rispetto ai posti di Economy. I sedili, molto simili a quelli di Economy, dispongono di un poggiatesta svincolato dal cuscino dello schienale regolabile sia in altezza che in larghezza, garantendo una corretta posizione della testa e del collo. Si potrà usufruire del check-in dedicato, del fast track, dell'imbarco prioritario, Vip lounge (dove disponibile) e di una franchigia bagagli da stiva di 30 kg. A bordo, per garantire un maggior comfort doteremo i nostri ospiti di una trousse di viaggio completa di calzini, mascherina per gli occhi, tappi per le orecchie, spazzolino da denti, dentifricio e burro cacao. Una scelta di piatti della tradizione italiana preparati singolarmente e serviti in stoviglie di porcellana caratterizzano il nostro servizio di bordo. A seconda della durata del viaggio verrà proposto un servizio che comprende un asciugamano caldo, un welcome drink, un aperitivo, un antipasto, un piatto principale, una bottiglietta di acqua naturale e un'ampia scelta di vini Docg di un importante produttore delle Langhe. Infine, per rendere la permanenza a bordo più piacevole abbiamo pensato a un sistema di intrattenimento individuale con iPad completo di film, musica, riviste/quotidiani e giochi. La cuffia a Sennheiser garantirà una migliore qualità dell'audio. La classe economy Premium è disponibile sui nostri aeromobili di lungo raggio.







Foto Massimo Andreina

## QUALITY THAT GOES BEYOND

FLEET B737 AND B767

### ECONOMY

The services offered by economy class include: 32" monitors on the walls, leather upholstery, free high-quality earphones on your outbound flight, which you can use during your stay and then again on your return flight. Nebbiolo di Barolo Batasiolo grappa is offered to all passengers on long-haul flights. The meal tray features new appetizers and hot dishes. Service includes non-carbonated beverages without artificial sweeteners or caffeine as per the recommendations of health organizations. A wide range of beverages: iced tea, five kinds of fruit juice, and beer. Plus, Batasiolo white, red, and sparkling wine during snack, lunch, and dinner service. At the end of every service, we offer hot beverages, tea, and coffee.

### ECONOMY EXTRA

Passengers in economy class departing from the airports of Milan Malpensa, Rome Fiumicino, Bologna, Mombasa, Zanzibar, Nosy Be, Maldives, La Romana, Havana, Holguín, Cancún, and Montego Bay on long-haul flights on B767 aircraft can upgrade to Economy Extra for 70 euros, which can be paid during check-in or reserved through the Neos call center. This service is also available for short- and medium-haul flights to Egypt, the Canary Islands, Cabo Verde, Tunisia, Portugal, the United Arab Emirates, and Greece, at a cost of 30 euros payable at check-in. Economy Extra means checking in at a special desk and a fast track for security checks, where available. The seats on the aircraft also offer extra legroom. They are located in the first row, the rows by the emergency exits, and the last rows. In the first row, there is a partition in front of the seat that is approximately 50 cm (19.6 inches) away. Children up to the age of 12 and passengers with limited mobility are not allowed to sit in the emergency exit rows. The armrest cannot be raised in the emergency exit rows or the first row.

### ECONOMY PREMIUM

In December 2015, Neos replaced its Business Class with Economy Premium to offer a flying experience that caters to travelers who want something more than economy class but that is more affordable than business class. Our Economy Premium class is a comfortable cabin with a limited number of seats offering more legroom than Economy Class. The seats, similar to those in Economy Class, feature a headrest that is separate from the backrest, and that can be adjusted in both height and width to guarantee the best position for your head and neck. Economy Premium passengers have their own check-in desk and enjoy fast-track service, priority boarding, the VIP lounge, and 30 kg (66 pounds) of checked baggage. On board, we offer our Economy Premium passengers a travel kit with socks, an eye mask, earplugs, a toothbrush, toothpaste, and lip balm. Our in-flight service also features traditional Italian dishes that are individually prepared and served on porcelain plates. Depending on the length of your flight, you will be offered a hot towel, a welcome drink, an aperitif, an appetizer, a main course, a bottle of mineral water, and a wide variety of DOCG wines by a major winemaker from Piedmont's famous Langhe area. And to make your time on board even more enjoyable, we have created an individual entertainment system with an iPad complete with movies, music, magazines/dailies, and games. Our Sennheiser headphones guarantee a top-quality audio experience. The Economy Premium Class is available on long-haul flights.



LA SELEZIONE MUSICALE DI QUESTI PROGRAMMI NON È IN VENDITA PER OSSERVANZA DEI DIRITTI D'AUTORE E DISPONIBILE SUI VOLI OPERATI CON B737 E B767.  
THE MUSIC SELECTION OF THESE PROGRAMS IS NOT FOR SALE, IN ACCORDANCE WITH COPYRIGHT LAWS AND AVAILABLE ON FLIGHTS OPERATED WITH B737 AND B767.

## CANALE 3

120 MINUTI/ MINUTES STEREO

### POWER HITS

SOLO SU VOLI OPERATI  
CON B767-300

Bad Liar  
Selena Gomez  
Believer  
Imagine Dragons  
Bon Appétit  
Katy Perry  
Cold  
Maroon 5  
Despacito  
Luis Fonsi  
El Party  
Jake La Furia  
Friends  
Justin Bieber  
Get Low  
Zedd  
Green Light  
Lorde  
Humble  
Kendrick Lamar  
I Feel It Coming  
The Weeknd  
Instruction  
Jax Jones  
Issues  
Julia Michaels  
Kissing Strangers  
DNCE  
Lento/Veloz  
Tiziano Ferro  
Look What You Made Me Do  
Taylor Swift  
Mi Gente  
J Balvin  
Milionario  
Gue Pequeno  
No Lie  
Sean Paul  
No Vacancy (feat. Tiziano Ferro)  
OneRepublic  
Now or Never  
Halsey  
Pamplona  
Fabri Fibra  
She's on My Mind  
JP Cooper  
Signs  
Drake  
Slow Hands  
Niall Horan  
Solo per un po'  
Michele Bravi  
Strip That Down  
Liam Payne  
Swish Swish  
Katy Perry  
There's Nothing Holdin' Me Back  
Shawn Mendes  
Thunder  
Imagine Dragons  
Mi hai fatto fare tardi  
Nina Zilli  
Walk on Water  
Thirty Seconds to Mars  
What Lovers Do  
Maroon 5  
Remember I Told You  
Nick Jonas

## CANALE 4

120 MINUTI/ MINUTES STEREO

### RELAX TIME

1234  
Feist  
Be Your Man  
Rhys Lewis  
Better by Now  
RITUAL  
Better Love  
Hozier  
Bubbly  
Colbie Caillat  
Colors  
Amos Lee  
Come Away with Me  
Norah Jones  
Elegy for the Arctic  
Ludovico Einaudi  
Enchantment  
Corinne Bailey Rae  
Exchange  
Massive Attack  
Fade Out Lines  
The Aveners & Phoebe Killdeer  
Good Goodnight  
Jaselli  
Ha perso la città  
Niccolò Fabi  
Higher  
Maximilian  
Home Again  
Michael Kivanuka  
Howling at the Moon  
Milow  
idontwannabeyouanymore  
Billie Eilish  
Let It Go  
James Bay  
Like a Star  
Corinne Bailey Rae  
Mrs. Cold  
Kings of Convenience  
Porcelain  
Moby  
Rainbow  
Joan Thiele  
Rooting for You  
London Grammar  
Say It Again  
Frances  
Sonnentanz  
Klangkarussell  
Sunday Morning  
Maroon 5  
Sunrise  
Norah Jones  
Take It There  
Massive Attack; Tricky; 3D  
The Parts  
Manchester Orchestra  
Voci  
Zucchero  
Writing's on the Wall  
Sam Smith

## CANALE 5

120 MINUTI/ MINUTES STEREO

### GOLDEN HITS

Celebration  
Kool & The Gang  
I Will Survive  
Gloria Gaynor

Living in America  
James Brown  
Stayin Alive  
Bee Gees  
Everybody Hurts  
R.E.M.  
Friday I'm in Love  
The Cure  
Pale Blue Eyes  
The Velvet Underground  
Rocket Man  
Elton John  
She's the One  
Robbie Williams  
Sowing the Seeds of Love  
Tears For Fears  
The Girl from Inapema  
Stan Getz  
When You Say Nothing at All  
Ronan Keating  
Wild World  
Cat Stevens  
A Thousand Miles  
Vanessa Carlton  
All by Myself  
Jamie O'Neal  
I Was Made to Love Her  
Stevie Wonder  
Out of Reach  
Gabrielle  
What a Wonderful World  
Louis Armstrong  
Mamma Mia  
ABBA  
Jammin  
Bob Marley  
Hotel California  
Eagles  
Angie  
The Rolling Stones  
Easy  
Commodores  
Hot Stuff  
Donna Summer  
Every Breath You Take  
The Police  
Take on Me  
a-ha  
With or Without You  
U2  
Smells Like Teen Spirit  
Nirvana

## CANALE 6

120 MINUTI/ MINUTES STEREO

### RITMO LATINO

A Ti Te Cuido Yo (Lento/Veloz)  
Tiziano Ferro  
Ahora Dice  
Chris Jeday  
Ahora Me Llamo  
Karol G  
Alguien Robo  
Sebastian Yatra  
Baila Conmigo  
Juan Magán  
Báilame  
Nacho  
Bailando  
Enrique Iglesias  
Despacito (Featuring Daddy Yankee)  
Luis Fonsi  
Destápalo  
Juan Magán  
Dure Dure  
Jencarlos  
El Mismo Sol  
Alvaro Soler

El Party  
Jake La Furia  
Ginza  
J Balvin  
La Estrategia  
Cali Y El Dandee  
Limbo  
Daddy Yankee  
Loco  
Enrique Iglesias  
Lovumba  
Daddy Yankee  
Lumbra  
Cali Y El Dandee  
Mi Gente  
J Balvin  
Milionario  
Gue Pequeno  
Nuestro Planeta (feat. Reykon)  
Kali Uchis  
Pierde Los Modales  
J Balvin  
Que Va  
Alex Sensation  
Safari  
J Balvin  
Si Tú Fieras Mía  
LennyGM  
Si Tu Novio Te Deja Solo  
J Balvin  
Sigueme Bailando  
Juan Magán  
Suena El Dembow  
Joey Montana  
Traicionera  
Sebastian Yatra  
Tranquilo  
Kevin Roldan  
Una Noche  
Saak  
Yo Contigo, Tú Conmigo  
Alvaro Soler

## CANALE 7

120 MINUTI/ MINUTES STEREO

### DANCE LOUNGE

All Stars  
Martin Solveig  
By Your Side  
Jonas Blue  
Cloud 9  
Jamiroquai  
Falling  
Alesso  
Feel Good  
Felix Jaehn, Mike Williams  
Get What You Give  
Felix Cartal  
Good for Me  
Giorgio Moroder feat. Karen Harding  
Hot Water  
Audien x 3LAU  
Hot2Touch  
Felix Jaehn, Hight & Alex Aiono  
I Feel So Bad  
Kungs  
I Miss You  
Grey  
Love in Ruins  
Gryffin  
Mama  
Jonas Blue  
Miss You  
Young Franco  
More Mess  
Kungs  
Old School  
Urban Cone  
Places  
Martin Solveig



LA SELEZIONE MUSICALE DI QUESTI PROGRAMMI NON È IN VENDITA PER OSSERVANZA DEI DIRITTI D'AUTORE E DISPONIBILE SUI VOLI OPERATI CON B737 E B767.  
THE MUSIC SELECTION OF THESE PROGRAMS IS NOT FOR SALE, IN ACCORDANCE WITH COPYRIGHT LAWS AND AVAILABLE ON FLIGHTS OPERATED WITH B737 AND B767.

Real Life  
Duke Dumont & Gorgon City  
Renegade  
Axwell /\ Ingresso  
Rockin'  
The Weeknd  
Run  
Offaiah  
Run This Town  
Offaiah  
Sad Story (Out of Luck)  
Merk & Kremont  
Shake it on  
Jamiroquai  
Show You Love  
Kato & Sigala  
Solo Dance  
Martin Jensen  
Starboy (Kygo Remix)  
The Weeknd feat. Daft Punk  
Stay  
Zedd & Alessia Cara  
Stayin' Alive (Serban Mix)  
Bee Gees  
Under Your Skin  
Seeb  
Used to Have It All  
Fais & Afrojack  
What Do You Love  
Seeb  
Without You  
Avicii ft. Sandro Cavazza  
You Don't Know Me  
Jax Jones  
On My Way  
Tiesto

Con te  
Sergio Sylvestre  
La statua della mia libertà  
Samuel  
D'improvviso  
Lorenzo Fragola  
L'esercito del selfie  
Lorenzo Fragola e Arisa feat. Takagi e Ketra  
Le canzoni fanno male  
Marianne Mirage  
Volare  
Rovazzi feat. Morandi  
Nuova luce  
Francesco Renga  
Vieni da me  
Le Vibrazioni  
Occidental's karma  
Francesco Gabbani  
Fatti avanti amore  
Nek  
Freud  
Nek feat. J-Ax  
Signor tenente  
Luca Bizzarri e Paolo Kessissoglu  
Senza pagare  
J-Ax e Fedez feat. T. Pain  
Non dirgli mai  
Gigi D'Alessio  
Sei un pensiero speciale  
Eros Ramazzotti

La mia città  
Emma  
Unici  
Nek  
Ragazza paradiso  
Ermal Meta  
Rotolando verso sud  
Negrita  
Guardami amore  
Francesco Renga  
Credo  
Giorgia  
Polaroid  
Riki  
Comunque andare  
Alessandra Amoroso  
Pamplona  
Fabri Fibra Ft. The Giornalisti  
Un angelo disteso al sole  
Eros Ramazzotti  
L'amore mi perseguita  
Giusy Ferreri e Federico Zampaglione  
Vorrei ma non posto  
J-Ax E Fedez  
Senza fare sul serio  
Malika Ayane  
Lento Veloce  
Tiziano Ferro

Supercalifragilistic Espiralidoso  
Kutso  
Supereroi In San Fransokyo  
Moreno  
Tutto molto interessante  
Fabio Rovazzi  
Un amico come me  
Clementino  
Una stella cade  
Nina Zilli  
Volare  
Fabio Rovazzi feat. Gianni Morandi  
Wannabe  
Spice Girls  
What Do You Mean?  
Justin Bieber  
Y.M.C.A.  
Village People  
Yo Contigo, Tú Conmigo  
Alvaro Soler

## CANALE 9

120 MINUTI/ MINUTES STEREO

RADIO ITALIA  
SOLOMUSICAITALIANA  
I SUCCESSI ITALIANI  
DEL MOMENTO  
CONTEMPORARY ITALIAN HITS

Riccione  
The Giornalisti  
Un'emozione da poco  
Paola Turci  
Voglio ballare con te  
Baby K feat. Andres Dvicio  
A te  
Jovanotti  
La meccanica del cuore  
L'aura  
Dedicato a te  
Le Vibrazioni  
Dove tutto è a metà  
Tiramancino  
Buon viaggio (Share the love)  
Cesare Cremonini  
Mentre tutto scorre  
Negramaro  
Ho fatto in tempo ad avere un futuro  
(che non fosse soltanto per me)  
Ligabue  
Vivimi  
Laura Pausini  
Onde  
Marco Mengoni  
Siamo ancora qui  
Fiorella Mannoia  
Senza una donna  
Zucchero  
Lamezia Milano  
Brunori Sas  
#Fuori c'è il sole  
Lorenzo Fragola  
Vulcano  
Francesca Michielin  
La risposta  
Samuel  
E...  
Vasco Rossi  
Milionario  
Gue Pequeno feat. El Micha

## CANALE 10

120 MINUTI/ MINUTES STEREO

KIDS PARTY

ABC  
The Jackson 5  
All'alba sorgerà  
Karima  
Alleluja! Tutti jazzisti  
Giuliano Palma  
Andiamo a comandare  
Fabio Rovazzi  
Beauty and the Beast  
Ariana Grande  
Best Day of My Life  
American Authors  
Boom Clap  
Charli XCX  
Call Me Maybe  
Carly Rae Jepsen  
Cam Camini  
Il Cile  
El Mismo Sol  
Alvaro Soler  
Faith  
Stevie Wonder feat. Ariana Grande  
Firework  
Katy Perry  
Gangnam Style  
PSY  
Heart Attack  
Demi Lovato  
I Like to Move It  
will.i.am  
I sogni son desideri  
Carmen Consoli  
Il cerchio della vita  
Carola  
Il mondo è mio  
Antonino feat. Emma  
Maps  
Maroon 5  
Party in the U.S.A.  
Miley Cyrus  
Posso farcela  
Andrea Nardocchia  
Problem  
Ariana Grande  
Roar  
Katy Perry  
Romeo  
Francesco Sarcina  
Sofia  
Alvaro Soler

Agua Dulce  
The Jazz Crusaders  
Basheer's Dream  
Kenny Dorham  
Congalegra  
Horace Parlan  
Contagio  
Gonzalo Rubalcaba  
Dance of Denial  
Ray Barretto  
Dancing in the Dark  
Cannonball Adderley  
Easy Living  
Clifford Brown  
God Bless the Child  
Stanley Turrentine  
I'm a Fool to Want You  
Dexter Gordon  
It Never Entered My Mind  
Miles Davis  
Jahbero  
Tadd Dameron  
Laura  
Joe Lovano  
Like Someone in Love  
George Shearing  
Machito  
Stan Kenton & His Orchestra  
Mambo Inn  
Grant Green  
Moonglow  
Benny Goodman  
Nature Boy  
Gonzalo Rubalcaba  
Paco  
Gerald Wilson  
Someone to Watch Over Me  
Coleman Hawkins  
Spring Can Really Hang You Up the Most  
Zoot Sims  
Stairway to the Stars  
Jim Hall  
The Good Life  
Hank Mobley  
The Time Is Now  
Eliane Elias  
Tin Tin Deo  
James Moody  
Violets for Your Furs  
Zoot Sims  
Yesterdays  
Stan Kenton & His Orchestra

## CANALE 8

120 MINUTI/ MINUTES STEREO

RADIO ITALIA LIVE  
IL CONCERTO MILANO E  
PALERMO/RADIO ITALIA LIVE  
THE CONCERT MILAN AND  
PALERMO

Intro  
Saturnino  
Vanità  
Giorgia  
Lettera  
Benji e Fedè  
Tutto per una ragione  
Benji e Fedè feat. Annalisa  
Gloria  
Umberto Tozzi  
Ti amo  
Umberto Tozzi & Anastacia  
Ora mai  
Lele  
Occhi profondi  
Emma  
Tra le granite e le granate  
Francesco Gabbani  
Fidati ancora di me  
Alessandra Amoroso  
Che sia benedetta  
Fiorella Mannoia  
Vedrai  
Samuel  
Uno di questi giorni  
Nek  
Tutta colpa mia  
Eloïe  
Assenzio  
J-Ax & Fedez feat. Stash & Levante  
Piccole cose  
J-Ax & Fedez feat. Alessandra Amoroso  
Mi hai fatto fare tardi  
Nina Zilli  
Non è il Sudamerica  
Alessio Bernabei





# ANDATA / OUTBOUND

PROGRAMMAZIONE FILM SUI VOLI OPERATI CON B737 E B767 VARIABILE IN BASE ALLA DURATA DEL VOLO  
 FILMS OFFERED ON OUR B737 AND B767 FLIGHTS, DEPENDING ON THE DURATION OF THE FLIGHT

## COLLATERAL BEAUTY

*Collateral Beauty*



Nazione: USA  
 Anno: 2016  
 Genere: Drammatico  
 Durata: 94 minuti  
 Regia: David Frankel  
 Cast: Will Smith, Edward Norton, Kate Winslet  
 Distribuzione: Warner Bros

Isolatosi dal mondo dopo una tragedia, un uomo interroga l'universo scrivendo all'Amore, al Tempo e alla Morte. Dopo aver ricevuto delle risposte inattese, inizia a comprendere il meccanismo universale che regola la vita e come anche una perdita possa generare momenti di illuminazione e bellezza.



*Retreating from life after a tragedy, a man questions the universe by writing to Love, Time and Death. Receiving unexpected answers, he begins to see how these things interlock and how even loss can reveal moments of meaning and beauty.*

## SURF'S UP 2: WAVEMANIA

*Surf's Up 2: Wavemania*



Nazione: USA  
 Anno: 2017  
 Genere: Animazione  
 Durata: 84 minuti  
 Regia: Henry Yu  
 Cast: John Cena, Undertaker, Triple H  
 Distribuzione: Columbia Pictures

Il pinguino Cody Maverick, in cerca di una nuova avventura, convince un famigerato gruppo di surfisti noti come "The Hang 5" a intraprendere un viaggio verso un misterioso luogo per surfisti chiamato "La Trincea", dove, leggenda vuole, troveranno le onde più grandi del mondo.



*Adventure-inclined penguin Cody Maverick convinces an infamous big wave riding crew known as The Hang 5 to journey with him to a mysterious surf spot known as The Trenches, where the crew will supposedly find the biggest waves in the world.*

## LA LA LAND

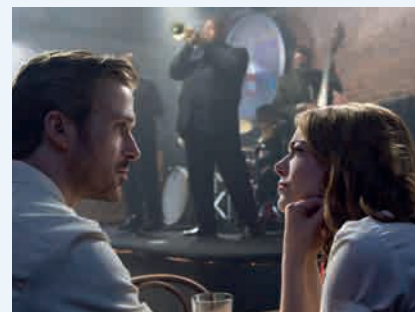
*La La Land*



Nazione: USA  
 Anno: 2016  
 Genere: Sentimentale  
 Durata: 128 minuti  
 Regia: Damien Chazelle  
 Cast: Ryan Gosling, Emma Stone, Amiée Conn  
 Distribuzione: Warner Bros

Un'attrice e un musicista jazz inseguono i propri sogni in questo vivace omaggio ai musical degli anni '40 e '50.

*An actress and a jazz musician chase their dreams in this heart-lifting, music-filled paean to the musicals of the 40s and 50s.*



## TABLE 19

*Tavolo 19*



Nazione: USA  
 Anno: 2017  
 Genere: Commedia  
 Durata: 87 minuti  
 Regia: Jeffrey Blitz  
 Cast: Anna Kendrick, Lisa Kudrow, Craig Robinson  
 Distribuzione: Twentieth Century Fox

L'ex damigella d'onore Eloise, privata del suo ruolo dopo essere stata scaricata dal testimone dello sposo tramite sms, decide di partecipare comunque al matrimonio e si ritrova accanto a cinque ospiti finiti "per caso" al temuto tavolo 19.



*Ex-maid of honour Eloise, having been relieved of her duties after being unceremoniously dumped by the best man via text, decides to attend the wedding anyway only to find herself seated with five "random" guests at the dreaded Table 19.*



# RITORNO / INBOUND

PROGRAMMAZIONE FILM SUI VOLI OPERATI CON B737 E B767 VARIABILE IN BASE ALLA DURATA DEL VOLO  
 FILMS OFFERED ON OUR B737 AND B767 FLIGHTS, DEPENDING ON THE DURATION OF THE FLIGHT

## BLENDED

*Insieme per forza*



Nazione: USA  
 Anno: 2014  
 Genere: Commedia  
 Durata: 116 minuti  
 Regia: Frank Coraci  
 Cast: Adam Sandler, Drew Barrymore, Kevin Nealon  
 Distribuzione: Warner Bros

Dopo un disastroso appuntamento al buio, Lauren e Jim, entrambi genitori single, sperano di non incontrarsi mai più. Ma quando entrambi si iscrivono a una vacanza per famiglie, si ritrovano costretti a dover condividere la stessa suite.



*After a disastrous blind date, single parents Lauren and Jim hope to never see each other again. But when they each sign up for a family vacation they find themselves stuck sharing the same suite.*

## FANTASTIC BEASTS AND WHERE TO FIND THEM

*Animali fantastici e dove trovarli*



Nazione: USA  
 Anno: 2016  
 Genere: Family  
 Durata: 128 minuti  
 Regia: David Yates  
 Cast: Eddie Redmayne, Katherine Waterston, Alison Sudol  
 Distribuzione: Warner Bros

Nel 1926, Newt Scamander giunge a New York per quello che dovrebbe essere un breve scalo senza incidenti... se non fosse per un No-Mag (il termine americano per Babbani) di nome Jacob, una valigetta magica smarrita e la fuga di alcuni degli animali fantastici di Newt.



*In 1926, Newt Scamander arrives in New York for a brief stopover, and might have come and gone without incident... were it not for a No-Mag (American for Muggle) named Jacob, a misplaced magical case, and the escape of some of Newt's fantastic beasts.*

## HIDDEN FIGURES

*Il diritto di contare*



Nazione: USA  
 Anno: 2016  
 Genere: Drammatico  
 Durata: 127 minuti  
 Regia: Theodore Melfi  
 Cast: Taraji P. Henson, Octavia Spencer, Janelle Monáe  
 Distribuzione: Twentieth Century Fox

Tratto da una storia vera. Un team di donne afroamericane fornisce alla NASA importanti dati matematici per avviare con successo le prime missioni del programma spaziale.



*Based on a true story. A team of African-American women provide NASA with important mathematical data needed to launch the program's first successful space missions.*

## THE SECRET LIFE OF WALTER MITTY

*I sogni segreti di Walter Mitty*



Nazione: USA  
 Anno: 2013  
 Genere: Family  
 Durata: 115 minuti  
 Regia: Ben Stiller  
 Cast: Ben Stiller, Kristen Wiig, Adam Scott  
 Distribuzione: Twentieth Century Fox

Quando il posto di lavoro di un sognatore ad occhi aperti viene messo in pericolo, l'uomo decide di mettersi in gioco nella vita reale e si imbarca in un'avventura intorno al mondo che lo porterà ai confini della sua immaginazione.



*When a day-dreamer's job is threatened he takes action in the real world and embarks on a global adventure more extraordinary than anything he could have ever imagined.*



# UN SERVIZIO DI ALTA QUOTA

## CATERING A BORDO

Il servizio di bordo presente nei nostri voli è il risultato di un lavoro in coordinazione con diversi dipartimenti aziendali e sviluppato in modo da soddisfare il cliente nel miglior modo possibile, sia esso il cliente individuale o il tour operator che acquista il volo. Il nostro obiettivo è rendere un servizio eccellente, standard ed efficace, seguendo le stesse modalità non solo in uno ma per tutti i voli. Il nostro servizio risulta efficace quando viene apprezzato e riconosciuto nel tempo dai nostri clienti: un passeggero che ci riconosce e ci dà fiducia è un ottimo risultato, non solo per noi ma per tutti i dipartimenti coinvolti. Far sentire chi vola con noi come un ospite e benvenuto è parte della nostra gentilezza: diamo il benvenuto a tutti quando salgono in aereo e un arrivederci quando sbarcano. Diamo attenzione a passeggeri che hanno bisogno della nostra assistenza (bambini, anziani, prn, um, famiglie). Usiamo nel nostro lavoro di bordo un linguaggio universale: il sorriso.

## CLASSI DI SERVIZIO

Sui nostri voli sono presenti due classi di servizio: Premium ed Economy. Con i B787 l'esperienza di viaggio cambia molto rispetto alla precedente flotta di lungo raggio: si avranno più comfort, più intrattenimento, ambiente più ampio e con meno rumorosità e molto altro ancora. La classe di servizio in Premium si distingue per un diverso menu di bordo, una poltrona più spaziosa, pochette per il volo, un monitor individuale più grande ed una parte della cabina separata dagli altri passeggeri. I passeggeri di Economy godono comunque di un buon comfort in tutta la cabina ed hanno un monitor personale in ogni sedile. Tra questi è presente un'ulteriore zona riservata ai passeggeri che volessero acquistare i posti Economy Extra Plus, caratterizzati da: fast track in aeroporto, scelta del posto e check-in separato, hot towels e welcome drink. Il menu di bordo rimane il medesimo per i passeggeri di Economy ed Economy Extra Plus. Infine è possibile acquistare alcuni posti di Economy Extra situati nelle prime sezioni dell'aeromobile.



Foto Michela Ceir (3)



## 787 ENTERTAINMENT

### INTRATTENIMENTO INDIVIDUALE ON DEMAND.

Film, compilation musicali, giochi, informazioni ed info del volo, shopping e bar. Tantissimo intrattenimento a bordo del 787 Dreamliner per tutti i passeggeri, shopping e bar. 66 film: 12 new release, 12 late release, 36 classics, 2 chinese late release, 4 chinese classics; 5 sezioni: azione-thriller, commedia, avventura, drammatico, bambini; 5 lingue: italiano, inglese, spagnolo, francese, cinese. Musica, 319 titoli suddivisi in 10 playlist: power hits, relax time, rap italiano, golden hits, ritmo latino, dance lounge, hip hop mix, alternative, kids party, jazzando. 10 giochi: Garfield Kart Race, Monument Builders: Colosseum, Worms 3, Alice in Wonderland, Actua Golf 2, Family Quiz, Ultimate Word Search, Sunset Sudoku, Arkanoid, Superfrog, Freddi Fish 4. Intrattenimenti anche per i più piccini con 9 film, 35 canzoni e 10 giochi. Un catalogo shopping e bar che l'utente potrà sfogliare dal proprio posto per comprare beni utili per la vacanza oppure ricordi della vacanza. Tutti i clienti per la durata del viaggio potranno concedersi in qualsiasi momento un servizio dedicato ordinando comodamente dal proprio posto un drink, uno snack, un caffè espresso oppure un brindisi per festeggiare un momento speciale. Selezione di bevande alcoliche, analcoliche, snack dolci e salati ordinabili direttamente dall'in-seat video.





## HIGH-QUALITY SERVICE IN THE SKY

### CATERING ON BOARD

The on-board service offered on our flights is the result of coordination with the company's different departments and is developed to satisfy our customers in the best way possible, for both individual customers and tour operators who purchase the flight. Our goal is to offer top-quality effective service with high standards, taking the same approach not just for one flight but all our flights. Our service is proven effective when it is appreciated and recognized over the years by our customers: a passenger who trusts us is an excellent result, not only for us, but for all the departments involved. Making those who fly with us feel like a welcome guest is part of our courtesy: we greet everyone as they come aboard and bid them farewell when we land. We pay special attention to passengers with special needs (children, the elderly, disable travelers, unaccompanied minors, and families). With our work on board, we use a universal language: a smile.

### SERVICE CLASSES

We offer two classes of service on our flights: Premium and Economy. With the B787, the travel experience will be far different with respect to the previous long-haul fleet: greater comfort, more entertainment, more room, less noise, and much more. Our Premium class features a different menu, roomier seats, kits for the flight, bigger individual monitors, and a separate cabin. In any case, Economy passengers enjoy a comfortable flight throughout the cabin and each seat has a personal monitor. There is also another special area for passengers who chose Economy Extra Plus, with separate fast-track check-in at the airport, seat choice, hot towels, and a welcome drink. The menu on board is the same for Economy and Economy Extra Plus passengers. Lastly, several Economy Extra seats toward the front of the aircraft can be purchased.



## 787 ENTERTAINMENT

### INDIVIDUAL ENTERTAINMENT ON DEMAND.

Movies, music playlists, games, news, flight information, shopping, and a bar service. All passengers on the 787 Dreamliner will find tons of entertainment, along with shopping and drinks. We offer sixty-six movies, with twelve new releases, twelve late releases, thirty-six classics, two Chinese late releases, and four Chinese classics, divided into five sections: action-thrillers, comedy, adventure, drama, and children's movies, in five languages: Italian, English, Spanish, French, and Chinese. As to music, there are 319 titles divided into ten playlists: power hits, relaxation, Italian rap, golden hits, Latino rhythm, dance lounge, hip-hop mix, alternative, kids' party, and jazz. We also offer ten games: Garfield Kart Race, Monument Builders: Colosseum, Worms 3, Alice in Wonderland, Actua Golf 2, Family Quiz, Ultimate Word Search, Sunset Sudoku, Arkanoid, Superfrog, Freddi Fish 4. There is also entertainment for little ones, with nine movies, thirty-five songs and ten games. A shopping catalogue and a bar where customers can leaf through available products at their leisure and buy what they need for their vacation or get mementos of their trip. Throughout the flight, passengers can take advantage of this special service, ordering a drink, a snack, an espresso, or some bubbly to celebrate a special anniversary - without ever leaving their seat. There is a selection of alcoholic and non-alcoholic beverages, as well as sweet and savory snacks that can be ordered from the in-seat video.



# IL VOSTRO NUOVO SGUARDO SUL MONDO

## SCOPRIRETE UN MONDO DI ISOLE

A BORDO, UNA NUOVA SERIE DI DOCUMENTARI REALIZZATI PER VOI, VIAGGIATORI A UN PASSO DAL SOGNO. SUGGERIMENTI, SPUNTI, EMOZIONI, DESIDERI. È QUELLO CHE VOGLIAMO SUSCITARVI CON QUESTI EPISODI A PUNTATE PER FARVI PREGUSTARE LA MAGIA DELLA VOSTRA VACANZA, COMODAMENTE SEDUTI. MA, SOPRATTUTTO, PER FARVI "VIAGGIARE" ANCORA PRIMA DI VIAGGIARE.

## IPAD: INTRATTENIMENTO IN LIBERTÀ

Per ogni passeggero della classe Economy Premium sui Boeing 767-300ERW, l'intrattenimento di bordo diventa personalizzato grazie alla possibilità di utilizzare gratuitamente un iPad con un menù d'accesso a numerosi contenuti multimediali. Durante le ore di volo comodamente seduti in poltrona, si può decidere cosa fare: la scelta è il vero valore aggiunto, in quanto è possibile godere la visione di una selezione di pellicole cinematografiche, oppure leggere alcune riviste, ascoltare compilation musicali o in alternativa intrattenersi con dei giochi. Soprattutto la parte cinematografica può contare su titoli che raccolgono diversi generi. Per gli appassionati del fantasy sono disponibili: *Fantastic Beasts and Where to Find Them*, *Miss Peregrine's Home for Peculiar Children* e *X-Men First Class*. Per chi è amante delle trame appassionanti e drammatiche la scelta è ampia: *La La Land*, *Collateral Beauty*, *Hidden Figures*, *The Secret Life of Walter Mitty*, *The Hollars*, *Flipped* e *The Lake House*. Per chi preferisce distrarsi con un genere più leggero come la commedia, la scelta può ricadere su *Table 19*, *Blended*, *Keeping up with the Joneses*. Per coloro che prediligono i film d'azione diversi sono i titoli: *The Accountant*, *Now You See Me 2*. Per i più piccini è disponibile il film di animazione: *Surf's Up 2: Wavemania*.





## YOUR NEW VIEW OF THE WORLD

YOU'LL DISCOVER A WORLD OF ISLANDS ON BOARD, A NEW SERIES OF DOCUMENTARIES MADE ESPECIALLY FOR YOU, OUR PASSENGERS WHO ARE ABOUT TO ENTER INTO A DREAM WORLD. SUGGESTIONS, IDEAS, EMOTIONS, DESIRES: THIS IS WHAT WE WANT TO INSPIRE WITH THESE EPISODES, GIVING YOU A TASTE OF THE MAGIC OF YOUR VACATION AS YOU SIT BACK AND RELAX. BUT, ABOVE ALL, TO HELP YOU "TRAVEL" EVEN BEFORE YOU EMBARK ON YOUR JOURNEY.

### iPAD: ENTERTAINMENT FREEDOM

Every passenger in Economy Premium class on our Boeing 767-300ERW aircraft gets customized in-flight entertainment, as they can use an iPad free of charge with a menu accessing a wide variety of multimedia content.

During your flight, you can decide what you prefer from the comfort of your own seat: choice is the real added value here, as you can enjoy a selection of movies, read magazines, listen to music compilations or play games.

The cinema menu offers a selection of movies from different genres. Sci-fi buffs can enjoy *Fantastic Beasts and Where to Find Them*, *Miss Peregrine's Home for Peculiar Children* and *X-Men First Class*.

If you're into thrilling and dramatic plots, you have a wide choice of movies: *La La Land*, *Collateral Beauty*, *Hidden Figures*, *The Secret Life of Walter Mitty*, *The Hollars*, *Flipped* and *The Lake House*.

If comedy is your thing, our movie selection ranges from *Table 19*, *Blended* and *Keeping up with the Joneses*.

Love action movies? *The Accountant*, *Now You See Me 2*.

If you love animation movies: *Surf's Up 2: Wavemania*.

Foto di Planes Spotter



SCARICA L'APP NEOS  
ENTERTAINMENT  
DOWNLOAD THE NEOS  
ENTERTAINMENT APP

DISPONIBILE SU: / AVAILABLE AT:



# COSA POSSO PORTARE?

VI CHIEDIAMO DI SPENDERE CINQUE MINUTI IN PIÙ DEL VOSTRO TEMPO E, IN CASO DI DUBBIO, LASCIARE A CASA TUTTI I PRODOTTI POTENZIALMENTE PERICOLOSI

Lo sapevate che molti articoli di uso quotidiano sono vietati al trasporto in aereo? Avete mai pensato con calma a tutti gli oggetti che avete messo nella vostra valigia? Ecco alcuni suggerimenti per evitare di incorrere in problemi in aeroporto.

## LE SIGARETTE ELETTRONICHE

Possano attivarsi accidentalmente e, surriscaldandosi, generare incendi. È per questo che dal 2015 le autorità aeronautiche ne hanno vietato il trasporto nel bagaglio da stiva. Vi ricordiamo che sui nostri voli il divieto di fumo è esteso anche alle sigarette elettroniche e che i dispositivi di bordo sono in grado di rilevare il vapore generato da questi articoli.

## LE BATTERIE AL LITIO

Difettose, non installate nei propri dispositivi o non isolate correttamente, possono generare cortocircuiti tali da provocare incendi. Per questo motivo sono severamente vietate al trasporto nel bagaglio da stiva e soggette a diverse limitazioni in cabina.

## I FIAMMIFERI

È severamente vietato inserirli nel bagaglio da stiva e trasportarli in quello a mano. Potrete portarvi solo una piccola scatola nelle tasche dei vestiti. Le torce subacquee con batterie inserite possono surriscaldarsi e generare pericolosi incendi. Il trasporto in stiva è pertanto ammesso solo con batterie rimosse e opportunamente isolate.

## LE VERNICI E I SOLVENTI

Sono tutti altamente infiammabili ed estremamente pericolosi in caso di sversamento del liquido. Acquistateli quando arrivate a destinazione.

## LE BATTERIE PER VEICOLI

Contengono liquidi ed altri materiali severamente vietati al trasporto aereo.

Per maggiori informazioni sugli articoli vietati al trasporto aereo potete consultare il nostro sito [www.neosair.it](http://www.neosair.it)







Foto: Fotolia

## TRAVELING SAFELY

### WHAT CAN I BRING?

PLEASE TAKE FIVE MINUTES TO READ THIS CAREFULLY. IF YOU'RE UNSURE, LEAVE HOME ANY POTENTIALLY DANGEROUS ITEMS.

Did you know that many everyday articles cannot be brought on board? Have you ever thought about all the items you've put in your suitcase? Here are a few suggestions to avoid problems when you get to the airport.

### ELECTRONIC CIGARETTES

They can turn on accidentally, get hot and start a fire. This is why aviation authorities banned them in checked baggage in 2015. Please remember that the smoking ban on our flights includes electronic cigarettes and that the devices on board are designed to detect the fumes they generate.

### LITHIUM BATTERIES

If defective, not installed in their own devices or not properly insulated, these batteries can short-circuit and cause fires. This is why they are forbidden in checked baggage and are subject to limitations in the cabin.

### MATCHES AND UNDERWATER FLASHLIGHTS

No matches are allowed in checked baggage or hand luggage. You are allowed to bring a small box in the pockets of your clothing. Underwater flashlights with batteries inserted can overheat and cause dangerous fires. Therefore, they may be checked only if the batteries have been removed and they are properly insulated.

### PAINT AND SOLVENTS

All of these products are highly inflammable and extremely dangerous if they leak. Purchase them at your destination.

### VEHICLE BATTERIES

They contain fluids and other materials that are banned from air transport.

For more information about banned items, please visit our website at [www.neosair.it](http://www.neosair.it)

**For more information about banned items, please visit our website at [www.neosair.it](http://www.neosair.it)**

# GUIDA ALLA COMPILAZIONE

GUIDE TO FILLING OUT THE CARDS

GLI ASSISTENTI DI VOLO SONO A VOSTRA DISPOSIZIONE PER AIUTARVI A COMPILARE CORRETTAMENTE I DIVERSI MODULI

OUR FLIGHT ATTENDANTS ARE HAPPY TO HELP YOU FILL OUT THE FORMS CORRECTLY.

## TANZANIA

**EAST AFRICAN COMMUNITY** TR 18

THE UNITED REPUBLIC OF TANZANIA  
ENTRY / ARRIVAL DECLARATION FORM / FORM YA KUNINGA / FORM D'ENTRÉE  
(Immigration Regulations 1997)

Please Complete in Capital Letters / Tafadhali Jaza kwa Hurufi Kubwa / Complétez en majuscules s'il vous plaît

Surname / Jina la (Mzee / Non de Famille) **COGNOME** Other names / Majina mwingine / Prénoms **NOME**

Passport No / Namba ya Pass / Numéro de passeport **NR. PASSAPORTO** Place and Date of Issue of Passport / Mahali na Tarehe ya kutawia / Lieu et date de délivrance

Date and place of Birth / Tarehe na mahali pa kuzaliwa / Date et lieu de naissance Nationality / Ulanda / Nationalité **LUOGO DATA EMISSIONE**

Male / Mume / Masculin  Occupation / Kazi / Profession **PROFESSIONE** Country of current residence / Mji wa wakazi / Pays de résidence **STATO RESIDENZA**

Female / Mwanamke / Féminin  Intended length of stay (days) / Muda wa kutafuta (siku) / Durée du séjour (jours) **NR. VOLO**

Number of other persons travelling on your passport / Idadi ya wengine wanafika kwa kutuma pass yako / Nombre de personnes voyageant sur votre passeport / No. of Males  No. of Females  Flight / Vesseli / Hélicoptère / No. / Namba ya chombo / No de vol **(NO...)**

Purpose of travel / Mafua (Fill from options 1, 2, 3 as appropriate) / Sababu ya kuingia (angalia ukurasa wa nyuma 1, 2, 3) / Capitul en votre déportation ( voir au verso 1, 2, 3) / Aka kama darany / Any other special status / majina / Auzua special / **MOTIVO DEL VIAGGIO (XVACANZA NR. 6)**

Physical address while in Tanzania / Anwani nchi Tanzania / Adresse en Tanzanie (i) P.O. Box (Box Postal) (ii) Street (Mtaa / Rue) (iii) P.O. Box (Box Postal) (iv) Telephone (v) Hotel (HOTEL / L'HOTEL) **INDIRIZZO TANZANIA (HOTEL)** (vi) Contact Person or Institution / Mwanamke / Mwanamke / Mwanamke / Mwanamke / Mwanamke / Mwanamke

Mode of Travel / Namba ya safari / Moyen de transport / Air / Ndoo / Awan /  Water / Maji / Merume /  Rail / Rel / Tren /  Road / Barabara / Route /

Date / Tarehe / Date **DATA** Signature / Saini / Signature **FIRMA**

## KENYA

**Form 47**

**ENTRY/DEPARTURE DECLARATION FORM**  
Under Section 48(1) (c)

Entry  
 Departure

(Please print in block letters)

1. Name **COGNOME** **NOME**  
Surname/family name Other name(s)

2. Date of birth **DATA NASCITA**  
Year **ANNO** Month **MESE** Day **GIORNO**

3. Sex  Male  Female **SESSO**

4. Nationality **NAZIONALITA'**

5. Passport Number **NR. PASSAPORTO** Date and place of issue **DATA E LUOGO EMISSIONE**

6. Country of residence **STATO DI RESIDENZA**

7. Purpose of visit **MOTIVO DEL VIAGGIO**

8. Details of carrier i.e. vessel/flight number **NO. ... (NR. VOLO)**

9. Contacts in Kenya (physical address, telephone number) **INDIRIZZO IN KENYA**

10. Port of entry or departure **AEROPORTO DI PARTENZA**

11. Country of original departure **STATO DI PARTENZA**

12. Final destination **DESTINAZIONE**

Signature **FIRMA**

Date **DATA**

## MALDIVE/MALDIVES

**WELCOME TO MALDIVES**

Department of Immigration and Emigration  
**ARRIVAL CARD**

Please write clearly in CAPITALS

Full Name as it appears in Passport/Travel document **COGNOME** **NOME**

Nationality **NAZIONALITA'** Country of Birth **STATO NASCITA** Date of Birth

Passport No. **NR. PASSAPORTO** Place of Issue **LUOGO EMISSIONE**

Date of Expiry **DATA SCADENZA** Place of Residence (City/State/Country) **RESIDENZA**

Address in Maldives **INDIRIZZO ALLE MALDIVE** Sex **SESSO** Male Female

Last place of Embarkation **PARTITO DA...** Next Destination

Mode of arrival: Air  Flight No. **NR. VOLO** Length of stay (days)? **DURATA SOGGIORNO**

Sea  Ship's name

Purpose of visit: Holiday  Business  Official  Employment

Transit  Others

Please turn over.

**FIGHT AGAINST HUMAN TRAFFICKING**  
Department of Immigration and Emigration

**DUTY FREE**  
MALDIVES

PERFUMES & COSMETICS 500000  
Perfumes and cosmetics are duty free up to 500ml for men and 250ml for women. Excess quantities will be subject to duty.

WINE & SPIRITS 1000  
Wine and spirits are duty free up to 1000ml for men and 500ml for women. Excess quantities will be subject to duty.

TOBACCO 200  
Tobacco is duty free up to 200g for men and 100g for women. Excess quantities will be subject to duty.

CONFECTIONERY 500  
Confectionery is duty free up to 500g. Excess quantities will be subject to duty.

There are limited quantities of duty free items available. Please check the list of duty free items on the website.

**SHUKURIYYA (THANK YOU)**  
**SEE YOU IN THE MALDIVES AGAIN.**

## BAHAMAS

Welcome to The Islands of The Bahamas  
Government of The Bahamas - Immigration Arrival Card

The Government uses the personal information provided here and will not be forwarded to any other party.

1. Print in **UPPERCASE** within the boxes using **BLACK** or **BLUE** ink only. **DO NOT PRINT OUTSIDE THE BOX.**

2. Visitors: Complete sections 1 and 2 on front of card and sign.

3. Bahamian Citizens & Residents: Complete only section 1 and sign.

000215001

Surname/Family Name **COGNOME** First Name **NOME** Middle Initial  Sex  Male  Female

Country of Birth Bahamas U.S. Canada U.K. Other Country of Birth **STATO NASCITA**

Country of Citizenship Bahamas U.S. Canada U.K. Other Country of Citizenship **CITTADINANZA**

Passport Number **NR. PASSAPORTO** Date of Birth (MM/DD/YY) **DATA NASCITA**

HOME ADDRESS (Where you live now) **DOMICILIO**  
Street (House) Number/Street Address **VIA + NR. CIVICO**

Appt./Unit Number **CITTA'** City

State/Province **PROVINCIA** Zip/Postal Code **CODICE POSTALE**

Country of Residence Bahamas U.S. Canada U.K. Other Country of Residence **STATO**

Email address (e.g. NAME@DOMAIN.COM)

Arriving by:  Air  Seaplane  Boat  Other

Airline **NR. VOLO** Flight number (e.g. 1234) **N.E.O.S**

City where you boarded the plane/boat **CITTA' PARTENZA VOLO**

Reason: Completed by Visitor's Only. Section 2

Travel Agency Name/Office/Booking Agency Name (e.g. WWW.BAHAMAS.COM) **TOUR OPERATOR**  
City of Travel Agency **CITTA' AGENZIA VIAGGIO**

Desired Stay (Night) **DURATA SOGGIORNO** Type of Accommodation (Check all that apply)  Hotel  Villa  Other

Hotel Name or Interland Address **NOME HOTEL / INDIRIZZO**

TRIP PURPOSE: **MOTIVO VIAGGIO**  
Business  Family  Friends  Leisure  Other

Signature **FIRMA**

Official Use Only

IMMIGRATION OFFICER'S STAMP

Comments



JAMAICA

Welcome to Jamaica  
IMMIGRATION/ CUSTOMS CS CARD  
Each Passenger is required to complete this form.  
PLEASE WRITE USING BLACK OR BLUE INK ONLY

1. Last name: **COGNOME**  
First (Given): **NOME** Middle: **(SECONDO NOME)**

2. Birth date: **DATA NASCITA** Day: [ ] Month: [ ] Year: [ ] Gender:  M  F

Occupation: **OCUPAZIONE**

3. Number of family members travelling with you: **NR. FATTAGHARI IN VIAGGIO CON Lei**

4. Home Address: **INDIRIZZO DI CASA**

5. Passport Number: **NR. PASSAPORTO** Country of Issue: **STATO EMISSIONE**

7. Intended Address in Jamaica: (Hotel / Street Address / Apt. Number / Local Contact Number)  
**INDIRIZZO IN GIAMAICA - HOTEL**

9. Countries Visited in the Last Six (6) Weeks: **ALTRI STATI VISITATI ULTIME 6 SETTIMANE**

9. Flight Number / Vessel Name: **NR. VOLO** Port of Arrival From: **IN ARRIVO DA**

10. Length of stay: **DURATA SOGGIORNO**

11. Purpose of Visit:  Tourism  Business  Other  Other (Please state)  
**MOTIVO VIAGGIO**

12. Number of pieces of luggage: **NR. BAGAGLI**

13. I am bringing: (a) Fruits, plants, cut flowers, vegetables, soil, meat, live animals and organisms, honey, wildlife products, plant material, food, animal products or live birds. Yes  No   
(b) Pharmaceuticals, chemicals in commercial quantities   
(c) Illicit drugs or narcotics   
(d) Radioactive or nuclear substances   
(e) Arms, ammunition, explosives, fireworks, toy guns or other weapons   
14. I am carrying currency or monetary instruments over US\$10,000 or equivalent   
15. I have goods exceeding the value of my tour's personal duty-free allowance   
16. I have gifts or articles for resale

Signature: **FIRMA** Date of Arrival: **DATA ARRIVO**

MESSICO/MEXICO

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS  
FORMA MIGRATORIA MÚLTIPLE (FMM)  
ESTA FORMA DEBE SER LLENADA DE MANERA INDIVIDUAL POR TODO EXTRANJERO QUE SE INTERNE A MEXICO, INCLUIDO EL PERSONAL DIPLOMÁTICO/  
This form must be completed individually by all foreigners entering Mexico, including diplomatic personnel.

REGISTRO DE ENTRADA/ENTRY REGISTRATION

Datos como aparecen en el pasaporte/Personal information as it appears on passport

1. Nombre/First name: **NOME** 2. Apellido (s)/Last name: **COGNOME** 3. Nacionalidad/Nationality: **NAZIONALITA'**

4. Fecha de Nacimiento/Date of birth: **DATA NASCITA** 5. Sexo/Sex: **SESSO** (Mujer/Female: **DONNA**, Hombre/Male: **UOMO**) 6. No. Pasaporte/Passport No.: **NR. PASSAPORTO**

7. País de Residencia/Country of Residence: **STATO DI RESIDENZA** 8. No. de Tarjeta o Forma Migratoria/Immigration Form or Card No.:

9. Tipo de Viaje/Purpose of trip: **MOTIVO VIAGGIO** (Turismo/Tourism, Negocios/Business, Tripulación/Crew, Aéreo/Aircrew, Otro/Other, etc.) 10. Vía de internación/Entering By:  Aéreo/Air  Marítimo/Sea  Terrestre/Land

11. Nombre de la Aerolínea o embarcación/Airline or vessel name: **NEOS** 12. Vuelo o matrícula de la aerolínea o embarcación/Flight No. or vessel registration: **NR. VOLO (No...)** 13. Estado y Ciudad de destino en México/State and City of destination in Mexico: **STATO E CITTA' DESTINAZIONE**

14. Domicilio en México (Nombre del Hotel, Calle y número)/Adress in Mexico (hotel name, street and number): **DOMICILIO IN MESSICO (HOTEL, INDIRIZZO)**

Declaro bajo protesta de decir verdad que toda información que aquí he proporcionado es correcta y completa, consciente de las consecuencias legales de declarar con falsedad ante la autoridad / I declare under penalty of perjury that all information I have provided here is correct and complete, and I am aware of the consequences of making false declarations to the authorities.

Fecha/Date: **DATA ARRIVO** Firma del extranjero/Signature: **FIRMA**

EGITTO/EGYPT

جمهورية مصر العربية  
وصول غير المصريين  
A . R . E  
NON EGYPTIAN ARRIVAL

رقم الرحلة  
TRIP NO.: **NR. VOLO**  
قادم من  
ARRIVING FROM  
**IN ARRIVO DA**

FAMILY NAME (CAPITAL LETTER)  
**COGNOME**

FORE NAME  
**NOME**

DATE & PLACE OF BIRTH  
**DATA DI NASCITA**  
LUGAR DE NASCITA

NATIONALITY  
**NAZIONALITA'**

PASSPORT NUMBER & TYPE  
**NR. PASSAPORTO**

العنوان في مصر  
ADDRESS IN EGYPT  
**INDIRIZZO IN EGITTO**

الغرض من الوصول  
PURPOSE OF ARRIVAL:  
 TOURISM  STUDY  CONVENTION  CULTURE  
 MEDICAL TREATMENT  BUSINESS  TRAINING  OTHER

أسماء المرافقين وتاريخ الميلاد  
ACCOMPANIED ON THE PASSPORT & DATE OF BIRTH

رأس نيفرتيتي  
Head of Nefertiti Queen

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS  
FORMA MIGRATORIA MÚLTIPLE (FMM)  
ESTA FORMA DEBE SER LLENADA DE MANERA INDIVIDUAL POR TODO EXTRANJERO QUE SE INTERNE A MEXICO, INCLUIDO EL PERSONAL DIPLOMÁTICO/  
This form must be completed individually by all foreigners entering Mexico, including diplomatic personnel.

REGISTRO DE SALIDA/DEPARTURE REGISTRATION

Datos como aparecen en el pasaporte/Personal information as it appears on the passport

1. Nombre/First name: **NOME** 2. Apellido (s)/Last name: **COGNOME** 3. Nacionalidad/Nationality: **NAZIONALITA'**

4. Fecha de Nacimiento/Date of birth: **DATA NASCITA** 5. Sexo/Sex:  Mujer/Female  Hombre/Male 6. No. Pasaporte/Passport No.: **NR. PASSAPORTO**

7. Tipo de Viaje/Purpose of trip:  Aéreo/Air  Marítimo/Sea  Terrestre/Land 8. Vía de internación/Entering By:  Aéreo/Air  Marítimo/Sea  Terrestre/Land

9. Nombre de la Aerolínea o embarcación/Airline or vessel name: **NEOS** 10. Vuelo o matrícula de la aerolínea o embarcación/Flight No. or vessel registration: **NR. VOLO**

ESTANCIA MÁXIMA HASTA 180 DÍAS  
 Visitante Actividad NO Remunerada  Visitante Actividad Remunerada  Visitante Razones Humanitarias

ESTANCIA MÁXIMA 30 DÍAS  
 CANJE  REPOSICIÓN

ÚNICAMENTE PARA EFECTOS ESTADÍSTICOS  
 Pasaporte No. Definitivo  Tarjeta de Residente Temporal o FMM o FMI  Tarjeta de Residente Permanente, FMM o FMI de Integrado  Tarjeta de Visitante Razones Humanitarias o Con Fines de Adopción

Temporalidad: **dias/days** Ampliación de estancia: **dias/days**

Fecha/Date: **DATA ARRIVO** Firma del extranjero/Signature: **FIRMA**

# RIMANETE IN CONTATTO

## UTILIZZO SKYPHONE

1) Premete il gancetto per liberare il telefono e sollevare il ricevitore.

2) Quando sul display del telefono appare la scritta "Press ON to call" (premere ON per chiamare), premete il bottone ON. Due squilli vi avviseranno che la linea è attiva.

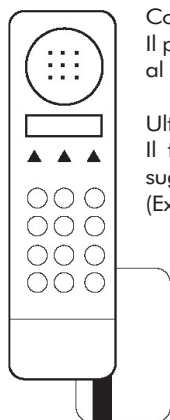
3) Successivamente sul display del telefono apparirà la scritta "Swipe Card for Satellite" (strisciare la carta per accedere al satellite). Passate quindi la vostra carta di credito nell'apposita fessura, come indicato dalla figura con la banda magnetica rivolta verso l'alto. Se la carta di credito è accettata sul display del telefono apparirà la scritta "Dial the number" (comporre il numero). Se la scritta che appare è invece "Invalid card data try another" (carta di credito non valida, utilizzarne un'altra), usate appunto un'altra carta di credito e ripetete l'operazione.

4) Come digitare il numero: Comporre 00. Comporre il prefisso d'accesso per il Paese (per l'Italia, 39). Comporre il prefisso di zona non preceduto dallo zero (esempio: Milano 2, Roma 6, Torino 11, Genova 10, Bologna 51). Comporre il numero da chiamare, premere cancelletto e attendere il doppio beep. Per terminare la telefonata premere END. Premendo END termina anche l'addebito.

5) Se desiderate effettuare una nuova telefonata, ripetete la procedura sopra indicata senza ricomporre 00. Non premete il pulsante NEW per una nuova telefonata.

6) Terminata la telefonata, tirate gentilmente il telefono verso di voi per permettere al filo di riavvolgersi completamente.

7) Riponete il telefono nell'apposito alloggiamento.



### Costo

Il prezzo della telefonata è di 8 dollari al minuto.

### Ulteriori informazioni

Il telefono è disponibile unicamente sugli aeromobili Boeing 767-300ER (Extended Range).

Gli assistenti di volo sono a vostra completa disposizione per aiutarvi e per fornirvi qualunque tipo di informazione.

Carte di credito accettate:







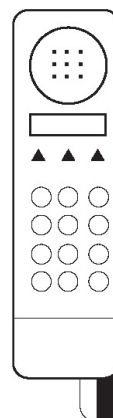
Foto: Michela Celli



## STAY IN TOUCH

### USE SKYPHONE

- 1) Press the release button to release the phone and pick up the receiver.
- 2) When "Press ON to call" appears on the phone display, press the ON button. Two rings will let you know that the line is active.
- 3) "Swipe Card for Satellite" will appear on the phone display. Swipe your credit card as shown in the figure, with the magnetic strip facing up. If your credit card is accepted, "Dial the number" will appear on the display. If "Invalid card data try another" appears on the display, then try again with another credit card.
- 4) How to dial the number. Dial 00. Dial the country code (39 for Italy) followed by the area code without a 0 in front (for example: Milano 2, Rome 6, Turin 11, Genoa 10, Bologna 51). Dial the number you want to call, press the pound sign and wait for a double beep. To end the phone call, press END. When you press END, all charges will also stop.
- 5) To make another call, repeat the above procedure without redialing 00. Do not press the NEW button to make another phone call.



- 6) After you have finished your call, gently pull the phone towards you in order to rewind the cable completely.
- 7) Put the phone back in its cradle.

### Cost

The cost for phone calls is 8 dollars/minute.

### Additional information

The phone is available only on Boeing 767-300ER (Extended Range) aircraft.

Your flight attendants are at your complete disposal to help you and provide any information you need.

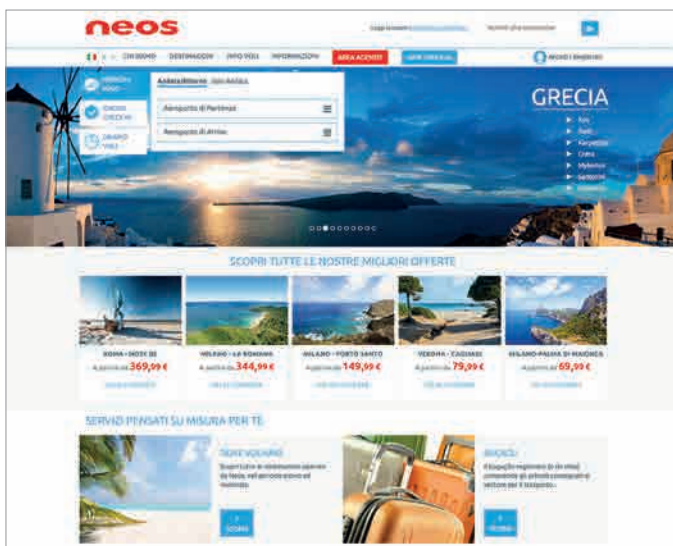
### Accepted credit cards:



# ACQUISTA IL TUO BIGLIETTO DI SOLO VOLO IN APPENA 3 CLICK

## PRENOTAZIONE ONLINE

Un percorso guidato permette di selezionare le date e le tratte di tuo interesse, di conoscere la disponibilità per il volo richiesto, di scegliere la classe tariffaria e di effettuare il pagamento tramite carta di credito. I documenti di viaggio, da presentare al check-in dell'aeroporto al momento della partenza, ti verranno inviati via mail. Per chi non utilizza il web è attivo un servizio di informazioni e prenotazioni al numero verde gratuito 800-325955.



## WEB CHECK-IN ONLINE

### WEB CHECK-IN ONLINE



Il servizio è GRATUITO e disponibile a partire da 24 ore prima fino a 3 ore prima della partenza del volo.

Vi ricordiamo che è possibile effettuare il WEB CHECK-IN solamente per partenze dagli aeroporti di MILANO MALPENSA - BOLOGNA - VERONA - ROMA FIUMICINO - BERGAMO - TEL AVIV.

Sono esclusi da tale servizio alcune categorie di passeggeri per i quali verrà richiesto di presentarsi ai banchi di registrazione in aeroporto. Qualora il passeggero trasportasse dei bagagli da spedire, dovrà presentarsi presso i banchi di registrazione Neos entro 2 ore dalla partenza. Ti informiamo che sui nostri voli il limite di peso del bagaglio in stiva è di 15 kg per quelli a corto e medio raggio, e di 20 kg su quelli a lungo raggio (30 kg in classe Economy Premium). L'assicurazione medico e bagaglio è inclusa nel prezzo, ad esclusione dei voli per Cuba.

## NEOS ENTERTAINMENT



Più piacevole e confortevole il viaggio a bordo di Neos per tutti i clienti, con il nuovo sistema Boardconnect® installato sulla flotta Neos B767. Vi ricordiamo di installare prima del volo sul vostro dispositivo l'applicazione NEOS ENTERTAINMENT disponibile e scaricabile su Apple Store e Android Store.



## PURCHASE YOUR AIRLINE TICKET WITH JUST THREE CLICKS

### ONLINE RESERVATIONS

Follow the instructions to choose the dates and routes you want, find out if the flight you're interested in is available, choose your rate class and pay by credit card. Your travel documents, which must be presented when you check in at the airport for departure, will be sent to you by email. If you do not use the Internet, you can call our information and reservation service at toll-free number 800-325955.

### ONLINE CHECK-IN

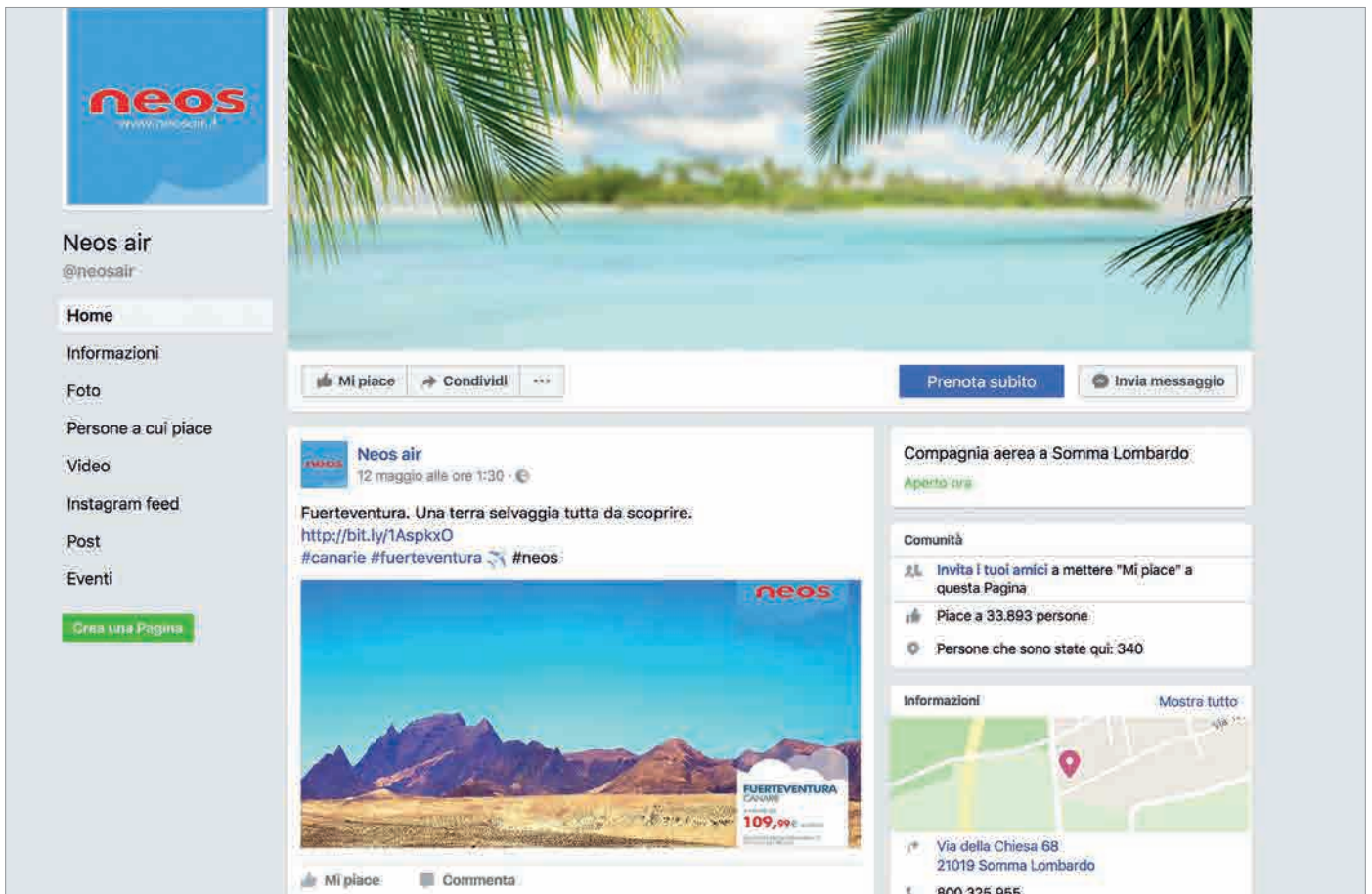
The service is FREE and available from 24 hours until 3 hours before your scheduled flight departure.

We remind you that the WEB CHECK-IN is possible to do it only for departures from, the airports of MILANO MALPENSA - BOLOGNA - VERONA - ROMA FIUMICINO - BERGAMO - TEL AVIV. The service is not available for passengers certain passenger categories that shall register at airport desk. Should the passenger carry baggage to check-in, he will have to show up at the Neos check-in desks within 2 hours of departure. Our checked baggage allowance is 15 kg for short- and medium-haul flights, and 20 kg for long-haul flights (30 kg in Economy Premium class). Medical and baggage insurance is included in the fare, with the exception of flights to and from Cuba.

### NEOS ENTERTAINMENT

Traveling with Neos is more relaxing and comfortable for all passengers thanks to the new Boardconnect® system installed on the Neos B767 fleet. Remember to install the NEOS ENTERTAINMENT app on your device before your flight; it can be downloaded from the Apple Store and the Android Store.





## FACEBOOK NEOSAIR

Segui Neos sulla pagina di Facebook, il più popolare tra i social network al mondo. Vieni a trovarci per restare aggiornato e conoscere le nostre novità!

### NEOSAIR FACEBOOK PAGE

Follow us on facebook, the world's most popular social network. visit us to stay up to date and discover all our new offers!

Segui Neos su:  
Follow Neos on:



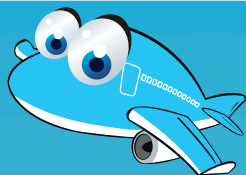
ViaMilano Parking  
Official Airport Parking

## Il parcheggio che conviene è dentro l'aeroporto.

Acquista online i parcheggi ufficiali degli aeroporti.  
Scopri tutte le novità a te dedicate.



ViaMilano Parking è  
Linate  
Malpensa  
Orio al Serio



## BENVENUTO A BORDO E "Gioca con il delfino"

"GIOCA CON IL DELFINO" È UN'INIZIATIVA NEOS CHE COINVOLGE BAMBINI DI TUTTE LE ETÀ:  
PER GIOCARE E DIVERTIRSI A BORDO, IN VACANZA E ANCHE A CASA!

Con l'aiuto dei tuoi genitori, costruisci il tuo aeroplanino Neos.  
Divertiti con le simpatiche carte da gioco Neos e lasciati trasportare dal gioco del Memory.  
Crea il tuo percorso con il Domino e dai vita ad una catena di amici del mare.

**A BORDO  
TI ASPETTANO  
TANTE  
SORPRESE!**

**neos**

www.neosair.it 







ITALIAN TRAVEL BAGS  
SINCE 1952



Galleria Vittorio Emanuele, Milano

**Como**

Bric's Store  
Piazza Perretta, 7  
Ph. +39 031 267512

**Milano**

Bric's Store  
Galleria Vittorio Emanuele  
Ph. +39 02 89098043

**Firenze**

Bric's Store  
Via Por Santa Maria, 51/53  
Ph. +39 055 212966

**Venezia**

Bric's Corner  
Frezzaia San Marco, 16/91  
Ph. +39 041 8227096

**Roma**

Pier Caranti  
Piazza di Spagna  
Ph. +39 06 6791625

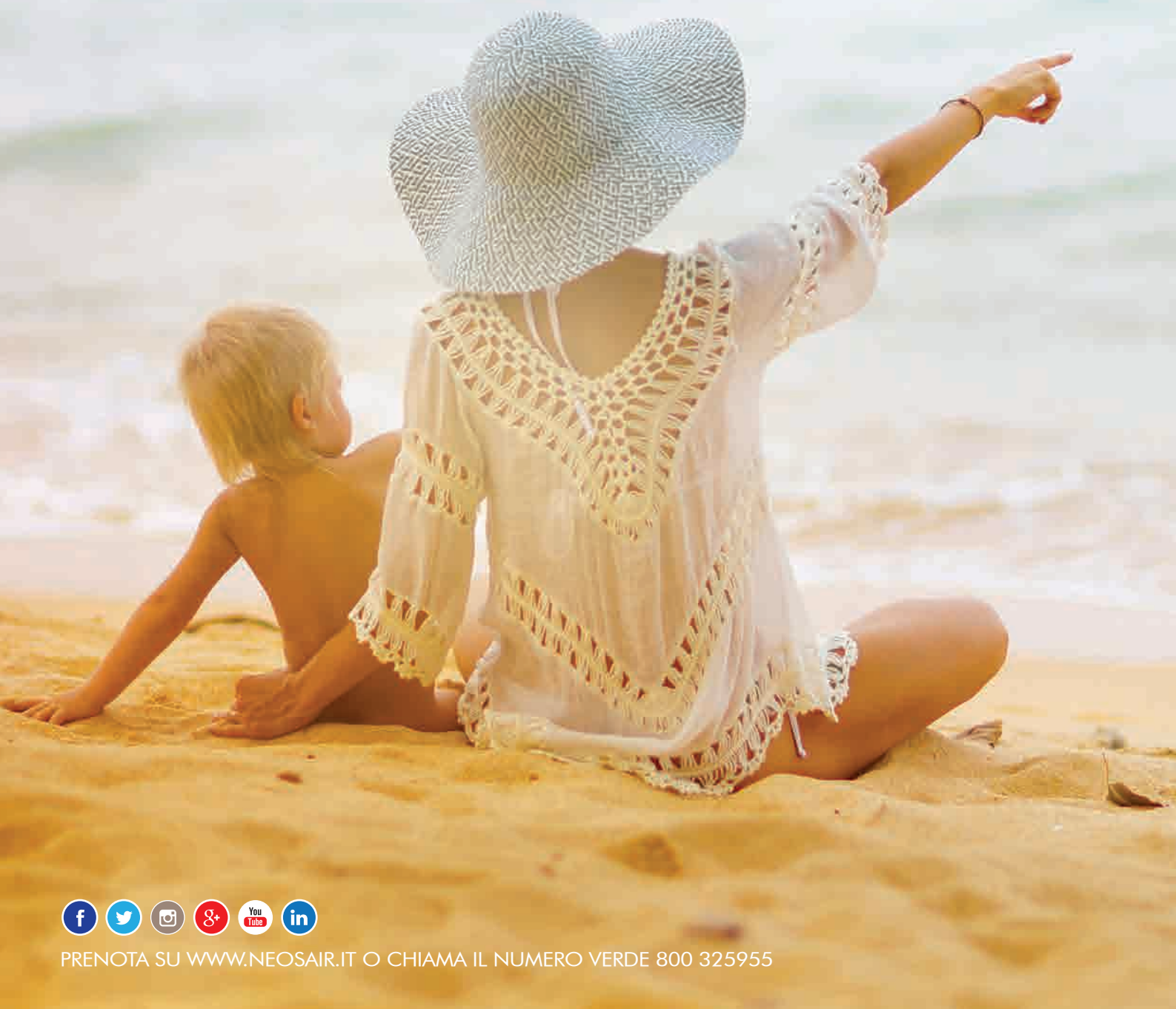
**Online Store**  
brics.it



# NEOS COLORA LE TUE VACANZE

ITALIA - CAPO VERDE - EGITTO - CANARIE - GRECIA - CUBA - BALEARI - KENYA  
GIAMAICA - TANZANIA - MADAGASCAR - MALDIVE - MESSICO - PORTO SANTO  
BAHAMAS - SPAGNA - ANTIGUA - REPUBBLICA DOMINICANA - CINA - SVEZIA  
EMIRATI ARABI - GUADALUPA - GERMANIA - ISRAELE

**neos**



PRENOTA SU [WWW.NEOSAIR.IT](http://WWW.NEOSAIR.IT) O CHIAMA IL NUMERO VERDE 800 325955